



МІЦЯ ФЕВРУАРІЯ, ВЪ І-Й ДЕНІ.



СЛУЖБА, АКАФІСТА,  
ДВА МОЛІТБЕНАД ВАНОНА,  
ПРОЛОГЪ И ЖИТІЄ  
СТОМУ СЩЕНОМЧНИКУ И  
ЧУДОТВОРЦУ ХАРАЛАМПИЮ,  
ЕПІСКУ МАГНИСІЙСКОМУ.

НОВИ СЕРБЛАНЦИ  
2021.  
НОВИ СРБЛАНЦИ





ПАМЯТЬ СЪЯГО СЦЕННОМЧНИКА И ЧУДОТВОРЦА  
ХАРАЛАМПИЯ, ЕПИСКОПА МАГНИСИЙСКАГО.\*1

НА МАЛЪЙ ВЕЧЕРНИ.

На Гди, возвѣхъ: стѣхѣры, на ѧ, гласъ ѧ.

По: Нбныхъ чинѡвъ:

**Н**бныхъ доброты возжелавъ, славне, \* и хрѣтѣ спребывати со стѣими  
нѣглы, \* всѣкѣмъ мѣки претерпѣлъ ѣси твердѡ, \* и мѣчнителей  
срѡвствѡ, \* и пострадавъ доблественнѣ по хрѣтѣ, \* радешнѣмъ съ лики  
мѣническими. [Дважды.]

**З**арамн чѣтими ѡблицаемъ мѣсленнаго сѣнца, \* ѡ харалампіе  
блженне, \* всѣ свѣтелъ показале ѣси, мѣниче хрѣтовъ, \* и  
сценникъ законнѣйшій: \* чѣмъ со хрѣтомъ сѣи на нѣсѣхъ, \* ѡ всѣмъ  
мѣрѣ молѣмъ.

**С**ъ лики побѣдонѡсцевъ \* водворамъ на нѣсѣхъ, трѣблженне, \* и  
предстоѡ бжѣтвеннѣй трѣтѣ безначальнѣй, \* поминѣи совершаѡщымъ  
пѣмать твою, \* и всѣчѣнѣй главѣ твоѣй \* блгоговѣннѡ  
поклѣнѡщымъ съ вѣрою. Глава, гласъ ѧ:

**Ц**рковѣ днѣсь торжествуетъ тѣнственнѡ, \* въ нѡвѣ ѡдѣждѣ ѡдѣана,  
\* ѣкоже въ багрянцѣ и вѣссѡнѣ, \* крѡвѣю побѣдонѡсца харалампіа,  
\* того бо въ блгочѣтѣи копитавши, \* жѣртвѣ непорѡчнѣ, прѣятнѣ и  
блгѡвгѡднѣ принесе: \* чѣмъ побѣдѣтелъ того беззаконныхъ показавый, \*  
хрѣтѣ бже, и вѣнчавый, и прославивый, \* и намъ низпослѣ того мѣтвѣми  
вѣлію мѣть. И нынѣ, вѣрченъ, гласъ тойже:

\* Текст службе у основи приреѣн према [тексту](#) преузетом са сѣита Зографскогъ јеромонаха Јустина (у даѣемъ текстѣ: изворник). Такође кориштени и текстови из: 1) руских „Редовнихъ минеја“ за фебруар, стр. 190-197; 2) руских „Зеленихъ минеја“ за фебруар, стр. 296-302. и 3) словенскогъ превода ове Службе, издатог у Константинополю 1843. године, преузетог из дигиталне збирке Бугарске националне библиотеке. Текст је додатно редигован и приведен нормама савремене руске редакције црквено-словенскогъ језика.

**Р**адѣиша, мѣре бѣе, \* храме неразрѣшимый, \* паче же стѣи, \* ѣкоже  
копѣтъ прѣрокъ: \* стѣ храму твою, \* дивенъ въ правдѣ.

На стѣхѣхъ: стѣхѣры, гласъ бѣ.

Пѣ: Дѣме ѣвфрадѣкъ:

**В**сѣ ѣлладо \* вѣтвеннѣ нынѣ радѣиша, \* держащи въ нѣдрѣхъ \*  
вѣтнѣю гласѣ сѣенномѣника.

Стѣхъ: Дивенъ бѣ въ стѣхъ своихъ, \* бѣ илькъ.\*2

**Ѡ**, чдесе ѣжаснаго! \* Ѡ, дивства странаго! \* кѣсти бо  
мѣченическіа цѣльбы совершають \* и чдесе преслѣваа.

Стѣхъ: Прѣникъ, ѣкѣ фѣнѣхъ, процѣтѣтъ, \* ѣкѣ кѣдръ, ѣже въ  
лѣванѣ, ѣмножитса.\*3

**С**ѣбори нынѣ вѣрныхъ, \* и ѣлладѣти житѣли цѣлѣйте ѣсерднѣ \*  
вѣтвеннаго харалампіа гласѣ вѣтнѣю.

Гласъ, и нынѣ, [вѣорченъ, гласъ тѣже]:

**В**езлатѣи ковчѣе, \* и стѣмно маннопрѣемнаа, \* мѣре бѣе, \* твоего  
сѣна молѣ, \* сѣсти дѣшы наша.

Тропарь, гласъ дѣ:

**Ѧ**къ стѣлпѣ непоколебимѣ цѣрке хѣтѣвы, \* и свѣтѣльникъ  
прѣносѣтѣльнѣ вселѣнныа, \* гавѣла сѣи, мѣдре харалампіе. \*  
возѣла сѣи въ мѣрѣ страданѣемъ, \* и разрѣшилъ сѣи ѣдѣльскѣю тѣмѣ,  
блѣженне: \* тѣмѣже со дерзновѣнѣемъ хѣтѣ молѣса, \* сѣстѣса дѣшамъ  
нашымъ.\*4

[Гласъ, и нынѣ,] вѣорченъ, [гласъ тѣже]:

Ѣже Ѡ вѣка [ѣтѣенно]:



\* Пс. 67,36.

\* Пс. 91,13.

\* у руским „Зеленим минејима“ тропар нешто измењен: Пѣ: Сѣорѣ предѣри: Ѧкъ стѣлпѣ ѣзѣрѣннѣи  
цѣрке хѣтѣвой, \* и свѣтѣльникъ прѣносѣтѣльнѣ всѣа вселѣнныа, \* прѣмѣдре показѣса, харалампіе, \* возѣла  
въ мѣрѣ мѣченѣемъ, \* и разрѣшилъ ѣдѣльскѣе мраковѣе, блѣженне: \* сѣго ради гавѣла прѣдѣтѣтель хѣтѣ,  
молѣса сѣстѣса намъ.

## НА ВЕЛИЦѢЙ ВЕЧѢРНИ.

Поѣмъ: Блѣженъ мѡжъ: [а-н̄ антѣфώνъ.]

На Гд̄и, возѡвѡхъ: стѣх̄иры на ѿ, гласъ ѿ.

По̄: Всѣ ѡложше:

**В**есь ѡ юности \* возложивѣа влѣцѣ, \* сегѡ возжелѡхъ ѣси, \* и  
 тогѡ стопамаъ послѣдовалъ ѣси: \* ѡчиствивѣа же всѡкѣа стѣптѣй  
 искверны, \* бжѣтвенною блѣтѣю ѡбогатѣла ѣси \* творити ищѣлѣнѣа, \* и  
 чѡдоуѣствовати преслѡвама: \* и мѣникъ былъ ѣси, \* всѡкими прилѡги  
 мѡченѣй непреклоненъ пребывѣа, \* силою пожершагѡса на крѣтѣ. \* ѣгоже  
 прилѣжнѡ молѣ \* ѡ дѡшѡхъ нашинъ. [Дважды.]

**В**оздымѣ пригвождаемо \* твоѣ блѣженное тѣло терпѣливное, \*  
 страдальче харалампѣе, и неповѣдимое, \* дѡшѡ непреложнѡ, и оумъ  
 некрадомъ, \* соблюдѡ сокрѡшѡемъ: \* бжѣтвенное бо желанѣе тѣа, славне, \*  
 богатнѡ распалѡше, \* и терпѣти мѡкъ всѡкѣй видѡ подѡшае, \* мѣниче  
 стѣптѡтерпче, \* хрѣтѡвыхъ страданѣй ѡбщниче. \* ѣгоже со дерзновѣнѣемъ  
 молѣ \* ѡ дѡшѡхъ нашинъ.

**Р**адость пресвѣтлѡю, \* и прѣчтнѡю славу \* пострадавѣа наследовалъ  
 ѣси, \* и вѣчнѡющее радѡванѣе, \* ѡѣнниче прѣбне, страдальче  
 ѣтнѣй, \* вѡнне дѡблественный, иже вѡинства и ѡполчѣнѣа змиѣна \*  
 кровѣй твоихъ течѣньми гѡвѣ потопилъ ѣси блѣтѣю, \* и бжѣтвенною  
 млтѡю \* мѣртвѡма воздвиглѡ ѣси истиннѡ, \* со дерзновѣнѣемъ молѡса  
 \* ѡ дѡшѡхъ нашинъ.

[Ины] стѣх̄иры, гласъ ѿ.

По̄: Дѡлѡ ѣси знаменѣе:

**Д**ѡлѡ ѣси въ мѡченѣе тѣло твоѣ принопамачне, \* дѡшѡ же соблюдѡ  
 ѣси непорѡчнѡ и чистѡ ѡ всѡкагѡ грѣхѡ, \* и слѡчѣстѣа  
 беззаконныхъ мѡчитѣлей, \* и возвысивѣа оумъ вышѡцѣ, всебогатѣ  
 харалампѣе, \* ко влѣцѣ и создѡтелю твоемѡ \* жити сподѡбилѣа ѣси въ  
 чертѡзѣ нѣнѣмаъ. [Дважды.]

**А**́лазъ ѿ рабѡмъ твоимъ \* твоегѡ оубо́дника гдѣ, харала́мпіа сла́внаго, \* цѣльбу́ непогрѣшнѡю многоразличнымъ недѡгамъ, \* и оубѣше́ніе въ бѣда́хъ и скорбѣхъ, \* и потреби́теля прелестьи велича́йшаго. \* тѣмъ твоѡ члѣвѣколю́бное смотре́ніе сла́внмъ, \* многоблѡгѡу́тробне гдѣ, \* и спсе́ дѡшъ нашихъ.

**Б**лѣтъ ю́же пріа́лазъ ѿ бѣа \* па́че смы́сла, стѣпото́терпче харала́мпіе, \* блѣтъ и́сцѣле́ній вѣмъ гва́летъ, \* и чде́сз безчи́сленное мно́жество, \* дарова́нїа твоѡ проповѣ́детъ стѣ, \* га́же вои́стиннѡ па́че слова́ же и оума́ \* воспріа́лазъ ѿ, сла́вне, ѿ хрѣ́та бѣа на́шегѡ, \* мѣнико́вз оубраше́ніе.

### Сла́ва, гла́сз ѡ:

**П**рине́сзъ ѿ жер́твѡ хвалѣ́нїа, \* цѣннодѣ́йствѡмъ влѣѣ и соза́телю твоемѡ, \* га́коже и́сцѣнникъ зако́ннѣи́шїй, \* ѡгѡ́же и стра́сти бы́лазъ ѿ подража́тель, бѡмѡ́дре харала́мпіе: \* себѣ́ же сама́го жер́твѡ блѡпріа́тнѡ прине́сзъ ѿ, \* тебѣ́ ра́ди [въ] жер́твѡ себѣ́ бѣѡ и оубѣ́ прине́сшемѡ. \* тѣмъже ра́двешисѡ съ нїмъ въ нѣ́ныхъ селѣ́нїахъ \* въ цркви́ перво́родныхъ. \* ѡмѡ́же и мо́лшисѡ непреста́ннѡ \* да и́збавимѡ гнѣ́ва и скорбѣи, \* почи́ающїи твоѡ всепра́зднственнѡю па́матъ, \* и желáнїемъ тѣплымъ поклáющїисѡ твоѡй гла́вѣ, \* безчи́сленнаѡ чде́сз твора́щей, \* и тлетвѡ́рнѡю болѣ́знь далѣ́че ѡгонáщей, \* спсе́ніе и и́сцѣле́ніе на́мъ подава́ющей.

### И ны́нѣ, бѡрчѣнъ догма́тїкз, [гла́сз то́йже]:

**И**́же тебѣ́ ра́ди бѡоубѣ́ [прѡ́кз дѣдз \* пѣсненнѡ ѡ тебѣ́ провозгласїи, \* величїа́ тебѣ́ сотвѡ́ршемѡ: \* предста́ црї́ца ѡде́снѡю тебѣ́. \* тѡ́ бо мѣ́рь, хода́танцѡ живо́та показá, \* безъ оубѣ́ и́зъ тебѣ́ во члѣвѣ́чїисѡ блѡво́ливый бѣзъ: \* да сво́й па́ки ѡбновї́тъ ѡбразъ, и́сцѣвѣ́шїй стра́стїи, \* и завлѡ́ждшѡе горохї́щиное ѡбръ́тѣтъ ѡвчá, \* на ра́мо воспрї́имъ, ко оубѣ́ прине́сетъ, \* и своѡмѡ хотѣ́нїю, съ нѣ́ными совоку́пїтѣ́ сїлами, \* и спсе́тъ бѣ́е, мїръ, \* хрѣ́тѡсз и́мѣ́аи вѣлію и бога́тѡю млѣ́тъ.]

## Входъ. Прокіменъ днѣ, ѡ чтѣніа трѣ.

## Прѣтчей чтѣніе [главы ѣ ѡ ѡ].

**Н**амаго прѣнаго из похвалами, ѡ блаженіе гдѣ на главахъ сѣго. Блаженъ члѣкъ, ѡже ѡверѣте премѣрость, ѡ смертенъ, ѡже ѡверѣдѣ разумъ. Лучше бо сѣю кѡпѡвати, нежели злата ѡ серебра сокровища. Чтѣнѣиша же сѣтъ каменій многоцѣнныхъ, все же чтѣнѣе недостѡнно сѣ сѣтъ. Долготѣ бо днѣи, ѡ лѣта животѣ въ десницѣ сѣ: въ шѣицѣ же сѣ богатство ѡ слава. ѡ ѡсѣтъ сѣ ѡсѣдѣтъ правда, законъ же ѡ мѣтъ на ѡзыцѣ нѡсѣтъ. Послѣшайте ѡубо мене, ѡ чѣда, чтѣна бо рекѣ: ѡ блаженъ члѣкъ, ѡже пѣти моѡ сохранѣтъ: ѡсѣди бо моѡ, ѡсѣди животѣ, ѡ ѡутовлѣтея хотѣніе ѡ гдѣ. Сегѡ ради молю васъ, ѡ предлагаю моѡ гласъ сыновѡмъ члѣчѣскимъ: ѡкъ ѡзъ премѣрость ѡсѣрѡнхъ, совѣтъ, ѡ разумъ ѡ смыслъ ѡзъ призвѣхъ. Моѡ совѣтъ ѡ ѡтвержденіе, моѡ разумъ, моѡ же крѣпость. ѡзъ мене любящѣа люблю, ѡщѣи же мене ѡврашѣтъ блѣтъ. Разумѣйте ѡубо незлобѣи коварство, ненаказаннѣи же прилагѣйте сѣца. Послѣшайте мене ѡ пакѣ, чтѣна бо рекѣ, ѡ ѡверѣтъ ѡ ѡсѣтенъ правда: ѡкъ ѡсѣнѣ побѣтѣа гортѣнъ моѡ, мѣрзѣи же предѡ мною ѡсѣтнѣ лживыа. Съ правдою вси глѡлы ѡсѣтъ моѡхъ: ничтѡже въ нѣхъ стрѡпотно, ниже развращѣнно. Вся правда сѣтъ развращѣвающимъ, ѡ прѡста ѡверѣтающимъ разумъ. Научѣ бо васъ ѡсѣнѣ, да бѣдетъ ѡ гдѣ надежда ваша, ѡ ѡсполнитѣа дѣа.

## Прѣтчей чтѣніе [главы ѣ ѡ ѡ].

**В**ста прѣнаго каплютъ премѣрость: ѡзыкъ же неправеднаго погнѣнетъ. ѡсѣнѣ мѣжѣ прѣныхъ каплютъ благодѣти, ѡсѣта же нечестѣныхъ развращѣютѣа: Мѣрила лѣстѣва мѣрзость предѣ гдѣмъ: вѣсѣ же прѣный прѣтенъ сѣмѣ. Идѣже ѡце вѣндетъ догаженіе, тѣамъ ѡ безчѣстѣе: ѡсѣта же смиренныхъ побѣютѣа премѣрости. Совершеніе правыхъ настѣвѣтъ ѡхъ, ѡ поползновѣніе ѡрицающимъ ѡпасѣтъ ѡхъ. Не пользуютъ ѡмѣнѣа въ дѣнь ѡрости, правда же ѡзбѣвѣтъ ѡ смертѣи. ѡумеръ прѣный, ѡсѣтѣи раскѣнѣе: нарѣчна же бѣветъ ѡ посмѣлѣтельна

нечестівыхъ пагуба. Пра́вда непоро́чнагѡ испра́вляетъ пѣтн, въ нечестіе же па́даетъ неправда. Пра́вда мѡже́й пра́выхъ изба́витъ ихъ: безсовѣ́тїемъ же плѣня́ются беззако́нни. Сконча́вшись мѡжѡ прѣ́нѡ, не погібнетъ наде́жда: похвала́ же нечестівыхъ погібнетъ. Прѣ́никъ ѿ лѡва оубѣ́гнетъ, вмѣстѡ же ѣгѡ преда́тъ нечестівыи. Во оустѣ́хъ нечестівыхъ се́тъ гра́жданомъ, чѡство же прѣ́ныхъ бл҃госпѣ́шноѡ. Во бл҃гнхъ прѣ́ныхъ испра́вится гра́дъ, и въ погібели нечестівыхъ ра́дованіе: Во бл҃веніи пра́выхъ возвы́сится гра́дъ, оусты́и же нечестівыхъ раскопа́ется. Рѡга́ется гра́жданомъ лише́нный ра́зѡма, мѡжъ же мѡдрый безмо́лвіе во́дитъ.

**Пре́мрости соломо́новы чтѣніе [глава́ д].**

**П**рѣ́никъ ѡце пости́гнетъ сконча́тїемъ, въ покѡнъ вѡдетъ. Стáрость бо ѣтнà не многолѣ́тна, ниже́ въ числѣ́ лѣ́тъ исчита́ется. Стѣ́нна же ѣсть мѡдрость члѣ́комъ, и во́зрастъ стáрости, житіе́ нескѣ́рное. Бл҃гоу́боженъ бѡви бѡвѡ, возлю́бленъ бѡистъ, и живѡи́и посре́дѣ грѣ́шникъ прѣ́тáвленъ бѡистъ. Восхи́щенъ бѡистъ, да не слѡба́ измѣ́нитъ ра́зѡма ѣгѡ, илѣ́и лѣ́тъ прельсти́тъ дѡшѡ ѣгѡ. Рачѣ́ніе бо слѡбы́ помрача́етъ дѡбра́мъ, и парѣ́ніе по́хоти прѣмѣ́няетъ о́умъ неслѡбнѡ. Сконча́всѡ вма́лѣ, испо́лни лѣ́та дѡлга: Оубѡ́дна бо вѣ́ гдѣи дѡшà ѣгѡ. сегѡ́ ра́ди потща́сѡ ѿ сре́ды лѡка́вствѡмъ. Лю́діе же видѣ́вше, и не разѡмѣ́вше, ниже́ поло́жше въ помышлѣ́ніи таково́е: ѡ́акѡ бл҃гтъ и млѣ́тъ въ прѣ́ныхъ ѣгѡ, и посѣ́щеніе во избе́ранныхъ ѣгѡ.

**На лі́тин: [стѣ́хїра хра́ма, и] стѣ́хїры [сѣ́енномѣ́ника], гла́сѡ д:\***

**В**есе́литесѡ ѡ гдѣ́и гра́ди ѣлладе́тїи, \* и възыгра́йте ра́дѡющеѡ, \* главо́у великомѣ́ника харала́мпїа въ нѣдрѣ́хъ держа́ще, \* ѡ́акѡ сокрови́ще глѡбоко́талáнтноѡ и нескѡ́дѣ́ваемоѡ: \* съ нѣмиже́ и мы́ всегда́ почерпа́юще ѿ неа́ исцѣ́ленїи стѣ́нѣи, \* всегубѣ́тельными́ моровы́мъ избе́вляемѡ болѣ́зни, \* бл҃годаря́ще бѡа, \* бл҃годѣ́телѡ и сѣ́са дѡшѡ и тѣ́лесѡ на́шихъ.

\* како су у кориштеном изворнику (видети фусноту 1) као Литијске стихире и њихов славник дате стихире из Опште службе светителу једном, овде их дајемо према словенском преводу ове Службе, издатом у Константинопољу 1843. године, преузетом из дигиталне збирке Бугарске националне библиотеке.

**Б**жѣтвеннымъ подвигомъ добръ подвижѡвса, \* мѣниче харалѡмпѡе, **Н**ѣнагѡ црѣтѡа жѣтель бѡлѡз ѣсѣ, \* ѣ мѡлишиса ѡ мѡрѣ, всехѡальне: \* терпѣлѡвѣйшее во тѡоѡ тѣло на землѣ ѡстѡвилѡз ѣсѣ, \* лѣчевѣ сѣсѣтельнѡю кѡ немѣ вѣрнѡ пристѣпѡящымъ, \* ѣ прикасѡящымса сѡ любѡвѣю подаѡяющее: \* всеѣтнѡю же тѡоѡ главѣ \* ѣллада стѡжѡ богѡтѣство ненждивѡемо \* ѣ сокровѣще многоѣнно, \* ѣюже коѡстѣннѣ желѡемыхъ полѡчѡетѡ \* ѣ сопротивныхъ ѣзбѡвлѡетса, \* ѡсѣненѣемъ, ѣже вѡ тѣбѣ бжѣтвеннѡа блѣтѣ.

**В**ѣрою ѣ желѡнѣемъ возгорѣвса ко вѡцѣ тѡоѡмѣ горѡцимъ, \* ѣ ѣстрадаѣнѣе ѣже за хрѣтѡа ѣакоже лѣствѣцѣ оѣпотребѡвѡз, \* возшѣлѡз ѣсѣ кѡ небѣснѡмъ цѣѣтѣннѡкѡмъ, \* ѣ ѡтѣдѣ вѣгомъ тѣбѣ дѡннѡу блѣтѣю, \* назѣрѡеши совершѡящѡа ѣтнѡю пѡмѡть тѡоѡ, \* ѣ тѡоѡ почитѡящѡа подвѣги, \* ѣ тѡоѡ всеѣтнѡю главѣ ѡблѡбызѡящѡа, \* мѣниче харалѡмпѡе.

**Д**ѡкаѡагѡ ѣзѡщѣреннѡа стрѣлы прѣтѣпѡлѡз ѣсѣ, сѣе, \* прѡтивлѣнѣемъ тѡоѡихъ подвѣгѡвѡз, \* ѣ поѡрамѡлѡз ѣсѣ сѡмѡа началѡзлѡбѡаго, \* ѣ тѡоѡ ѡрѡдѡе сѡвѣра слѡчѣстѣвѣйшаго: \* непреклѡннѡмъ во рѡзѣмомъ на кѡмени оѣтверждѣнѡз вѣры, \* непоколебѡмъ преѡылѡз ѣсѣ. \* тѣмъ прѡтѣвѡаа велѣнѡа нечѣстѣвѡихъ \* не возмѡгѡша превратѣтѣи тѣрѡдѡе тѡоѡе блѣгѡѣтѣе. \* сѡгѡ рѡди на небѣсѣхъ лѡкѡеши со ѡггѡлы, \* ѣ мѡлишиса непрѣстѡннѡ \* ѡ ѣже вѣрою ѣ любѡвѣю почитѡящѡихъ \* пѣснѡми всеѣтнѡю главѣ тѡоѡ.

**В**еликомѣниче страдаѡльче хрѣтѡвѡз, харалѡмпѡе дѡблѣстѡвеннѣйшѣй, \* тѡѣ крѣпкѡмъ мѡдрѡвѡнѣемъ \* ѣстиннѡаго вѣа вѡлеглѡснѡ вѡ трѣзѣници прѡповѣдалѡз ѣсѣ, \* настѡѡцѡаа прѡвѣндѣвѡз ѣакѡ прѡвѣремѣннаа. \* ѣ нѡнѣ на небѣсѣхъ вѡселѡса сѡ лѣки ѡггѡльскѡми \* непрѣстѡннѡ хрѣтѡа, ѣгѡже сѣа бжѣтѡа дерзновѣннѡ ѣспѡвѣдалѡз ѣсѣ, \* молѣ оѣмирѣтѣи мѡрѡз, \* ѣ всеѣвѣительнѡю морѡвѡю ѣзѡвѣ ѡ члѡвѣкѡз ѡгнѡтѣи, \* ѡ всѡкѡихъ вѣдѡз ѣзбѡвлѡящѡа нѡсѡз прѣснѡ, \* вѣрою ѣ любѡвѣю ѡблѡбызѡящѡихъ всеѣтнѡю главѣ тѡоѡ, \* ѣ сѣѣю пѡмѡть тѡоѡу прѡздѡнѡящѡихъ.

**Д**ѡблѣстѣю оѣмѡ оѣкрѣплѣнѡз, сѡвнѣ, \* мѡкѣ безѡбѡжныхъ нѡвѡчѡѡже вѡмѣнѡлѡз ѣсѣ, \* нѡ мѡжеки оѣстрѣмѡлѡса ѣсѣ кѡ подвѣгѡмъ: \* бжѣтвеннымъ же дѡхомъ прѡсѡѣщѡса рѡзѣмомъ, \* црѡа беззакѡннѣйшаго

ѡбличѹа ѿ сѣи, \* ѿ мѹчащѹа тѣа ка́знемъ пре́далъ ѿ сѣи, \* ѿ правосла́внѹю  
вѣрѹ оутверди́лъ ѿ сѣи, \* ѿ ны́нѣ на нѣсѣхъ по́чести твои́хъ прѣдѡвѣ  
прїемь, \* неперестѹннѹ славослѡвиши стѣю прѣцѹ, \* ѿ мо́лиши сѹ ѿ ѿже  
вѣрою ѿ любѡвїю \* почита́ющѹх ѿтнѹ главѹ твою. **Гл҃ава, гл҃ахъ ѿ:**

**П**рїидїте, мѹннѡколю́бцы вси, \* да оучре́дїм сѹ во  
всѣѡтнѣмъ торжествѣ побѣдоносца, \* ѿ дхѡвнѹ да торжествѹемъ:  
\* днѣсь бо созыва́етъ насъ всѣѡтнѡе торжествѡ харала́мпїа сѣннѡмѹнника,  
\* трапѣзѹ намъ предлага́ющее ѿзра́дства борѣнїи ѿгѡ, \* ѿ всехвѡальнѹю ѿгѡ  
главѹ, \* ѿсцѣлѣнїѹ ѿкоже стрѣнї ѿсточа́ющѹю \* всѣмъ вѣрнѹ къ нѣи  
прїстѹпа́ющѹмъ \* ѿ почерпа́ющѹмъ ѡ нѣл ѿсцѣлѣнїе дѹшъ же ѿ тѣлѣсъ, \*  
ѿ лю́тыхъ ѿзмѣненїе ѿ кѣлїю мѣтъ. **ѿ ны́нѣ, ѿгѡрченъ, [гл҃ахъ то́йже]:**

**Б**л҃жїмъ тѣа, вѣце дѣо, \* ѿ сла́вимъ тѣа вѣрнїи по до́лгѹ, \* гра́дъ  
непоколебїмый, \* стѣнѹ невоборїмѹю, \* твѣрдѹю предста́тельницѹ \*  
ѿ прїеѣжнице дѹшъ на́шихъ.



**На стѣхѡвнѣ: стѣхїры, гл҃ахъ ѿ.**

**Пѡ: Всехвѡальнїи мѹченицы:**

**В**сехвѡальне мѹннече хрїтѡвъ, \* страда́льче харала́мпїе, \* ты хрїтѡ  
ѿсповѣдалъ ѿ сѣи, \* вѣга ѿ члѣѣка посреде́ собѡрнїа: \* тѣмже ѿ  
подвїгнѹ сѣи на прѡтївнѹа, \* оукрѣплѣемъ сїлою дхѡа, \* ѿ вѣнѣцъ  
прїѡлъ ѿ сѣи: \* сѣгѡ ра́ди любѡвїю \* вси вѣрнѹ тѣа почита́емъ.

**Стѣхъ: Прѣннїкъ, ѿкѡ фїнїѹкъ, процвѣтѣтъ, \* ѿкѡ кѣдръ, ѿже вѣ  
лїванѣ, оумно́жит сѹ.\*<sup>6</sup>**

**В**расѣет сѹ днѣсь ѿлла́да всѣа хрїтонменїтѹа: \* главѹ бо твою́ стѣжѹа,  
ѿкоже ѿсточнїкъ, \* точа́щїи ѿсцѣлѣнїи стрѣнї, \* ѿ бога́тство  
нежданѡкѡемое, \* ѿ бл҃гѣтъ нїкогда́же ѿсточнїмѹю, \* недѹгн же ѡгоня́ющѹю,  
\* ѿ морѡвѡю\*<sup>7</sup> ѿзвѹ многотлїтельнѹю, \* ѡ члѣѣкѹ, бл҃жѡщѹхъ тѣа.

<sup>6</sup> Пс. 91,13.

<sup>7</sup> мѡрѹ – смртнѹ зараза, помор, рана, чума.





## НА УТРЕНИ.

[На Бѣгъ гдѣ: тропарь стѣгъ, гласъ д:  
**І**ѡкв стѣблпз непоколебѣимъ: [Дважды.]

Гласъ, ѿ нынѣ, бѣорченъ, гласъ тойже:  
**Ѫ**же ѿ вѣка оутраенное:]

По а-й стѣхологѣи: стѣдаленъ, гласъ г.

**Пѣ:** Бжтвенныхъ вѣры:

**С**тѣблпз непоколебѣимъ цркви, \* ѿ свѣтѣльницъ неугасимъ вселенныхъ,  
 \* побѣдоносецъ іавнѣса ѣсѣ, харалампіе: \* ѿ просеѣвз слнца  
 свѣтлѣе, \* ідольскѣю прогонѣши тьмѣ. \* мѣниче славне, хрѣта бѣа  
 молѣ, \* даровати намъ вѣлію млѣть. **Гласъ:**

**Д**ѣлы возсеѣвз блгоѣтѣа, \* прѣлестъ погасѣлз ѣсѣ слоелавѣа, \*  
 іакоже хрѣтовз вѣоннз, харалампіе: ѿ беззаконныхъ полкѣ пограмѣлз  
 ѣсѣ, \* побѣдоносецъ блженне бывз. \* мѣниче славне, молѣ хрѣта бѣа, \*  
 даровати намъ вѣлію млѣть. **ѿ нынѣ, [бѣорченъ, гласъ тойже:]**

**Ч**ѣдо превеліе, \* какъ во ѡбѣтѣихъ ты носѣла ѣсѣ, дѣо мѣти, \*  
 рѣкою своєю всѣа содержѣацаго, \* ѿ ѿсеѣвз твоихъ млекомъ  
 питѣла ѣсѣ \* пицедатѣла ѿ создѣтелз ѣстествоа: \* ѡтроковѣце всеѣтѣа,  
 того прилѣжнѣ молѣ, \* даровати намъ вѣлію млѣть.

По б-й стѣхологѣи: стѣдаленъ, гласъ д.

**Пѣ:** Іавнѣса ѣсѣ днесь:

**І**ѡкв слнце возсеѣлз ѣсѣ ѿ востока, \* ѿ вѣрныхъ просвѣтѣлз ѣсѣ \*  
 іавнѣса чѣдѣсз твоихъ, \* цѣенномѣниче харалампіе. \* сегѣ ради  
 почитѣемъ \* бжтвенныхъ твоѣа мѣци. **Гласъ:**

**С**цѣенный дхъ тѣа, цѣенномѣниче, \* цѣенно показѣа цѣенное заколеніе,  
 мѣдре, \* принѣсшесѣа, цѣеннѣйшѣй, бжтвенномѣ словѣ: \* съ нимъ же  
 бжтвеннѣ прославлѣнѣа ѣсѣ. **ѿ нынѣ, [бѣорченъ, гласъ тойже:]**

**М**ωυσει̅ν видѣ тѣ, ὄгненόσινδῷ κῶπινδῷ, \* ὄγнь носίβшδῷ δῶшы  
просвѣщающій, \* ἢ неωпалίβшδῷсѣ, всенепорόчнаѣ, \* росы̅ же  
пѣче ἢсполнившδῷсѣ бл҃гти.

**По полѹелѣн: сѣдѣленз, гласъ ѿ.**

**Пѡ: Красотѣ дѣства:**

**Ч**тотѣ мѣниче житіѣ твоегῶ, \* ἢ пресвѣтломδ страдѣнію твоемδ, \*  
ἰοῦδиві́βшнсѣ ἔλλαδα, вопіѣтз тѣ веселѣщнсѣ: \* днѣсь почитѣемз  
гласδ твою̅ всѣчтнδю, \* сокρδшн̅ шатѣнїѣ врагῶвз нѣшнхз, сѣте, \* ἢ  
ἢзбѣвн̅ нѣсз ѿ бѣдз \* ἢ неδδгῶвз поῶщнхз тѣ. **[Двѣжды.]**

**Слава, ἢ нынѣ, [бѣорченз, гласъ тѡйже:]**

**Н**енскῶсобрѣчнδю бѣгородітельннцδ, \* некмѣстїмаго во чрѣвѣ  
некмѣстївшδю, \* ἢ пнтѣтелѣ всѣхз млекѡмз пнтѣвшδю, \* ἔдннδ  
возмѡгшδю ѿ клѣтвы ἢзбѣвнн̅ рѡдз члѣвѣческїй, \* пречтδю влчцδ,  
воспоімз соглѣснῶ вопїюще: \* радδнсѣ, бл҃гтнаѣ.

**Степѣнна, ѧ-ἢ антїфѡнз д-гῶ гласа.**

**Прокїменз, гласъ д:**

**Прѣнннз, ѧкῶ фнїнѣз, процвѣтѣтз, \* ѧкῶ кѣдрз, ἢже вз лївѣнѣ,  
оῦмно́жннсѣ.\*10**

**Стїхз: Насаждѣнн̅ вз домδ гд̅ни, \* во двѡрѣхз бѣга нѣшегῶ  
процвѣтδтз.\*11**

**Всѣкое дыхѣніе:**

**Ἐϋλїе ѿ лδкн̅, зачѣло ѿс.\*12**

**Р**ечѣ гд̅ь своїмз оῦчнннкῶмз: внемлітѣ ѿ члѣвѣкз: **[ѧ]** возложѣтз  
на вы̅ рδкн̅ своѣ, ἢ ἢжденδтз, предающе на сѡнннца ἢ  
темннцы, ведѡмы кз царѣмз ἢ владѣкамз, ἢмене моегῶ радн̅. **[ѿ]**  
Придѣчннсѣ же вѣмз во свндѣтельство: **[ѧ]** Положн̅тѣ оῦбῶ на сѣцѣхз  
вѣшнхз, не прѣжде побѣчннсѣ ѿвѣцаватн̅. **[ѧ]** **И**зз бо дѣмз вѣмз оῦсѣтѣ ἢ

<sup>10\*</sup> Пс. 91,13.

<sup>11\*</sup> Пс. 91,14.

<sup>12\*</sup> Лк. 21,12-19 (зач. 106).

премѣрость, ѿнже не возмогѣтъ противитисѧ, илѣ ѿвѣщати вси противлѧющіи сѧ вамъ. [ѿ1] Предани же вѣдете и родителю, и братію, и родомъ, и дрѣвѣ, и оумертвѣтъ ѿ васъ. [ѿ2] И вѣдете ненавидими ѿ всѣхъ имене моего ради. [ѿ3] И васъ главы вѣшею не погинетъ. [ѿ4] Въ терпѣніи вѣшемъ стѣжѣте дѣшѧ вѣша.

### Тѣже псаломъ ѱ-ѱ.

**Глава, гласъ ѿ:** Млтвами стѣпотѣрпца [харалампѣа], млтвѣ, ѡчисти множествѣ согрѣшеній нашихъ.

**И нынѣ, гласъ тойже:** Млтвами вѣы, млтвѣ, ѡчисти множествѣ согрѣшеній нашихъ.

**Стѣхъ:** Помилѣи мѧ, бже, по величїи млти твоѣи, и по множествѣ щедрѣтъ твоихъ ѡчисти беззаконїе мое.

### Стѣхѣра, гласъ ѿ:

**П**олюкѣ вѣговѣчанный, свѣтоавленнаго мѣника, \* за хрѣта пожершаго оумертвѣ, стѣонзѣранное слово, \* сѣенномѣника харалампѣа, мѣниколюбцы прїидѣте почтїмъ: \* и всесѣеннѣю ѿгѣ пѧмѧть дѣховнѣ совершїише, \* къ немѣ возопїимъ: \* ѿ гдѣительнаго преценїа бл҃гочѣтвомѣдренныхъ люди твоѧ свободѣ, \* и ижебѣи насъ ѿ всѧкаго ѡвѣстоѧнїа.



Ванѣхъ прѣтѣбѧ вѣы, со ірмосѣмъ, на ѿ:  
и стѣгѣ двѧ канѣна, на ѱ.

Ванѣхъ [прѣтѣбѧ] вѣы, гласъ ѱ.  
[Творѣнїе дѣоестирїктово.]

### Пѣснь ѧ. Ірмосъ:

Вѣдѣ прошѣдѣ ѧкъ сѣшѣ, и ѿгѣпетикаго слѧ ижевѣжѧвѣ, илѣтаннѣхъ вопїѧше: ижебѣителю и вѣгѣ нашѣмѣ поимъ.

**Припѣвъ:** Престѣла вѣце, еписи насъ.

Многими содержимъ напастьми, къ тебѣ пренебгую еписиѣ искій: ѿ мѣти слова и дѣо, ѿ тѣжкихъ и лютыхъ мѣ еписи!

**Стрѣтей** мѣ смѣщаютъ прилози, многогѣ оубыниѣ исполнити мою дѣшѣ: оумирѣ отроковице, тишиною еѣа и бѣа твоегѣ, всенепорочноа.

**Еписи** рѣждшюу тѣа и бѣа, мою дѣо, избавити мѣ лютыхъ: къ тебѣ бо нынѣ пренебгала, простираю и дѣшѣ и помышленіе.

**Недѣгѣюща** тѣломъ и дѣшюу, пощениѣ бжтвеннаго, и промышеніа ѿ тебѣ сподоби, ѣдина бѣгомѣти: ѣкѣ блгала, блггѣ же родителнице.

**Канѣнъ [первыѣ] епітафιος сфенноμῆνικα, глаголъ ѿ.\*13**

**Пѣснь ѡ. Ирмосъ:**

Ѣкѣ по сѣхѣ [пѣшешестковѣхъ иѣль, по безднѣ стопами, гонителѣ фараѣна вѣда потоплѣма, бѣѣ повѣднѣю пѣснь, поимъ, вопѣше.]

**Припѣвъ:** Сфенноμῆνиче харалампіе, моли бѣа ѿ насъ.

**Съ** лики шестѣвѣа вѣселѣ въ мысленныхъ нѣныхъ селеніихъ, и сѣла свѣтомъ невечернимъ, избави мѣ ѿ стрѣтей мѣтѣами твоими, мѣдре, ѣкѣ да пою тѣа.

**Свѣтонѣна** тѣоѣа пѣмѣть солнечнаѣ ѡблнстѣетъ дарѣваніа, и просвѣщѣетъ вѣрнѣа въ нѣи чѣщыѣа тѣа, радѣсти пресвѣтлыѣа воистиннѣа, сѣѣ тезоименіте.

**Врѣкѣй** твоихъ каплами глаголе невѣрїа мѣре потопилъ сѣи, бѣвѣ рѣкѣа блгѣтѣа, хрѣтѣѣа напѣющаи воистиннѣа црковѣа прннѣа. **Бѣорченъ:**

**Грѣхѣвъ** вѣри и помышленіѣа прѣтѣвныѣа вѣлны, и стрѣтей нашѣстѣа на мнѣ пренѣоша: но тѣоѣю, вѣце дѣо, державною мѣтѣою еписи мѣа.

<sup>13\*</sup> овај се Канон налази у руским „Редовним минејума“. Разлике су незнатне.



**И҃нз. І҃рмо́сз:**

И҃сѣсть сѣѣз, ѣакоже ты, [г҃ди б҃же мой, вознесый рогъ вѣрныхъ твоихъ, бл҃же, и оутвердильный насъ на каменн исповѣданіа твоегѡ.]

**И**сѣсть ѿнодз возмѡжно\*<sup>14</sup> и҃зрещи чѡдесъ множества ѣаже содѣлалъ сѣи, сѣще въ жнзни ходѡ, бл҃г҃тїю ѡсѣаваемъ, стрѣтопѣрпче мѡчениче досточѡдне.

**Г**илою бж҃твенною оукрѣплъса, некрѣпкѡу наглость беззаконныхъ низложилъ сѣи, ѣакоже воинъ крѣпокъ, харалампіе страдальче, ѣакѡ ордѣжннкъ бж҃твеннаго ѡполченіа.

**В**ровей истѣкшыа токи твоегѡ тѣлесѣ, весь нечестїа пламень и лиотое запаленїе оугасиша, сладоети же потѡкъ тевѣ исходагтанша. **Б҃гѡр҃ченз:**

**Г**ѣыхъ сѣаго [б҃га]\*<sup>15</sup> родилѡ сѣи, всесѣам, сѣостн храмъ ѣавльшиса чнстъ, и дверь, сѣюже сѣдинъ хр҃тосъ пройде, сѣсѡа чл҃вѣчество.

**И҃нз. І҃рмо́сз:**

Твоѡ пѣснословцы б҃ще, [живый и независтный источникъ, ликъ себѣ совокѡплъшыа дх҃овнѡу оутвердн, въ бж҃твеннѣй твоѣй славѣ вѣнцѣвъ славы сподѡбн.]

**Т**воѡ пѣснословцы, б҃гоносе, вѣрнѡ сошѣдшыаца во храмъ, главѣ твоѣй поклонншасѡ бж҃твеннѣй и всечтнѣй, соблюдай и сохрани ѿ совлазнѡвъ борнтелѡ.

**М**ертва юношѡ воскресѣвъ, дѣмѡнѡвъ же ѣавльса прогоннтель, множество чл҃вѣкѡвъ оужаснлъ сѣи, и ко хр҃тѡ привѣлъ сѣи страдальческою кровїю, ѿ рѡкъ исхнтивъ смїевыхъ. **Слава:**

**П**рїнднте множества хр҃тонменнтыхъ, г҃днѡ мѣника вѣрнѡ похвалнмъ, и оувѣнчанмъ сѣгѡ главѡ всечтнѡю пѣсньмн дх҃овнымн, ѣакѡ да ѡбращемъ грѣхѡвъ разрѣшенїе. **И҃ нынѣ, [б҃гѡр҃ченз]:**

<sup>14\*</sup> испуштено у руским „Редовним минејума“.

<sup>15\*</sup> има у кориштеним руским текстовима, а у изворнику нема.

**Г**ѣна бжѣта ѣ бѣа сло́ва, ѣже во все́мъ мірѣ невмѣстѣмаго, во чре́вѣ твое́мъ вмѣстѣшала, на ѡбѣтѣхъ твои́хъ носѣла ѣси, дѣво мѣти чѣта, хрѣтіанъ приобѣжнице.

**Конда́къ, гласъ ѣ.**

**Поѡ:** **Ѧ**къ нача́тки:

**П**одобствовавъ блгѣтѣю сѣенства, сла́вне, \* црѣковь свѣтла ѡукра́силъ ѣси бжѣтвеннымъ страда́ніемъ, \* ѣже за хрѣта прѣ́лхъ ѣси, \* до́блественноу ра́дѡла, харала́мпіе чѣтнѣй, \* свѣтѣльниче всемі́рный, ѡсѣва́аи концы, \* ѣкъ неповѣ́димый. **Ѧ**козъ:

**П**а́стырь хрѣта бѣа на́шего, \* ѣкъ ѡгна на зе́млю блговоли́вшаго прѣ́ити, \* грѣхъ взѣмлю́щаго, \* ѣ недѡги всѣхъ понѣ́шаго \* равнообра́зовавъ, мѣниче сѣе, \* дѡшѡ за ѡвцы положи́лъ ѣси, \* возвѣща́а ѣгѡ стра́сти: \* тѣмъ днѣсь всѣ поѣмъ тѡ пѣсньми, \* ѣкъ неповѣ́дима.

**Сѣда́ленъ, гласъ ѡ.**

**Поѡ:** Грѡбъ тво́й сѣе:

**Г**овѡри вѣрныхъ, блгочѣтнѡ соше́дшесѡ, \* мѣника хрѣтова харала́мпіа вели́каго, \* досто́йноу вохва́лимъ, \* блгочѣтѣа побѡрника твѣрдаго, \* ѣ слочестѣвѣхъ потреби́теля, \* проповѣ́давшаго бѣа всегѡ міра, \* хрѣта бѣочлѣвѣка. [Два́жды.] **Сла́ва, ѣ нынѣ, [бѣоꝛченъ, гласъ тоѡже:]**

**М**рѣе, чѣтноѡе вѣки прѣ́ителнице, \* воскрѣ́си ны па́дшымъ въ про́пасть лю́тагѡ ѡча́нѣа, \* ѣ прегрѣ́шенѣй, ѣ скорѣ́й: \* тѣи во ѣси грѣ́шнымъ сѣе́нѣе ѣ по́мощь, \* ѣ крѣ́пкое предста́тельство, \* ѣ сѣе́ши рабѣи твоѡ.

**Пѣснь ѡ. Ѧрмѡзъ:**

**О**у́слабѣшахъ, гдѣи, смотре́нѣа твоегѡ тѣинство: разѡмѣ́хъ дѣла твоѡ, ѣ просла́вихъ твоѡ бжѣтѡ.

**Г**рѣтѣ́й мои́хъ смѡщенѣе, ко́рмчѣю ро́ждшала гдѡ, ѣ вѡрю ѡу́тиши мои́хъ прегрѣ́шенѣй, бѣоневѣ́стнаа.

**М**лрдіа твоегѡ бѣзднѹ призывающѹ, подаждь ми, ѣже бл҃госердаго  
рождаша, и спса всѣхъ поющихъ тѧ.

**Н**аслаждающеа прѣптаа, твоихъ дарованій, бл҃годарственное  
воспеваемъ пѣніе, вѣдуще тѧ б҃гомѣрь.

**Н**а одрѣ болѣзни моеѧ, и немоци низлежащѹ ми, ѣкѡ бл҃голюбива  
помози бже, єдина принодѣо.

### И́нз. І́рмосъ:

Хр҃тосъ, моѧ сила, [бг҃ъ и гдѣ, честнаѧ цр҃ковь б҃олѣпнѡ поетъ,  
взывающи, ѿ смысла чиста, ѡ гдѣ празднующи.]

**В**расенъ былъ єси, помазавша кровію ч҃тнагѡ мученіа, и добрѡтами  
сегѡ оукрашивша, харалампіе, страдальцѣвѡ оукрашеніе и  
оутвержденіе.

**Д**ѣмонскаа кѡпница твоимъ, стрѣготѣрпче, сокрѣшилъ єси  
мужествомъ, храмъ себѣ самаго сѣагѡ дха, и терпѣніа неложнагѡ  
стѡлпъ показалъ єси и ѡбразъ.

**Н**а высотѣ вознесше рѣцѣ, славне, тьмы предстателіе твоѧ рѣбра  
строгахѹ ногтьми желѣзными, вѣчное воининнѹ неходатаивше  
тебѣ наслаженіе.

### Б҃гѡрчѣнъ:

**В**рѣпость моѧ, и пѣніе моѣ хр҃тосъ бг҃ъ, и зъ тебѣ возсіавый:  
премножествомъ, чптаа, бл҃гости, и збави ны пѣрвагѡ престѹпленіа.

### И́нз. І́рмосъ:

Сѣдѧи въ славѣ [на прѣтолѣ вжѣтѡ, во ѡблацѣ легцѣ прїиде иисъ  
превжѣтвенный, неплѣнною дланію, и спсе зовѣщымъ: слава, хр҃тѣ, силѣ  
твоѣй.]

**С**ѣдѧи въ славѣ на прѣтолѣ вжѣтѡ, \* воспрїа тѧ ѣкѡ  
златокрїльнѹ голѡвнцѹ, \* въ неѣснаѧ селеніа возлѣтающаго, \*  
ѣкѡ неповѣдїма страдальца и преславна.

**П**росвѣщаемъ свѣтомъ бжѣтвеннымъ, мѣниче славне, предъ сѣдѣлицѣи  
 стѣлаъ єси беззаконныхъ неустрашимъ, и хрѣта дерзновенноу  
 проповѣдалъ єси бѣга совершена, въ єстество члвчеческое ѡдѣавшагоа. **Слава:**

**В**елико воинствѣ показана сокровище, и многобогатное, чѣтнаа  
 глава твоа, неповѣдимый харалампіе, многообразныа недѣги и  
 моровѣю ѡгоняющаа ѡзвѣ сілоу дха. **И нынѣ, [бѣорченъ]:**

**П**речѣтѣю мрїю бѣу воспоимъ, рождшю правды сѣнце, нѣнѣю двѣрь,  
 ввѣдѣщю славыцихъ ю въ црѣтѣе бжѣе.

### Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Просвѣти насъ повелѣніи твоими, гдѣи, и мѣшцею твоєю высокою  
 твоѣи мѣрѣ подѣждь намъ, члвчеческолюбче.

**И**сполни чѣтаа, веселїа срѣце моѣ, твоѣо неугаснѣнѣю дающе радость,  
 веселїа рождшаа винѣвнаго.

**И**збави насъ ѡ бѣдѣхъ, бѣе чѣтаа, вѣчное рождши избавленїе, и мѣрѣ  
 всѣхъ оумъ пренмѣщїи.

**Р**азрѣши мглѣ прегрѣшенїи моихъ, бѣгоневѣсто, просвѣщенїемъ  
 твоѣмъ свѣтлости, свѣтѣхъ рождшаа бжѣтвенный и превѣчный.

**И**щелѣи чѣтаа, дѣши моѣа неможѣнїе, посѣщенїа твоѣгѣ  
 исподобльшаа, и здравїе мѣтвами твоими подѣждь мѣ.

### Инъ. Ірмосъ:

Бжѣимъ свѣтомъ [твоимъ, блже, оутренюющихъ ти дѣшы любовїю  
 ѡзарѣи, молюса, тѣа вѣдѣти, слово бжѣи, истиннаго бѣга, ѡ мѣрка  
 грѣхѣвнагѣ взывѣюща.]

**Б**жѣтвеннѣю стѣрасть, насъ ради стѣрасти претерпѣвшагѣ, тѣвѣрдѣ  
 мѣниче хрѣтовѣхъ, подражавъ, терпѣши по всемъ тѣлѣ, славне,  
 гвоздѣи пригвождѣнїа доблественнѣ.

**Б**езсловесїе гонїтелей, слово безначальное ѡцѣ, исправлѣа,  
 премѣдре, слово безсловеснымъ ѡвѣ влгѣетъ, разрѣшїти ѡ оумъ  
 тѣа повелѣваа.\*16

<sup>16\*</sup> у руским „Редовним минејима“: повелѣваающа.

**Р**ожныи пронзены, оуазвѣлы єси єрце лютаго земнородныхъ боритела, копїемъ мужества и терпѣнїа твоего бгомдаре, стѣпотоѣрпче досточудне. **Бѣорченъ:**

**Б**жтвеннымъ єанїемъ твоимъ, блгаа, ѡмраченнѡю страстьми мою дѡшѡ просвѣти, и ко єпсєнїа стези настави, їаже єдина єпа хрѣта рождала.

### Ииз. Ірмосъ:

Оужасошася всацѣска [ѡ бжтвеннѣй славе твоей, ты бо неискѡсобрѣнна дѡ, имѣла єси во оутрѡбѣ надъ всѣми бга, и родила єси безлѣтнаго єпа, всѣмъ воспѣвающимъ тѡ мїръ подавающа.]

Оужасаются вси ѡ бжтвеннѣй славе твоей, твоѡ бо всечѣнна главо недѡги ищелаетъ, дѣмшны прогонаетъ, и всѣмъ вѣрнымъ притекающимъ, цѣльбы подаетъ и злыхъ избавленїе.

**Т**ѣлеснїи недѡзи и дѡшєвнїи, харалампїе, престають \*ѡ бжтвенна главо твоеѡ, поклоняемыа и почитаемыа<sup>17</sup> чєстнѣ: хрѣтосъ бо даровѡ єпо цѣлебнѡю и лютыхъ ѡразительнѡю. **Слава:**

Оужасошася дѣмшны и єллини безбожнїи зраце рѡце ѡсѣчени и вѣсѣцыа на тѣлѣ твоємъ лютѣ: ты же хрѣтоподражателъ бѣвъ, того пѡки ищелылъ єси. **И нынѣ, [бѣорченъ]:**

**С**лово бжїе, всенепорѡчна, ѡпостаное, їакъ дождъ на рѡно во чрево твое єнїде, чѣта: и все єстество члѣчєское єпсє, и зрѡхшее знѡемъ паденїа.

### Пѣснь 5. Ірмосъ:

Млѣкѡ пролїо ко гдѡ, и томѡ возвѣщѡ печѡли моѡ, їакъ зѡлы дѡшѡ моѡ испѡлниа, и живѡтъ мой ѡдѡ приблїжнїа, и молюа їакъ іѡна: ѡ тлѡ бжїе, возведї ма.

**С**мерти и тлѡ їакъ єпсѡ єсть, сѡмъ сѡ и зѡвѡ смєрти, тлѣнїемъ и смєртїю моє єстество їако бѣвшеє, дѡ, молї гдѡ и єпа твоего, врагѡвъ слѡдѣствїа мѡ и збѡвнїи.

<sup>17\*</sup> моја измена, а у изворнику: ѡ бжтвеннѡю главо твоеѡ, поклоняемой и почитаемой.

**П**редстѣтельницѣ тѣлѣ животѣ вѣмѣ, и хранительницѣ твѣрдѣ, дѣво, и напѣстѣй рѣшащѣ молкѣ, и налогѣ бѣсѣвъ ѿгонѣющѣ, и молюсѣ всегдѣ, ѿ тѣлѣ стѣрѣй моѣхъ и збѣвѣти мѣ.

**И**же стѣнѣ прибѣжица стѣжѣхомѣ, и дѣшѣ всеовершѣнное спѣсѣніе, и простѣранство въ искѣрбѣхъ, ѿтроковѣце: и просвѣщеніемѣ твоимѣ приснѣ радѣемсѣ. ѿ влѣще, и нынѣ насѣ ѿ стѣрѣй и бѣдѣ спѣси!

**Н**а ѿдрѣ нынѣ немоцѣтѣвѣи лежѣ, и нецѣсть ищѣленіѣ плѣти моѣй: но бѣга и спѣса мѣрѣ, и и збѣвѣтелеѣ недѣгѣвъ рѣждашаѣ, тебѣ молюсѣ блѣгѣ: ѿ тѣлѣ недѣгѣ възстѣвѣи мѣ.

### Иже. Ирмосъ:

Житѣйское море, [воздвизѣемое зрѣ напѣстѣй вѣрею, къ тѣхомѣ пристѣанщѣ твоемѣ притѣкѣ, вопію тѣ: возведѣи ѿ тѣлѣ животѣ моѣ, многомлѣтѣвѣ.]

**С**вѣтѣльницѣ бѣлѣ єси, стѣрадѣніѣ твоимѣ свѣтомѣ просвѣщаѣ концы: исповѣдѣши и ма хрѣтѣво предѣ мѣчѣтѣли, стѣрѣтѣрѣче хрѣтѣвъ прѣславѣне.

**Б**жѣтѣвѣнныѣ распалѣемѣ любѣвѣ ѿгнѣмѣ, росѣю вѣры слѣчѣствѣющѣхъ бѣгѣсѣлѣ єси запалѣніе, хрѣтѣва чѣдѣсѣ невѣрѣнымѣ показѣвѣ, достѣочѣдне.

**Ж**изни желѣѣ безмѣртѣвныѣ, плѣтѣскѣѣ, харѣламѣпѣе, ѿмертѣвѣилѣ єси стѣрастѣнѣѣ движѣніѣ: и млѣтѣвою мѣртѣвныѣ възстѣвилѣ єси, воспѣвѣѣющѣѣ въ всѣхъ тѣлѣ прослѣвѣльшаго.

### Бѣгѣрѣчѣнѣ:

**С**тѣрѣтѣй мѣ колѣбѣющѣсѣ сопрѣтѣвѣнныѣ прилѣгѣи, мѣтѣи вѣжѣѣ, ѿутѣвѣрдѣи, ѣѣкъ безѣстѣрѣтѣѣ рѣждашаѣ и стѣочѣнѣкѣ: къ тебѣ бо прибѣгѣгѣхъ, члѣвѣкѣмѣ велѣикѣе прибѣжице.

### Иже. Ирмосъ:

Бжѣтѣвѣнное спѣ [и всѣчѣтѣное совершающе прѣздн(ѣ)ство, бѣгомѣдрѣи, бѣгомѣтѣре, прѣидѣтѣ рѣкѣамѣи восплѣщѣнныѣ, ѿ неѣ рѣждашагоѣ бѣга слѣвѣнныѣ.]

**Б**жѣтѣвѣнное спѣ и всѣчѣтѣное совершающе прѣздн[ѣ]ство всѣблѣженнаго, прѣидѣтѣ всѣчѣтѣннѣю єгѣво главѣ ѿблѣбѣзѣемѣ, и лѣотѣхъ и збѣвѣленіе прѣимѣемѣ.

**И**сточникъ исцѣленій и мѡще главѹ твою ѿчисти, харала́мпіе, теплѣ  
Притека́емъ тво́и поклонѣніе даю́ще, и бѣа воспѣва́юще, тѣ  
просла́вльшаго. **Сла́ва:**

**В**елича́йшю бл҃гѣть пріа́лзъ ѿ́и ѿ бѣа, страда́льче до́блественнѣ́йшій,  
мѣ́ниче харала́мпіе: главѹ бо твою гдѣ источникъ исцѣленій іавѣ  
содѣла. **И ны́нѣ, [бѣо́рченъ]:**

**О**гнь въз тѣа бж҃твѣа вселіа, ѿтаа бѣо́невѣсто, и не ѡпалѣ твою  
о́упрѡбѹ, всебл҃женнаа, ѡросі же па́че и просвѣти.

**Конда́къ, гла́съ д̄.**

**По̄: Іа́вилса ѿ́и [днѣсь]:**

**С**окрѡ́внице многоце́нное \* цр҃ковь стажа́ твою главѹ, \*  
сѣ́енномѣ́ниче и страда́льче, \* побѣдоно́сче харала́мпіе: \* тѣмже и  
ра́дуетса, \* зиждѣ́телеа сла́вѣци. **Іко́съ:**

**Т**вѣ́рдаго ѡрѣ́жника и хр҃то́ва во́нна, \* и вели́каго въз мѣ́ницѣхъ, \*  
харала́мпіа всебл҃внаго, соше́дшеса восхва́лимъ: \* за хр҃та́ бо и за  
и́стинѹ свѣ́тла подви́заса, \* и правосла́вню вѣрѹ іа́енѡ проповѣ́да, \*  
пре́лесть ідо́льскю о́упразднѣ, \* царѣа пре́веззакѡ́ннаго ѡвеличѣ, \* и во  
главѹ о́успѣченъ бѣсть, \* ра́дѹаса и всебл҃са: \* тѣмъ и вѣне́цъ пріа́тъ ѿ  
десни́цы вѣ́шнагѡ, \* согражда́ниъ а́ггѡлѡмъ бѣсть: \* сегѡ́ ра́ди цр҃ковь  
право́славныхъ \* тогѡ́ всеѿчи́ню главѹ ѡблѡбыза́ючи, \* и хвала́ми  
вѣнчава́ючи, \* и ѿ мно́гихъ зѡлъ и недѹгѡвъ и́збавля́ема, \* ра́дуетса,  
зиждѣ́телеа сла́вѣци.

**Сѣ́нажарі́и:**

**Мѣ́а фе́врѣ́рїа, въз і-й де́нь.**

**Па́мѣть сѣ́агѡ [сѣ́енно]мѣ́ника [и  
чѹдо́творца] харала́мпіа, [ѿ́пѣпа магнисі́йскагѡ].\*18**

**[Бл҃гвѣ́и, ѡ́че.]**

<sup>18\*</sup> незнатно прерађено из Дониконовског „Пролога“ за месец февруар, лист 788 обр. – 789. Прво штампано издање словенског „Пролога“ је објавњено од 1641-1643. године у Москви. Делови текста у заградама [...] се не налазе у Дониконовском „Прологу“.

## [Стїхї:]

Сподобилса єси, харалампіе, мечемъ: и свѣтлости и радости мѣникоу.

Въ десятый [мѣз] во, харалампіе, оустѣченъ былъ єси въ вѣю.]

**С**тѣи харалампій баше въ црѣтво севірово и лѣкіана игемона, въ магнисіи градѣ єпѣкпъ, и оуча пѣти истинномѣ. ѣтѣ же бѣвъ, и совлеченъ ѿ цѣнническѣи одѣжды, таже содрѣша ємѣ кожѣ всю тѣлеснѣю. и ѣкѣ зрѣше єгѣ игемонъ терпѣца, раздрѣвса, и своіма рѣкама начѣтъ строгѣти стѣго: и незѣпѣ и зехѣста єгѣ рѣцѣ, и прилѣпѣстасѣ къ тѣлеснѣ стѣго, иже и помѣльшѣса стѣомѣ, ѣвѣ здѣва єгѣ сотвори. тогда видѣвше слѣгѣи порфѣрѣи и вѣпѣтѣсѣ, вѣроуастѣ во хрѣта, таже [д]е и жѣны трѣи ѿ тамѣ предѣстоѣцихъ: иже всѣхъ ємѣ игемонъ мнѣги мѣки наложи на нѣхъ, и главы ихъ ѿсѣчѣ. [но \*безѣменъ въ невѣрствѣи своѣмъ,<sup>\*19</sup> игемонъ дерзѣвѣ бѣ на рѣтъ призывѣти, мѣчь ѿвоу [д]ѣстрѣ въ рѣкѣ держѣ, иже и ѣтѣ бѣсть невѣдимѣю \*сѣлоу бѣжѣю,<sup>\*20</sup> и вохѣнѣнъ на воздѣцѣ, сѣдѣ на мнѣгое вѣрѣмѣ, дѣндеже стѣомѣ помѣлившѣса на землѣи сѣ мѣромъ ѿпѣцѣнъ бѣсть.] ѣще во и ицѣлѣ, [и мѣти сподобилса,<sup>\*21</sup>] но пребѣсть въ невѣрѣи.

[Тогѣ стѣи мѣтѣамн, хрѣтѣ бѣе, помѣлѣи и сѣи нѣсѣ. **Ѵмѣнѣ.**]\*<sup>22</sup>

## Пѣснь 3. Ірмѣсѣ:

**Ѵ**идѣн дошѣдше ѣтроцы въ вѣвлѣнѣи иногдѣ, вѣроу трѣеикоу пламѣнѣ пѣцнѣи попраша, поѣце: ѿцѣвѣ бѣе, влѣвѣнъ єси.

**Н**аше сѣенѣе ѣкоже вохѣтѣлъ єси, сѣе, оустрѣнѣти, во оустрѣвѣ дѣвѣи вселѣлса єси, иже мѣрѣ предѣстѣтельнѣицѣ показѣлъ єси: ѿтѣцѣ нѣшнѣхъ, бѣе, влѣвѣнъ єси.

<sup>19\*</sup> моја измена, а у изворнику: безѣмна во невѣрствѣи своѣ.

<sup>20\*</sup> моја измена, а у изворнику: сѣлѣ бѣжѣю.

<sup>21\*</sup> моја измена, а у изворнику: сподобѣлшѣса.

<sup>22\*</sup> синаксарске стихове и завршну фразу додаємо из превода допуњеног монахињом Касијом (Т. А. Сењином) по издању: Μαρτύριον καὶ Ἀκολουθία τοῦ Ἁγίου Χαράλαμπος (Θεσσαλονίκη, 2005). Санкт-Петербург, 2009. г.

**Р**оли́теле мѣ́ти, сѣ́гоже роди́л сѣ́и мѣ́ти ѿ́таа, о́умоли́ и́зба́внчиса ѿ  
 Пре́грѣше́ній и́ дѣ́ше́вныѣх скве́рныѣ, вѣ́рою зѡвѣ́щымъ: о́тсѣ́цъ  
 на́шнѣх вѣ́же, бл҃гвѣ́ныѣ сѣ́и.

**Г**о́крѡвнѣ́е сѣ́се́нїа, и́ и́сто́чникѣ́х не́тлѣ́нїа, тѣ́лѡ ро́ждшѣ́ю, и́ сто́лпѣ́  
 о́утверже́нїа, и́ дѡ́верь пока́нїа зѡвѣ́щымъ показáлъ сѣ́и: о́тсѣ́цъ  
 на́шнѣх вѣ́же, бл҃гвѣ́ныѣ сѣ́и.

**Т**ѣ́лесе́ныа сла́бѡсти, и́ дѣ́ше́вныа не́дѣ́ги, вѣ́городі́тельннѣ́е, лю́бо́вїю  
 прїе́стѣ́пáющнѣ́х къ крѡ́вѣ́ твое́мѣ́, дѣ́во, и́сцѣ́лї́ти сподо́би, сѣ́са  
 хрї́ста́ на́мъ ро́ждшаа.

### И́нз. І́рмо́сѣ:

О́троцы́ въ вавѣ́лонѣ́ [пѣ́чнагѡ пла́мене не о́убо́а́шася, но посреде́  
 пла́мени вѣ́рженїи, ѡ́роша́емїи по́ахѣ́: бл҃госло́веныѣ́ сѣ́и, гд҃и, вѣ́же о́тсѣ́цъ  
 на́шнѣх.]

**П**рїе́щїа́са мѣ́камъ, и́ о́гнемъ́ ѡ́палáемъ, стрѣ́топѣ́рпче хрї́товѣ́, і́акѡ  
 злáто чї́сто [бы́въ],\*<sup>23</sup> и́ свáщенно возло́женїе́ хрї́то́во бы́лъ сѣ́и.

**М**оли́тѣ́х твои́хъ ро́сїю́ пре́беззакѡ́ннѣ́ущнѣ́х пѣ́ць о́угасѣ́, мѣ́дре, и́  
 и́зба́вленъ бы́лъ сѣ́и, пѣ́снопо́л со́творшемѣ́ тѣ́лѡ: бл҃гвѣ́ныѣ́ сѣ́и, гд҃и  
 вѣ́же о́тсѣ́цъ на́шнѣх.

**Ѡ**полчѣ́нїемъ́ страдáнїи́ дрѣ́во і́авї́лса́ сѣ́и вы́сокорáелено,  
 со́щѣ́нáюще[е]\*<sup>24</sup> вѣ́рныа ѿ́ пла́ннагѡ грѣ́хà, зѡвѣ́щымъ: бл҃гвѣ́ныѣ́  
 сѣ́и, гд҃и вѣ́же о́тсѣ́цъ на́шнѣх.

### Бѣ́орчє́нъ:

**Р**áдость прїе́мшаа́ въ прѣ́чтѣ́мъ чре́вѣ́ твое́мъ, вѣ́це ѿ́таа, вєсѣ́лїа́  
 сѣ́це моѣ́ и́сполнїи, печáль ѿ́гонáщи стрѣ́тѣ́й, прїе́нодѣ́во.

### И́нз. І́рмо́сѣ:

Не послáжнїша́ тѣ́вãри [вѣ́гомѣ́дрїи́ пáче со́здáвшагѡ, но о́гненно́е  
 пре́щє́нїе́ мѣ́жески по́прáвше, рáдовахѣ́са по́юще: прѣ́пѣ́тѣ́ый о́цѣ́въ гд҃ь и́  
 вѣ́ъ, бл҃гвѣ́ныѣ́ сѣ́и.]

<sup>23\*</sup> има у руским „Редовним минејума“, а у изворнику нема.

<sup>24\*</sup> у руским „Редовним минејума“: со́щѣ́нáюще.

**В**оспѣваемъ тѣ, вопіюще: радѣиша, славно мѣниче харалампіе, бжѣтвеннѣю бо главоу твою намъ ты даровалъ еси, ѣкѣ источникъ источающій богатство некрадомое, души веселящее, вѣрнѣ тѣ славащихъ.

**В**еличаемъ страданіа твоѣ, бѣогласе, и подвиги твоѣ, великомѣниче хрѣтѣ: ѣдальскаа бо чтилица низвергла еси, и оупразднила еси дѣмѣнѣхъ гордыню, приснопамятне, доблественнѣ.

**Ѧ**коже елнце приносѣющее возеѣ намъ главоу твою, ѡ прелести мръчныхъ, бѣдѣ же и скорбей насъ и зимающаа, недѣгѣхъ же пагубныхъ избавляетъ, и здравіе даруетъ. **И нынѣ, [бѣорѣченъ]:**

**В**озеѣ великое и не вечернее елнце вѣмъ члѣкѣмъ ѡ ложеснѣхъ твоихъ, и вѣхъ провѣтѣи свѣтомъ знаніа, поущихъ: блѣбенъ, прѣчѣтаа, плодѣхъ чрева твоегѣ.

### Пѣснь ѡ. Ірмосъ:

Црѣ нѣнаго, егѣже поютъ вѣнъ ѣгѣльстѣн, хвалите и превозносите во всѣхъ вѣкѣхъ.

**П**омощи еѣже ѡ тебе требующыа, не презри, дѣво, поущыа и превознощыа тѣ во вѣкѣхъ.

**Н**е можѣніе души моеѣ ищѣлаеши и тѣлѣсныа болѣзни, дѣво, да тѣ прославлю, чѣтаа, во вѣкѣхъ.

**И**щѣленій богатство и зливаети, вѣрнѣ поущымъ тѣ, дѣво, и превознощымъ неизреченное твоѣ ржѣтѣ.

**Н**апастей ты прилогѣ ѡгоняеши, и стѣтѣй нахѣды дѣво: тѣмъ же тѣ поѣмъ во всѣхъ вѣкѣхъ.

### Ииз. Ірмосъ:

**И**зъ пламене преподѣбнымъ [роу источилъ еси, и праведнагѣ жѣртѣ водѣю попалилъ еси: всѣхъ бо творѣши, хрѣтѣ, токъмъ еѣже хотѣти. тѣ превознощымъ во всѣхъ вѣкѣхъ.]

**Т**ечѣніи\*<sup>25</sup> кровей накипаемъ, рани добротю украшаемъ,  
побѣдительнымъ благоуспѣшъ вѣнцемъ оудобренъ бѣ предсталъ сѣи,  
мѣниче.

**М**ужъ облацы не покрѣши мужества твоегѡ, мѣниче, и доблестей,  
гонителей не ѡмрачѣ сопротивленіе твоегѡ превѣтлагѡ,  
бѣгомъдаре, терпѣніа.

**С**ѣенникъ же и мѣникъ непобѣдимъ, воинъ добль, и столпъ  
непоколебимъ, оутвержденіе вѣрныхъ, нечестїа противоборецъ,  
воистиннѡ іавилсѡ сѣи, бѣгомъдаре стрѣтотѣрпче. **Бѣгѡрченъ:**

**Б**лачскаа сотворивый бжтвеннымъ хотѣніемъ, вохотѣвъ, во  
чрѣвѣ твоѣмъ вселісѡ, ѣтаа, истлѣвшыа ны ѡбновити хотѣ:  
ѣгѡже превозносимъ во всѣ вѣки.

### И́нз. І́рмо́сз:

Отроки благоуспѣшныа [вз пѣци ржѣтвѡ бѣгородичѡ сплѡ ѣсть: тогда  
оубѡ ѡбразѡемое, нынѣ же дѣйствѡемое, вселеннѡю всю воздвизаетъ  
пѣти твѣѣ: гдѡ пойте дѣла, и превозносите ѣгѡ во всѣ вѣки.]

**Б**елій помощникъ православныхъ и избавитель [ѡ] бѣдъ показалсѡ  
сѣи, всемъдаре харалампіе: избавляеши бо всегда вѣхъ  
притекающихъ къ ѣтнѣи главѣ твоей, и разрѣшеніе слыхъ просящихъ, и  
превозносащихъ хрѣта во вѣки.

**С**талъ сѣи на сѣдѣци севировѣ, твердъ ѣкоже нѣкїи адамантъ, и  
столпъ непревратный, славне харалампіе, и хрѣта исповѣдалъ сѣи бѣа  
и члѣвка, и ѡниѡдъ не повнѡлсѡ сѣи, блженне, дѡшеверѣднымъ ласканіемъ  
оубійцѣвъ. **[Припѣвъ:]** Блгвѣимъ ѡца [и сѣа и сѣагѡ дѣа, гдѡ]:

**Р**азрѣши плѣницы мои хъ прегрѣшеній, поющаго главѣ твоей,  
харалампіе, приенѡ точащѡю стрѣи ищѣленіа, согрѣшеній  
ѡставленіе мнѣ дарѡа, и лютагѡ избавленіе недѡга, тѣа пѣснословоцѣ во  
всѣ вѣки. **И нынѣ, [бѣгѡрченъ]:**

<sup>25\*</sup> дато као у руским „Редовним минејима“, а у изворнику: теченіе[мъ].

**Ш**іпокъ въ тѣрніахъ ѡбрѣтъа тѣ, ѡ свѣтъа во оудоліахъ  
всѣблговѣнный, крїнъ же пренесквѣрный, влѣще бѣгневѣсто: твоѡ  
женїхъ свѣше въ тѣ вселїса, ѡ мїръ вѣсь ѡблгоуха,<sup>\*26</sup> превозносѣщїи во  
всѣ вѣки.

### Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Воїстиннѣ бѣѣ, тѣ неповѣдѣемъ, спїсїи твоѡю, дѣо ѣтаа, съ  
безплѣтными лїки тѣ величѣюще.

**Т**ѡка слѣзъ моїхъ не ѡвратїса, ѣже ѡ всѣкагѡ лицѣ всѣкѣ слѣзѣ  
ѡемшаго, дѣо, хрїта рѡждаша.

**Р**ѡдѡсти моѣ рѣще ѡполни, дѣо: ѣже рѡдѡсти прїемшаа ѡполнїе,  
грѣхѡвнѣю печѣль потреблѣющїи.

**С**вѣта твоегѡ зарѣми просвѣтїи, дѣо, мрѣкъ невѣдѣнїа ѡгонѣщи,  
блговѣрнѡ бѣѣ тѣ ѡповѣдающїихъ.

**Н**а мѣстѣ ѡсловлїнїа нѣмѡщи смнрѣвшагѡса, дѣо, ѡсцѣлїи, ѡзъ  
незарѣкїа во зарѣвїе претворѣющїи.

### Інъ. Ірмосъ:

Бѣа члвѣкѡмъ [невозмѡжно вїдѣти, на негѡже не смѣютъ чїни  
ѡггльстїи взрѣти: твоѡю во, всѣѣтаа, ѣвїса чѡлѡвѣкѡмъ слѡво  
воплѡщенѡ, ѣгѡже величѣюще, съ нѣными вѡи, тѣ оублѣжѣемъ.]

**Н**и ѡгнь, ни мѣчь, но нїже смѣртъ, ни гонѣнїе, ни скѡрбь, ни глѣдъ,  
нїже бѣдѣ, ни мѣкъ всѣкїхъ оумьшлѣнїе возмѡже ѡ любвѣ бѣїа  
воїстиннѣ ѡлѣчїти тѣ [сотворѣшагѡ],<sup>\*27</sup> страдѣльче достѡчѣдне.

**С**трогѣными ногтѣи оумерщвлѣнїа совлѣкъ рїзѣ, ѡдѣждами ѡ кровѣи  
стрѣтѡтѣрпче оукраїлѣа ѣси: тѣмже со дерзновѣнїемъ, мѣнїче  
неповѣдїме, всѣхъ влѣще ѡ бѣ рѣдѣлѣа предѣтѡїши.

<sup>26\*</sup> моја измена, а у изворнику: ѡблгоуха тѣ.

<sup>27\*</sup> испуштено у изворнику, а има у руским „Редовним минејума“.

**Р**а́дости\*<sup>28</sup> полна, ѿ бжѣтвенныхъ свѣтлости пода́тельна, харала́мпіе, па́мать твоѡ́ міръ возсіа, стѣ́тѣй зѣ́мль ѡ́гонѡ́ци, всѡ́ просвѣща́юща, \*<sup>29</sup> ѡ́же пра́зднѡ́ще ѡ́бръѣта́емъ прегрѣше́ній ѡ́чищеніе, мѡ́твами твоѡ́ми.

**Бѣ́орченъ:**

**С**тѣ́тѣй бѣ́ра смѡ́щаетъ ма, ѿ сласте́й погрѣ́жаетъ трево́лненіе, всенепо́рочнаа, ко́рмчѡа хрѣ́та ро́ждашаа, рѣ́къ ми по́мощи простре́, ѿ сѣ́и ма, ѣ́дина сѣ́щи предста́тельство вѣ́рнѡ бѣ́жащихъ тѡ́.

**И́нз. І́рмо́сѡ:**

**В**сѡ́къ земно́родный [да взыгра́ется дѣ́ломъ просвѣща́емъ, да торжест́вуетъ же безплѡ́тныхъ о́умѡ́въ ѣ́стество, почита́ющее сѣ́енное торжест́во бѣ́гомѣ́ре: ѿ да вопі́етъ: ра́дѡ́еа, всебѣ́женнаа бѣ́е, ѣ́таа приснодѣ́о.]

**В**сѣ́и вѣ́рніи кѡ́ главѣ́ пристѡ́пимъ чѣ́нагѡ мѣ́ника, всѣ́ми бо вѣ́лчествѡ́аи, велича́йшѡю бѣ́тъ то́и подаде́: сегѡ́ ра́ди прогѡ́нитъ дѣ́мѡны, о́утолѣ́етъ недѣ́ги, ѿ да́рдетъ всѣ́мъ прикаса́ющымъа: бѣ́гомѡ́щіе, ѿ зара́кѣе ѿ мѣ́тъ.

**Н**ѣ́бо ѿ земла́ о́ужасѡ́ются днѣ́сь ѡ́\*<sup>30</sup> чѣ́десѣ́хъ великомѣ́ника, на́дѣ́мѡнскаа бо по́лчица прогѡ́на́ются, ѿ недѣ́гѡ́ущымъ подавѣ́ется зара́кѣе тѣ́лесѣ́, ѿ морѡ́ваа ѣ́зва о́утолѣ́ется, прикосѡ́веніемъ гла́вы твоеѡ́, сла́вне.

**Гла́ва:**

**С**та́немъ бѣ́гоговѣ́йнѡ вѡ́ домѣ́ бѣ́а на́шегѡ, ѿ поклоні́мся главѣ́ ѣ́тнѣ́й, воістѡ́иннѡ бжѣтвеннѣ́й ѿ достохвѡ́альнѣ́й, ѡ́багрѣ́вшейа кро́вїю бжѣтвеннагѡ мѣ́ника, ѿ соверша́ющей чѣ́деса́ пресла́внаа, ѣ́кѡ о́уве́нчѡ́аннѣ́й рѣ́ко́ю вседе́ржнѣ́телеѡю.

**И́ ны́нѣ, [бѣ́орченъ]:**

**П**ѣ́сни прѣ́имнѣ́ ѡ́ насъ, бѣ́гонеѣ́сто бѣ́обѣ́тнаа, мѣ́ти бѣ́а на́шегѡ: ѿ твоѡ́ бѣ́тъ прѡ́тиводѡ́рестѡ́дѣ́ бѣ́гоговѣ́йнѡ тѡ́ пою́щымъ, на́мъ рабѡ́мъ твоѡ́мъ: ѿ хрѣ́та, ѣ́го́же нензрѣ́ченнѡ родна́ ѣ́си, на́мъ мѣ́тва, ѡ́троковѣ́це, содѣ́лай.

<sup>28\*</sup> дато као у руским „Редовним минејима“, а у изворнику: Ра́дость.

<sup>29\*</sup> дато као у руским „Редовним минејима“, а у изворнику: просвѣща́юща.

<sup>30\*</sup> или: ѡ́ ?

## Свѣтѣленъ.

Пѣ: Женѣ оуслышнте:

**Б**жтвеннѣ разжигаемъ любовію всецрѣлѣ, \* гордаго смѣла мужески, блженне, низложилъ єси, \* и мучителя безчлвчнаго севера пребезумнаго \* ѡбличилъ єси, ѿ харалампіе, \* и вѣнецъ прѣалъ єси ѿ всѣхъ влѣки. [Дважды.] [Глава, и нынѣ,] вѣорченъ:

**М**ріе, привѣжице хртїанъ и похвалѣ, \* сохрани и покрывай твоѣ рабы \* ѿ всѣкаго вреда недѣзвлены, \* и ѿ вѣдъ и зми насъ, \* любовію хвалашихъ тѣ, \* и всѣкаго ѡбстоѣнїа, \* твоѣ молебїи оупотребляючи \* къ снѣ и бгѣ твоємѣ.

На хвалитехъ: стїхїры, на ѡ, гласъ ѡ.

Пѣ: Нѣныхъ чинѡвъ:

**Є**лладстїи нынѣ жители, \* прїидите стецытеса, \* и чтнѣю главѣ цѣлѣйте вси, бжтвеннаго харалампїа, \* хртѣ на трїзници проповѣдавшю, \* и ѡбличившю лѣсть словеснѣвыхъ, \* и зиждителя возвелѣчившю. [Дважды.]

**Н**ѣнымъ аггломъ нынѣ сочїелна єси, \* и предстоѣ трѣце стѣи, прѣблженне, \* єїѡ молиши ѡ насъ, \* вѣрою почитающихъ твоѡ всечтнѣю главѣ, \* и лютыхъ проѣщихъ и збавленїа.

**С**вѣтоявленна вселавна возсїа во всей єлладѣ \* всепрѣзидственнаа пѣмать бжтвеннаго харалампїа: \* тѣмже свѣтла прѣзидетъ и мѣци всечтнѣю главѣ, \* хртѣ ѣакѡ бгочлвѣка проповѣдавшю.

Глава, гласъ ѣ:

**Ѧ**коже ѡлавастръ полнъ, \* чтнаа твоѣ главѣ, главне, проливѣетъ, \* ѣакѡже нѣкое мѣро многоценное и цѣленїа, \* и вѣрныа ѡблѡдохѣетъ чѣднѣ, \* и вѣрою прїстѣпающихъ къ ней лютыхъ и збавлѣетъ, \* словсраднѣю же прѣлестъ и недѣги всѣкѣа, \* и всегдѣительный моръ оуставляючи, \* здравїе дарѣетъ всѣмъ, \* и мѣръ, и велїю млѣть. **И нынѣ, вѣорченъ, [гласъ тѡйже:]**

**Б**лѣ́жѣ́мъ тѣ́а, вѣ́це дѣ́во, \* ѿ́ сла́вимъ тѣ́а вѣ́рніи по до́лгу, \* гра́дъ  
непоколебѣ́мый, \* стѣ́енѡ невоборѣ́мѡю, \* твѣ́рдѡю предста́тельницѡю, \*  
ѿ́ прибе́жище дѡ́шъ на́шихъ.

Сла́восло́віе вели́кое, [ѿ́ ѿ́пѣтъ].



## НА ЛІ́ТУРГІ́И.

Блѣ́жѣ́нна: ѿ́-а пѣ́ень ѿ́ а-гѡ канѡ́на, ѿ́ ѿ́-а ѿ́ б-гѡ.

[Прокі́менъ, гла́съ ѿ́:]

Возвесе́літсѡ прѣ́никъ ѡ́ гдѣ́, \* ѿ́ оу́пова́етъ на него́.\*<sup>31</sup>

Сѣ́агѡ: Оу́слы́ши, вѣ́же, гла́съ мо́й, \* внигда́ моли́тимисѡ къ тебѣ́.\*<sup>32</sup>]

ѿ́плъ къ тѣ́моу́дею, за́чало сѣ́в.\*<sup>33</sup>

**Н**а́до тѣ́моу́де, [ѿ́,а] возмога́й ѡ́ блѣ́тѣи, ѿ́же ѡ́ хрѣ́тѣ́ і́исѣ́: [ѿ́] ѿ́  
ѿ́же слы́шалъ ѿ́и ѿ́ мене́ мно́гими свидѣ́тели, сѣ́а преда́ждь  
вѣ́рнымъ члѣ́кѡмъ, ѿ́же дово́льни бѡ́дѡтъ ѿ́ ѿ́ныхъ на́учѣ́ти. [ѿ́]  
Ты́ оу́бо сло́постраждѣ́ ѿ́акѡ до́брь вѡ́нъ і́исъ хрѣ́товъ. [а] Никтѡ́же бо  
вѡ́нъ быва́а ѡ́бѡзѡетсѡ къпла́мѣи житѣ́йскимѣи, да воево́дѣ́ оу́годе́нъ  
бѡ́детъ. [ѿ́] ѿ́ще же ѿ́ постра́ждетъ\*<sup>34</sup> ктѡ́, не вѣ́нча́етсѡ, ѿ́ще не за́коннѡ  
\*мѡ́ченъ бѡ́детъ.\*<sup>35</sup> [ѿ́] Трѡ́ждающе́мѡ дѣ́лателю прѣ́жде подо́ва́етъ ѿ́ пло́дъ  
вкѡ́сѣти. [ѿ́] Разѡ́мѣ́й ѿ́же глѡ́болю: да да́стъ оу́бѡ тебѣ́ гдѣ́ разѡ́мъ ѡ́  
всѣ́мъ. [ѿ́] Поминѣ́й гдѣ́ і́иса хрѣ́та воста́вшаго ѿ́ ме́ртвѡхъ, ѿ́ сѣ́мене  
дѣ́дова, по блѡ́говѣ́ствованію мое́му́: [ѿ́] вѡ́ немъже сло́страждѡ́ да́же до  
оу́зъ, ѿ́акѡ сло́дѣ́й: но сло́во вѣ́же не вѡ́жетсѡ. [ѿ́] Сегѡ́ ра́ди всѡ́ терпѣ́ю  
ѿ́зѡ́ранны́хъ ра́ди, да ѿ́ тѣ́и спѣ́еніе оу́лѡ́чатъ ѿ́же ѡ́ хрѣ́тѣ́ і́исѣ́, со сла́вою  
вѣ́чною.

<sup>31</sup>\* Пс. 63,11.

<sup>32</sup>\* Пс. 63,2.

<sup>33</sup>\* 2. Тим. 2,1-10 (зач. 292).

<sup>34</sup>\* подви́зѡетсѡ.

<sup>35</sup>\* бѡ́детъ подви́зѡтисѡ.

## [Аллилуїа, гласъ 4:]

Прѣнникъ ѣкѡ фїніѣхъ процвѣтѣтъ, \* ѡ ѣкѡ кѣдръ, ѣже въ лѣванѣ, оумножитсѧ. \*<sup>36</sup>

Стїхъ: Пасаждѣни въ домѣ гдѣни, \* во дворѣхъ бѣга нашегѡ процвѣтѣтъ. \*<sup>37</sup>

Вѣліе ѿ іѡанна, зачало ѣв. \*<sup>38</sup>

**Р**ече гдѣ соумъ оумннкѡмъ: [ѣ,зї] Сѣ заповѣдаю вамъ, да любите дрѣгъ дрѣга. [ѣ] Ище мїръ васъ ненавидѣтъ, вѣдѣте, ѣкѡ менѣ прѣжде васъ возненавидѣ. [ѣ,ї] Ище ѿ мїра вѣстѣ вѣли, мїръ оубѡ своѣ любилъ бы: ѣкоже ѿ мїра нѣстѣ, но азъ избрѣхъ въ ѿ мїра, сегѡ ради ненавидѣтъ васъ мїръ. [ѣ] Поминѣйте слово, ѣже азъ рѣхъ вамъ: нѣстѣ рабъ вѣліи гдѣ своегѡ. ище менѣ избгнѣша, ѡ васъ избженѣтъ: ище слово моѣ соблюдоша, ѡ васъ соблюдѣтъ. [ѣа] Но сѣ всѣ тѡворѣтъ вамъ за ѣма моѣ, ѣкѡ не вѣдѣтъ послѣвагѡ мѧ. [ѣк] Ище не вѣхъ пришѣлъ, ѡ глѣголахъ ѣмъ, грѣхѧ не вѣша ѣмѣли: нѣнѣ же вѣны \*<sup>39</sup> не ѣмѣтъ ѡ грѣсѣ своѣмъ. [ѣг] Ненавидѣи менѣ, ѡ ѡцѧ моего ненавидѣтъ. [ѣа] Ище дѣлъ не вѣхъ сотворилъ въ нѣхъ, ѣже ѣнъ нѣктоже сотвори, грѣхѧ не вѣша ѣмѣли: нѣнѣ же ѡ вѣдѣша, ѡ возненавидѣша менѣ, ѡ ѡцѧ моего. [ѣс] Но да вѣдѣтсѧ слово писанное въ законѣ ѣхъ: ѣкѡ возненавидѣша мѧ тѣне. [ѣс] Вѣгда же прїидѣтъ оутѣшитѣль, ѣгоже азъ послѡ вамъ ѿ ѡцѧ, дѣхъ ѣстѣны, ѣже ѿ ѡцѧ ѣсходѣтъ, тѡѡ свидѣтельствоветъ ѡ мнѣ. [ѣз] И вѣ же свидѣтельствоветѣ, ѣкѡ ѣконѣ со мною ѣстѣ. [ѣ,д] Сѣ глѣголахъ вамъ, да не соблазнѣтсѧ. [ѣ] ѿ сонницъ ѣжденѣтъ вѣ: но прїидѣтъ часъ, да всѣкъ ѣже оубѣетъ въ мнѣтѣ слѣже прїносѣти вѣ.

## Прїчлѣтенъ:

Въ пѧмѣтъ вѣчнѡю [вѣдетъ прѣнникъ, ѿ слѣха слѧ не оубѡитсѧ.]\*<sup>40</sup>

<sup>36</sup>\* Пс. 91,13.

<sup>37</sup>\* Пс. 91,14.

<sup>38</sup>\* Јн. 15,17-27; 16,1-2 (зач. 52).

<sup>39</sup>\* избвнѣнїа.

<sup>40</sup>\* Пс. 111,6 и 7.



## Конда́къ ѿ.

**В**ѣдаще житїе твое, бѣгоуѣтїа и ѣтотѣи исполненное, и слышаще пламеннѣю проповѣдь твою, служителїе гдѣ іиса хрїста, оукрѣплени бывше въ вѣрѣ и бѣгоуѣтїи, возрадовашася, поюще всѣхъ творцѣ: **І**ллилдїа.

## Іко́съ ѿ.

**В**ѣдомъ, просвѣщеннымъ ѿ гдѣ, исполненъ бывъ, и долготѣтїа мудростїю оукрашенъ, не восхотѣлъ єси послѣдати совѣта лѣкїана и гѣмѣна єже пристѣпїти съ жертвами къ богѣмъ бездѣшнымъ, и велїихъ мѣчїи не оубоаля єси. тѣмже вопїемъ ти: **Р**адѣся, оугрѣзы лѣкїана презрѣвїи: радѣся, постѣмъ и мѣтѣвою долготѣтїе стѣжѣвїи. радѣся, бѣлѣ невїдимыхъ взыскателю: радѣся, крїста хрїстова побѣднїи носїтелю. радѣся, мѣчїтели твоѣ возлюбївїи: радѣся, срѣца ихъ ко хрїстѣ ѡбратївїи. радѣся, ѣмже ѣстиннаѣ вѣра оутвердїся: радѣся, ѣмже прѣлестѣ бѣсовскаѣ посрамїся. **Р**адѣся, [сцѣенномѣнникѣ] харалампїе, мѣрѣвїи нашѣ предъ бѣгомъ застѣпникѣ, и предѣвнїи чѣдопѣорѣче.

## Конда́къ ѿ.

**В**ѣлою вѣшнагѣ оукрѣплѣнъ бывъ, побѣдїа єси вѣлїа мѣчїи, и стрѣжемъ ногтѣми желѣзными, молися єси ко гдѣ, ѣщѣлаѣ болѣзни твоїхъ мѣчїтелей, и воспѣваѣ бѣ пѣснь: **І**ллилдїа.

## Іко́съ ѿ.

**В**ѣмѣи велїю мѣтѣ гдѣню, оудостѣоля єси, сцѣенномѣнникѣ харалампїе, глаѣ вѣжїа, ѿ ѡблака ѣсходѣща, ємѣже вѣмляюще, бѣлѣговѣннѣ рѣемъ: **Р**адѣся, свѣтїльнїкѣ земнїи: радѣся, въ небѣсныѣ ѡбїтѣли прѣселївїи. радѣся, собѣднїкѣ ѣггѣломъ: радѣся, сожїтелю прѣрокѣмъ. радѣся, ѣплѣмъ сопрѣтѣольнїкѣ: радѣся, совѣннѣственнїкѣ мѣннїкѣмъ. радѣся, вѣсѣды гдѣни оудостѣоивїи: радѣся,

ѣкѡ оубѣша гдѣ молѣтвы твоѡ. Радѣса, [сѣенномѣниче] харалампіе, мѣрдыи нашѣ предѣ бѣгомѣ застѣпниче, ѡ предѣвныи чѣдотворче.

### Кондакъ д̄.

**В**ра вѣліа грады, вѣси ѡ всѣхъ слакѣ сельный разрѣшаѣтѣ: гѡршіа бѣри житѣійскіа славы, невѣрїа ѡ сладѣанїи члѣвѣческихъ, дѣшы наша смѣцїаютьѣ, ѡ житїе наше мракомѣ покрываютьѣ. но помози намѣ, преславыи сѣенномѣниче, почитаюцымѣ побѣднн ѡ страданїа твоѡ, ѡ поюцымѣ ѡ тебе дѣвномѢ во стѣихъ своіхъ бѣѢ: **Аллилуїа.**

### Їкосъ д̄.

**В**лѣшавѣ нечестїивыи царѣ римскїи секирѣ, ѣкѡ въ мѣченїихъ неодоленѣхъ гавѣла єси, ѡсполнила гнѣва: ты же, долготерпѣливе, єгда ѡстрое желѣзное гвоздїе вѣнто вѣсть въ чѣтноѣ тѣло твоѣ, ничтѡже глѣбола вопреки мѣчнїтелѣмѣ твоимѣ, всѣ сїѡ въ веселїи ѡ радости претерпѣла єси. сегѡ ради оубѣжаемѣ долготерпѣніе твоѣ звѣнїи сїми: Радѣса, ѡбразе кротѡсти дѣховныа: радѣса, долготерпѣніемѣ гдѢ іисѢ хрїстѢ подражавыи. радѣса, ѣкѡ ѡ безсловеснаа тварѣ предѣвномѢ терпѣнію твоємѢ оубѣжасѣла: радѣса, ѣкѡ гдѢ бѣ съ тобою въ мѣченїихъ твоіхъ пребывѣла єсть. радѣса, множество людеѣ долготерпѣніемѣ твоимѣ приведѣи ко гдѢ: радѣса, ѡ гдѢ прославленный. радѣса, ѡсцѣленїи истѡчннче: радѣса, члѣвѣкомѣ помощннче. Радѣса, [сѣенномѣниче] харалампіе, мѣрдыи нашѣ предѣ бѣгомѣ застѣпниче, ѡ предѣвныи чѣдотворче.

### Кондакъ є̄.

**В**готѣчнаа свѣзда бѣла єси женѣ нѣкоеи, ѣже вѣдѣци страданїа твоѡ ѡ оумилѣвшнѣ сѣцемѣ, велегласнѡ возгласн: члѣвѣче бѣжїи, чѣгна єсть старѡстѣ твоѡ, ѡ бѣ съ тобою єсть, въ негѡже вѣровати ѡмамѣ, поюще ємѢ: **Аллилуїа.**

## Ікоєѣ ѿ.

**В**ѣда царь северъ во ѿщєленїи некоего члѣка, вѣсѣмъ<sup>42</sup> ѿдержима, чѣдодѣйствєннѣю силѣ хрѣтовѣ, въ тебѣ, досточѣднѣи сщєнночїннѣе, ѿбнтѣющѣю, сѣлѣ ѡуднѣсѣ ѿ речє: воистиннѣ великѣ єсть бѣ хрѣтїанскїи! сего ради ѿ мы, восхваляюще страданїѣ ѿ чѣдєсѣ твоѣ, прєслѣвнѣи ѿповѣдннѣе хрѣтовѣ, възываемъ тѣи радостнѣ: **Р**адѣсѣ, чѣдотворѣе предѣвнѣи: радѣсѣ, вѣры побѣрннѣе побѣдонѣснѣи. радѣсѣ, ѿ ѿгнєннѣаго жженїѣ неврѣдїмѣ прєвыкѣи: радѣсѣ, чѣдєсѣ твоїми неврѣющѣи люди свѣтомѣ бѣгопознанїѣ ѿзарїкѣи. радѣсѣ, житїємѣ твоїмѣ ѿма бѣжїе прєслѣвнѣи: радѣсѣ, єгѣже, ѿкѣ добраго вѣнна хрѣтова, дїаволѣ трепѣцетѣ. радѣсѣ, єгѣже мѣтѣвою недѣзи врачѣютѣ: радѣсѣ, єгѣже прєдстѣтельствѣомѣ вѣрнѣи жїзнь вѣчнѣю наслѣдствѣютѣ. **Р**адѣсѣ, [сщєнночїннѣе] харалѣмпїе, мѣрдѣи нашѣ прєдѣ бѣгомѣ застѣпннѣе, ѿ предѣвнѣи чѣдотворѣе.

## Кондѣкѣ ѿ.

**В**роповѣдннѣе мѣжєствєннѣи вѣлѣ єи, всєхѣальнѣи харалѣмпїе, єгда гѣгѣлає єи царѣви: многѣ ма пользѣютѣ мѣкн: єлїкѣ во тѣло моє рѣнами раздрѣблѣетѣ, толїкѣ радѣетѣ во мнѣ дѣхѣ моѣ. вѣемлѣюще словєсѣмѣ єїмѣ, многѣе мѣжєствѣо людѣи ѿповѣдѣхѣ гѣдѣ ѿнѣ хрѣта, ѿ вѣнѣцѣ мѣннѣескїи прїѣша, поѣцѣ бѣ: **А**ллилуїѣ.

## Ікоєѣ ѿ.

**В**озїѣ бѣжїе всємогѣщєствѣо ѿ гѣвнѣсѣ стрѣшноє бѣжїе прєцѣнїе, єгда нечєстївнѣи твої мѣчнѣтелїе хѣлы на хрѣта гѣдѣ гѣгѣлаєшѣ безєтѣднѣ: землѣ, ѿкѣ лнєтѣ, колєбѣшєсѣ, ѿ слѣшѣхѣсѣ свѣше ѿ ѿблѣкѣ стрѣшннѣи глѣсн, ѿ вѣхѣ блнєтѣннѣи ѿ грѣмн: мѣтѣвѣ же тебѣ сотѣворшѣ, прєстѣ бѣжїе стрѣшноє прєцѣнїе. тѣмѣже копїемѣ тѣи: **Р**адѣсѣ, гѣрдѣхѣ ѿблнчїтѣлю: радѣсѣ, ннѣцєтѣ дѣхѣовнѣи ѡчнѣтѣлю. радѣсѣ, хѣльннѣкѣмѣ ѿмєнє гѣдѣ ннѣзлѣжнѣтѣлю: радѣсѣ, ѿ гнѣкѣ гѣдѣ члѣкѣннѣи ѿзбѣвлѣѣи. радѣсѣ, блнєтѣннѣи ѿ грѣмн неврѣснѣи мѣтѣвою ѡчнѣшѣѣи:

<sup>42\*</sup> или, једнина: вѣсѣмъ ?

радѣица, ѡмѣртвѣвшиа ѿ стѣраха члѣвѣки воскресивый. радѣица, веліе неслобѣе кѣ мѣчѣителѣмѣ твоимѣ іакѣикий: радѣица, єгѡже ради гдѣ бгѣ възгремѣ во ѡблацѣхѣ въздѣшнихѣ. Радѣица, [сѣенномѣниче] харалампіе, мѣрдыи нашѣ предѣ бгѣмѣ застѣпниче, и предѣивный чѣдотвѣорче.

### Кондакъ з.

**Н**отѣ сѣстѣи чѣстѣю дѣшѣ дѣиере царѣвы галины, той іакѣи та гдѣ, ѿ харалампіе, іакѣ ѡггѣла свѣтѣла, мѣдра оѣчѣитѣла и апѣла вѣры хрѣтѣовы. и внѣмѣици словесѣмѣ твоимѣ, блѣженнаѣ галина оѣмилица сѣцемѣ и бгѣ възгласѣ: **Аллилуѣа.**

### Їкосъ з.

**Н**ѡваго тѣ іѡсѣфа показѣ гдѣ бгѣ, єгда вразѣумѣи тѣ и звѣстѣитѣи, премѣдре, сказѣнѣе бѣвшѣагѣ блѣженнѣи галинѣ сѣннагѣ видѣнѣа. вѣдѣ бо мнѣжестѣво воднѣе, єже єсть дарѣвѣнѣе дѣа сѣгѣгѣ, вѣдѣ сѣдѣ велѣикѣ при водѣхѣ мнѣгѣихѣ, рѣи гдѣнь, и вѣ немѣ вѣдѣ вѣноградѣ красѣнѣ, прѣвнѣихѣ водѣкорѣнѣе, и стѣража мѣстѣа тогѣ, хрѣтѣа бгѣ, вѣзѣмѣица ѡвѣцѣ на рѣмена своѣа. тѣмѣже зѣвѣмѣ тѣи: Радѣица, стѣарѣцѣвѣ оѣкрашѣнѣе: радѣица, прѣѣтѣелѣице дарѣвѣ дѣа сѣгѣгѣ. радѣица, іакѣ сѣ лики ѡггѣльскимѣи словѣслобѣиши гдѣа: радѣица, іакѣ рѣи гдѣнь и жѣзнь вѣчѣнѣю стѣажѣлѣ єсѣи. радѣица, пѣстѣирѣначѣальника, хрѣтѣа бгѣ нашѣго, слѣжѣитѣелю: радѣица, дѣбѣрый стѣада хрѣтѣѣѣа пѣстѣиру, и вѣсѣгѣ мѣра мѣтѣвеннѣице. радѣица, вѣноградѣа гдѣна оѣкрашѣнѣе: радѣица, цѣркѣе хрѣтѣѣѣѣ оѣтѣвѣрждѣнѣе. Радѣица, [сѣенномѣниче] харалампіе, мѣрдыи нашѣ предѣ бгѣмѣ застѣпниче, и предѣивный чѣдотвѣорче.

### Кондакъ и.

**С**тѣранѣстѣвѣа зѣмнѣагѣ тѣчѣнѣе соѣвершѣаа, не вѣсѣхѣтѣлѣз єсѣи вѣѣлю нечѣстѣивѣихѣ іѣѣѣлѣжѣитѣелѣй сотѣвѣорѣитѣи, и ѿ вѣры иѣстиннѣѣѣ ѿстѣпѣитѣи, но вразѣумѣаа мѣчѣитѣели тѣѣѣ бгѣмѣдрѣимѣи словесѣи тѣѣѣимѣи, стѣрадѣнѣа за хрѣтѣа вѣспрѣѣлѣз єсѣи лѣѣтѣаа, поѣ гдѣ бгѣ пѣсѣнь повѣдѣнѣю: **Аллилуѣа.**



на́мъ грѣшнымъ стажа́лъ єси: ра́дѣи́са, ѣ́акъ гдѣ́ ре́кль єсть тебѣ́: вѣ́ди  
глаго́ль тво́й нещѣ́леніе бола́щымъ. ра́дѣи́са, ѣ́акъ прѣ́то вѣ́сть бѣ́гомъ  
моле́ніе оу́стѣнъ тво́ихъ: ра́дѣи́са, ско́реѣи́хъ блѣ́тное оу́тѣше́ніе.  
**Ра́дѣи́са**, [сѣ́енномѣ́ниче] харала́мпіе, мѣ́рдыи на́шъ предъ бѣ́гомъ  
застѣ́пниче, и́ предѣ́вныи чѣ́допѣ́рче.

### Конда́къ і́.

**В**ѣ́сти хотѣ́ дѣ́шѣ́ твою́, ни во что́же тѣ́ло твоѣ́ вѣ́нѣ́лъ єси́,  
сѣ́и мѣ́ниче, и́ ме́чномѣ́ на тѣ́ ѡ́бѣ́ждѣ́нію ра́довали́са єси́, по́д  
блѣ́годѣ́ющемѣ́ гдѣ́ бѣ́: **А́ллилу́їа**.

### І́коуѣ́ і́.

**В**ѣ́на и́ приѣ́жице вѣ́сть ти́, вели́кіи харала́мпіе, гдѣ́ бѣ́,  
ѣ́внѣ́и тѣ́ во сла́вѣ́ своѣ́и въ ча́сѣ́ блѣ́женны́ кончи́ны твоѣ́.  
тѣ́мже зо́вѣ́мъ ти́: **Ра́дѣи́са**, дрѣ́же гдѣ́нь: ра́дѣи́са, ѣ́акъ гдѣ́  
де́тъ ти́, ѣ́же про́сиши. ра́дѣи́са, стра́шнѣ́ю сла́вѣ́ гдѣ́ню вѣ́дѣ́вныи: ра́дѣи́са,  
заци́тниче лю́ди ѡ́ гла́да и́ мо́ра. ра́дѣи́са, тлетѣ́орнагѣ́ воздѣ́ха,  
погѣ́бляющагѣ́ пло́ды земны́а, сі́лою вѣ́ією ѡ́гоні́телю: ра́дѣи́са,  
тѣ́рдолю́біа оу́чи́телю. ра́дѣи́са, ѣ́акъ ѡ́ зра́вѣ́и тѣ́лѣ́сѣ́ и́ дѣ́шѣ́ сѣ́енїи  
ходѣ́тайствѣ́ши: ра́дѣи́са, ѣ́акъ и́ ѡ́ скотѣ́хъ, создѣ́нны́х на по́требѣ́  
члѣ́кѣ́вѣ́, печѣ́ши́са. **Ра́дѣи́са**, [сѣ́енномѣ́ниче] харала́мпіе, мѣ́рдыи на́шъ  
предъ бѣ́гомъ застѣ́пниче, и́ предѣ́вныи чѣ́допѣ́рче.

### Конда́къ ѡ́и.

**В**ѣ́ніе оу́милѣ́нное ѡ́це и́ премно́гое прино́симъ ти́, чѣ́допѣ́рче,  
ничто́же твори́мъ ра́вно чѣ́де́емъ твои́мъ, и́ мно́гомѣ́ твоѣ́мѣ́  
къ на́мъ грѣшнымъ мѣ́рдію, ѡ́мже<sup>\*45</sup> днѣ́вѣ́и, гдѣ́ви зо́вѣ́мъ:  
**А́ллилу́їа**.

<sup>45\*</sup> или: **є́мѣ́же** ?

## Ікосъ ѿ.

**В**ѣтїльннкѣ пѣтеводїтелемѣ вѣдн нѣмѣ, харалѣмпїе, во тѣмѣ грѣхѣвнѣи ходѣщымѣ, и молїемѣ ко гдѣ, ѣже ѡѣти ѡ насѣ всѣкое сѣвѣрїе, просвѣтїти нашѣ оумѣ свѣтомѣ ѣвѣліѣ и оученїи, полѣзныѣ ко трѣдѣ земледѣльца и во всѣкой вѣци, да просвѣтлѣни оумомѣ, во оумнлѣнїи срѣца зовѣмѣ тї: **Р**ѣдѣемѣ, нензѣакѣемое мѣро, на трѣдѣ члѣвѣчь и злїанное: рѣдѣемѣ, всенѣ гдѣна блѣгодѣханнаѣ. рѣдѣемѣ, рѣдѣ гдѣна дрѣво прѣкрѣсное: рѣдѣемѣ, млѣтвѣ, ѣакѣ кадїло блѣговѣнное, гдѣвн возсылѣмї. рѣдѣемѣ, дыханїемѣ млѣтвѣ твоеѣ стѣбїѣ зѣмлю согрѣвѣмї: рѣдѣемѣ, прѣдстѣательствомѣ твоїмѣ прѣдѣ гдѣмѣ росѣю плодѣ зѣмнѣмѣ ѡрошѣмї. рѣдѣемѣ, земледѣльцѣмѣ покровїтелю: рѣдѣемѣ, жїзнї ѣхѣ строїтелю. **Р**ѣдѣемѣ, [цїенномѣннѣ] харалѣмпїе, млѣрдѣи нашѣ прѣдѣ бѣгомѣ застѣпннѣ, и прѣдѣвнѣи чѣдотворѣ.

## Кондѣкъ ѿ.

**В**лѣтѣ ѡвѣщѣаннѣю тї гдѣмѣ бѣгомѣ, ѣже исполнннѣмѣ всѣкомѣ прошенїю твоѣмѣ, вѣдаѣ: молю тѣ, гдѣ, рѣкѣмѣ ѣсї, дѣждѣ слѣвѣ и мени твоѣмѣ: и дѣже положѣны<sup>46</sup> бѣдѣтѣ моѣ мѣцн, да не бѣдѣтѣ на мѣстѣ тѣомѣ глѣдѣ и мѣрѣ, илї тлѣтѣворнѣи воздѣхѣ погѣблѣмї плодѣ: но, мѣрѣ вѣ члѣвѣцѣхѣ и тѣлесѣмѣ здравїе, и дѣшѣмѣ спѣенїе, и плодѣмѣ зѣмнѣхѣ и зѣобнїлїе да бѣдѣтѣ. ѡ, гдѣ бѣже нашѣ! и злїи блѣтѣ твоеѣ сїю и на всѣхѣ насѣ, поїцнхѣ тї: **А**ллїлѣїѣ.

## Ікосъ ѿ.

**В**оїцѣ твоеѣ чѣдѣсѣ, прѣслѣвнѣ харалѣмпїе, слѣвнѣмѣ долготѣрпѣнїе, стѣрадѣнїѣ и днѣвнѣю кончїнѣ твоеѣ, и чѣдѣщѣемѣ млѣрдїю твоѣмѣ, сїцѣ зовѣмѣ тї: **Р**ѣдѣемѣ, ѡ дождѣхѣ блѣговѣременнѣхѣ прѣдѣ гдѣмѣ ходѣтѣнствѣмї: рѣдѣемѣ, млѣтѣвнѣ твоеїмнѣ ѡ вѣрнѣ и грѣда насѣ сохрѣнѣмї. рѣдѣемѣ, тѣ бѣ просїлѣ ѣсї плодорѣдїе мѣстѣ, и дѣже постѣрадѣлѣ ѣсї: рѣдѣемѣ, тѣ бѣ молїлѣ ѣсї ко гдѣ, да ннзпѣслѣтѣ ѡнѣ, млѣрдѣи, на трѣдѣ земледѣльца своѣ блѣвѣнїе. рѣдѣемѣ, стѣрадѣльчѣ

<sup>46\*</sup> акцент оставлен као у изворнику, а у савременим руским издањима: положѣны.

неповѣдимый и непреодоленный: радѣша, сщѣнниче бжїи, ѿ всемъ мїрѣ  
ходатайствуй. радѣша, надеждо всехъ молѣщихъ тебе: радѣша,  
земледѣльцевъ радость свѣтлаа. Радѣша, [сщѣнночїниче] харалампіе,  
млрдыи нашъ предъ бгомъ заступниче, и предивный чдотворче.

### Кондакъ гї.

 предивный харалампіе, заступниче нашъ премлрдыи! конми  
гласѣ недостойныа молїтвы нашеа, и молиса за ны ко гдѣ,  
ѣже сохранити насъ ѿ глада и мора и междоубовныа брани, и  
на всякъ мїрныи трѣдъ члвчѣчъ низпослати бжїе блгвєнїе, да во вѣки  
воспѣваемъ ємѣ: Аллилуїа, аллилуїа, аллилуїа.

[Сїи кондакъ глголетса трїжды.

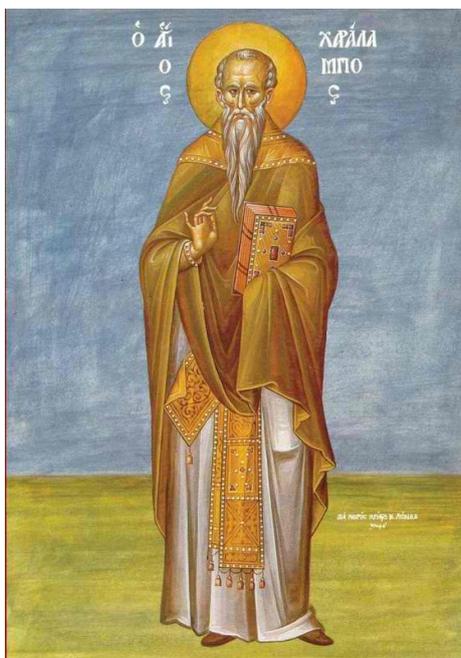
Таже ѣкосъ ѧ-и:

Агглан на нбсїи радовахѣса:

И кондакъ ѧ-и:

ИЗбранномѣ стрѣтотѣрпцѣ и оугодникѣ бжїю:]

[Молїтвы зрї въ концѣ молѣбныхъ канѡнѡвъ.]





**МОЛЕБНЫЙ КАНОНЪ Я-Я  
СТОМУ СЦЕННОМЧНИВУ ХАРАЛАМПИЮ,\*47**

Поёмый во всакоу скорби и душевномъ ѡбстоанїи,  
ѣгѡже краегранесїе:

Сценномчнице, буди воистинну скорый предстаитель.

**Тропарь, гласъ ѧ.**

**По: Вѣ ѡѣ прилѣжнѡ:**

**С**тѣртотерпецъ харалампїю прїстѹпимъ, \* и ѡбразѹ ѣгѡ поклонїмса,  
\* ѡ срѣца вопїюще: \* мчнице харалампїе и ѡче, \* ѡ всакагѡ  
ѡбстоанїа и вѣѣхъ бѣдъ своїхъ рѣвъ и збави насъ, \* въ \*цркви твоєї\*48  
вѣнѹ пребывающїхъ.

**Гласъ, гласъ тойже.**

**По: Вознесїйсѡ на крѣтѣ:**

**П**острадавый мужески и мчнїескїи надѣвый вѣнецъ, \*  
сценномчнице преславне харалампїе, \* свободи рѣвъ твоїхъ ѡ  
гвѣительствѡ и всакагѡ зла, \* напастей и бѣдъ, стѣе, \* съ любовью твоє  
призывающїхъ чѹдное їмѡ. **И нынѣ, вѣрчєнъ, [гласъ тойже]:**

**Н**е оумолчїмъ никогда, вѣе, \* силы твоѡ гл҃голати недостойнїи: \*  
Иаще бо ты не бы предстаола молѣщи, \* кто бы насъ и збавилъ ѡ  
толикихъ бѣдъ; \* кто же бы сохранилъ до нынѣ свободны; \* не  
ѡстѹпимъ, влѣще, ѡ тебе, \* твоѡ во рабѣї спсѡеши прїснѡ ѡ всакихъ  
лютыхъ.

**Пѣснь ѧ. Ирмосъ:**

**Водѹ** прошѣдъ ѡкѡ сѹшѹ, \* и ѣгѹпетскагѡ зла и збѣжавъ, \*  
їильтанинъ вопїаше: \* и збавителю и бѣгѹ нашемѹ поїмъ.

<sup>47\*</sup> текст Молебнѡг канѡна прїреѣн према тексту тзв. гражданским шрифтом из русских „Зелених минеѡа“ за февруар, стр. 302-309. Текст је додатно редигѡван и прїведен нормама савремене руске редакциѡе црквено-словенског језика.

<sup>48\*</sup> у изворнику: цркви твоєѡ.

[Припѣвъ: Сцѣнномъ чинѣ харалампіе, \* моли бѣга ѡ насъ.]\*<sup>49</sup>

**Г**ыи во мнозѣхъ напастехъ, \* гвѣительствѣ и бѣдахъ всѣческихъ, \* кз тебѣ съ вѣрою вопію, \* да избавлюса мѣтвами твоими, харалампіе.

**В**лпница їдальскаа разрѣшивъ, \* црковь бжїю оузрѣ, \* истѡчнице тыи чдотворный, \* гонителю пѣгубныхъ и напастей ѡвергающїи, харалампіе.

**И**ко жертва и мѣникъ хрѣтовъ, имѣа дерзновенїе, \* мѣтвами избави насъ пѣгубныхъ и сѡлз, и бѣдъ, \* напастн ѡвергающїи, харалампіе.

**Пѣорченъ:**

**Е**динъ неискѡмѣжнѡ и чѣдѡ, \* молимъ тѣ, раби твои, \* гвѣительства, [и] вѣда избави[тиса намъ].

**Пѣснь г. Іромъ:**

**Н**ѣнагѡ крѣга верхотворче, гдн, \* и цркви зиждителю, \* тыи менѣ оутверди въ любви твоѣи, \* желанїи краю, вѣрныхъ оутвержденїе, \* єдинѣ члѣвѣколюбче.

**Д**ютыхъ недѣгъ и бѣдъ волнами \* ѡ грѣхъ поистин[н]ѣ всѣ<sup>50</sup> ннизпали єсмь въ лѣкавое, \* но теплыми мѣтвами насъ свободи, \* бжѣтвенный харалампіе.

**И**знемогающихъ ѡ гвѣительнаго цѣльба, \* бѣдѣ прїавшихъ бѣстрое застѣплѣнїе, \* и печалѡщихса радость. \* тѣмже насъ мѣтвами свободи, \* бжѣтвенный харалампіе.

**Ѳ**болѣзней всѣческихъ, помышлѣнїи бѣсовскихъ, \* скорѣи, пѣгубы лютыя, бѣдъ сѡлзъ, \* всѣхъ насъ своимъ мѣтвами свободи, \* бжѣтвенный харалампіе.

**Пѣорченъ:**

**Ѳ**погѣбели, сѡлзъ, прѣчѣтаа, \* всѣческагѡ вѣда, пѣгубы и ѡбстоанїа, \* харалампїа мольбамъ и твоими мѣтвами, \* всѣхъ насъ свободи, \* дѣо бѣгонеѣстнаа.

<sup>49</sup>\* мой додатак, нема у изворнику.

<sup>50</sup>\* или: всѣ.

[Гѣ по ѧ-й пѣсни тѡкмѡ:]

**Г**псѣ ѿ напѣстей рѣвз своѡхъ, \* стрѣстопѣрпче [харалѡмпіе], \* ѡакѡ  
всѣи тѡ прѣснѡ нарицѡемъ, \* ѡакѡ мѡтвенника къ бгѸ и  
нзбѡвнтелѡ. [Глѡва, и нѣнѣ, бгѡрѣченъ:]

**П**рѣзри бѡгосѣрдѣемъ, всепѣтаѡ бѣе, \* на моѡ лѡтѡе тѣлесѡ  
ѡсловеніе, \* и ищѣлѣи дѡшѣ моѡ болѣзнь.

Тропѡрь, глѡсѣ ѡ:

**М**лѣтвѡми тѡѡи ми ко гдѸ \* ѿ зѡлъ, бѣдъ, напѣстей свѡбѡдѣ, \*  
вѣрнѡ къ тебѣ прибѣгаѡущихъ, \* и свѣтѣи нзбѡви вѣрѡжѣихъ, \*  
вѣлѣи стѣрѣтопѣрпче харалѡмпіе.

Пѣснь ѧ. Ірмѡсѣ:

Ѳуслѡбѣшахъ, гдѣи, \* смѡтрѣнѣѡ тѡѡегѡ тѡинствѡ: \* раздѡмѣхъ дѣлѡ  
тѡѡѡ, \* и прослѡвнхъ тѡѡѡ бжѣтѡѡ.

**Г**лѡзѸ тѡ равнѡгѣльна и испѡвѣдника \* хрѣтѡсѣ [тѡ]<sup>51</sup> показѡ, \* и  
болѣзней цѣлѣителѡ, \* вѣлѣи харалѡмпіе.

**И**знемѡгаѡущагѡ мѡ ищѣлѣи, \* вѣ напѣстехъ сѡща [мѡ]<sup>52</sup> и сѡхтѣи, \* и  
свѡбѡдѣ тѡѡи ми мѡтвѡми, \* вѣлѣи харалѡмпіе.

**В**озвелѣчи гдѣ тѡ вѣ мѣрѣ, \* блѣгѣть \* подѡдѣ ти<sup>53</sup> всѣмъ  
ищѣлѣитѣи<sup>54</sup> недѡлги, \* вѣлѣи харалѡмпіе. **Бгѡрѣченъ:**

**Ц**ѣлѣительницѸ тѡ раздѡмѣемъ, \* ѿ зѡлъ, гѡвѣительствѡ и ѡбѣстѡѡнѣѡ  
\* нзбѡви нѡсѣ мѡтвѡми тѡѡи ми къ бгѸ, \* прѣчѣтаѡ бѣе.

Пѣснь ѡ. Ірмѡсѣ:

Просвѣтѣи нѡсѣ повелѣнѣи тѡѡи ми, гдѣи, \* и мѡщѣю тѡѡѡю вѣсѡкою \*  
тѡѡѡ мѣрѣ подѡждѣ нѡмъ, чѣвѣколѡбѣе.

**П**рибѣгаемъ къ тебѣ ѿ конѣцѣ вѣсѡ мѣра всѣи, \* иже вѣ напѣстехъ  
сѡще, \* мѡтвѡми тѡѡи ми нзбѡви ѿ сѡхъ, \* мѣниче харалѡмпіе.

<sup>51</sup>\* сувишно.

<sup>52</sup>\* сувишно.

<sup>53</sup>\* у изворнику, неясно: подѡлѣ ѡсѣи.

<sup>54</sup>\* у изворнику: ищѣлѣитѣи.

**Г**о чѣны сѣ́быхъ всѣхъ, сѣ́е, \* всѣ́дѣа прѣ́мъ хрѣ́тѣ, \* ѿ всѣ́дъ ма́  
нзба́ви, \* мѣ́нниче харала́мпіе.

**Б**ѣеъ въ напѣ́стехъ, въ па́губахъ ѿ въ слѣ́ прѣвыва́ю, \* ѿ всѣ́кнхъ всѣ́дъ  
твои́ми мо́льба́ми ма́нзба́ви, \* мѣ́нниче харала́мпіе. **Бѣ́орченъ:**

**И**ко стра́шна на́мъ та́йна сѣ́днѣа дне, вѣ́щце, \* трѣ́петомъ вѣ́лѣимъ  
соде́ржитъ ѿ о́ужаса́етъ, \* но мѣ́твами харала́мпіа ма́нзба́ви, прѣ́чтаъ,  
\* всенепоро́чнаа, ѿсѣ́жденіа на́съ.

### Пѣ́снь 5. І́рмосъ:

**М**ѣ́твѣ пролі́ю ко гдѣ, \* ѿ томѣ́ возвѣщѣ́ печѣ́ли моѣ́, \* ѣ́кѣ сѣ́лѣ  
дѣ́ша моѣ́ испо́лнѣа, \* ѿ живо́тъ моѣ́ ѣ́дѣ прѣблѣ́жѣа, \* ѿ молю́са ѣ́кѣ  
і́она: \* ѿ тлѣ́, бѣ́е, возведѣ́ ма́.

**Г**рѣ́а́ми ты́ мно́гими ѿсѣ́лѣ́ слѣ́а па́губы́ гѣ́бѣ́тельство, \* ѿ ма́нз  
мно́гихъ напѣ́стей ѿ всѣ́дъ [ѿ] вѣ́ри ма́нзѣми, \* ѿ молю́са,  
твои́ми мѣ́твами о́утиши ѿ, харала́мпіе.

**Ѿ**сѣ́нѣ́ блѣ́тѣю́ дѣ́шѣ́ моѣ́, сѣ́е, \* ѿче́а рѣ́зѣ́ма ѿ сѣ́ца къ свѣ́тѣ  
хрѣ́то́выхъ дѣ́лъ \* твоѣ́ю мѣ́твѣю́, всѣ́блѣ́женне, прѣведѣ́, \* ѿ молю́са,  
неі́стѣа\*<sup>55</sup> тлѣ́нѣ́е о́утиши, мѣ́нниче харала́мпіе.

**Н**етлѣ́нное сокро́вице́ тѣ́а всѣ́дахомъ \* ѿ исто́чникъъ сѣ́й цѣ́лѣ́бѣ́,  
всѣ́блѣ́женне, \* ѣ́кѣ ма́нз тебѣ́ ма́нзлѣ́етѣа блѣ́тъ ѿсѣ́лѣ́ти не́дѣ́ги, \*  
ѿ молю́са, твои́ми мѣ́твами о́утиши ѿ, харала́мпіе. **Бѣ́орченъ:**

**Н**ене́вѣ́стнаа бѣ́е, гѣ́же, \* всѣ́дъ ѿ напѣ́стей па́губѣ́ харала́мпіа  
те́плыми мо́льба́ми разо́ри, \* ѿ молю́са, слѣ́е тлѣ́нѣ́е о́утиши,  
всепѣ́таа.

### [Сѣ́е по 5-й пѣ́снѣ́ то́кмѣ:]

**И**зба́ви ѿ напѣ́стей рѣ́въ своѣ́хъ, сѣ́рѣ́тотѣ́рпче, \* ѿ ѿ па́губы́ сѣ́рѣ́тѣ́  
къ тебѣ́ прѣвѣ́га́ющѣ́а, \* ѣ́кѣ вѣ́твенный ко хрѣ́тѣ́ мѣ́твенникъ.\*<sup>56</sup>

<sup>55\*</sup> или: неі́стѣ́стѣ́а / неі́стѣ́овлѣ́нѣ́а ?

<sup>56\*</sup> у исто́чника: мѣ́твенникъ.

[Глѡва, ѧ нынѣ, вѣрченъ:]

**П**речеѡа, ѧже чрезу слово \* слово неистолкованно на послѣдоку  
дней\*<sup>57</sup> рождаша, \* ѧко и мѡща мѣрнее дерзновеіе, \* моли хрѣта  
бѣа ѡ насъ.

Кондакъ, гласъ ѡ.

По: Предстательство хрѣтіанъ:

**И**ко мѣнникъ ѧ исповѣдникъ цвѣтъ, \* двойнымъ вѣнцемъ хрѣтосъ  
та ѡвѣнча, \* возвеличивъ безчисленными чюдесы на земли, \* но  
ѧко блѣтъ гдню ѧвляа намъ, \* вѣрнѡ къ тебѣ прибѣгающимъ, даруй  
миръ, \* помози въ напастѣхъ ѧ лютыхъ вѣдахъ, \* стѣйшій харалампіе.

И ѡбѣ: Прокіменъ, гласъ [ѧ]:

Чтнѡ предъ гдемъ \* смѣрть прѣвныхъ ѡгѡ.\*<sup>58</sup>

Стіхъ: Что воздамъ гдєви ѡ всѣхъ \* ѧже воздаде ми;\*<sup>59</sup>

Ѣвѣѡ ѡ лѡкѡ, зачало рс.

И ѡбѣ: Глѡва, гласъ ѡ:

Стрѣготѣрпца [харалампіа] мѡтвѡми помѡлѡи, \* ѡчисти множество  
моихъ прегрѣшеній. **И нынѣ:**

Бѣцы мѡтвѡми помѡлѡи, \* ѡчисти множество моихъ прегрѣшеній.

По ѧ-мъ псалмѣ: стіхѡра, гласъ ѡ.

По: Всѣ ѡложше:

**В**ѣліи харалампіе, стѣителю гда, \* кровъ твою чтнѡю, ѡже ты и злѡа  
за вѣрныа, \* хрѣтѡ принесѣ за ближніа своа, \* въ болѣзняхъ ѧ въ  
слабыхъ недѡзѣхъ сѡщихъ, \* ѧ за предстоащихъ людѡй\*<sup>60</sup> тебѣ молащихъ,  
\* ѧко и звыти\*<sup>61</sup> печали ѧ блѣти сподобитисѡ, \* тѣмже прославитсѡ \* ѡ  
прѣвники ѧ\*<sup>62</sup> ѡггльскими чѡны.

<sup>57</sup>\* у изворнику: дѣнь.

<sup>58</sup>\* Пс. 115,6.

<sup>59</sup>\* Пс. 115,3.

<sup>60</sup>\* у изворнику: людѡи.

<sup>61</sup>\* или: и звыти[сѡ ѡ] ?

<sup>62</sup>\* у изворнику: прѣвники ѡ.

## Пѣснь 3. Ирмосъ:

**Ѡ** іѡден дошедше Ѡтроцы \* въ вавѡлонѣ иногда, \* вѣрою трѣческою  
пламень пѣчный попраша, поюще: \* Ѡцѣвъ вѣже, блѣвенъ єси.

**И**збави тѣя невѣдимыхъ и вѣдимыхъ вѣгъ, \* борющихъ насъ,  
И всеблженне, \* оумолн хрѣта твоими, сѣенномѣниче харалампіе,  
мѣтвами.

**Т**рѣдами твоими блѣгни разорн<sup>\*63</sup> ідошмъ слово елѡженіе, \* хрѣтосъ  
же тебе блѣтъ чѡдесъ даровалъ єсть \* ищѣлати болѣзни  
твоими, сѣенномѣниче харалампіе, мѣтвами.

**М**нѡжетво правослѣвныхъ, ѡдержим(и) печальми ѡ слѣхъ, \* къ  
тебе съ блѡчїемъ и съ любѡвію возопїютъ, \* да избави[ши ѧ]  
лютыхъ твоими, сѣенномѣниче харалампіе, мѣтвами. **Бѣорченъ:**

**С**пїстн ѡ напѣстей, вѣдъ всюдѡ и слѣхъ, насъ, блѣжнихъ своихъ, \*  
хрѣта рѡждшю тнхъ оумолн \* твоими, сѣенномѣниче харалампіе,  
мѣтвами.

## Пѣснь 4. Ирмосъ:

**Ц**рѣ нѣнаго, \* єгоже поютъ вѡн ѡггльстн, \* хвалите и превозносите  
во всѣ вѣки.

**И**же чѡдесъ оу гѣа блѣтъ взѣвий,<sup>\*64</sup> \* болѣзнь и пѣгѡвѡ и згонн<sup>\*65</sup> \*  
И мольбѣми твоими, харалампіе треблженне.

**В**ѣргъ твоихъ рѣвъ лѣкавый въ многоразличныя недѡги лютыя: \* но  
всѣхъ и згонн,<sup>\*66</sup> \* [мольбѣми твоими,] харалампіе треблженне.

**П**отѡкъ недѡгъ, и пѣгѡвѡ, и напѣстей, \* и слово ѡбѣщѡніе и згонн<sup>\*67</sup>  
\* мольбѣми твоими, харалампіе треблженне. **Бѣорченъ:**

<sup>63\*</sup> у изворнику: разорн.

<sup>64\*</sup> или: сѣлѣвий ?

<sup>65\*</sup> или: и згонн ?

<sup>66\*</sup> исто.

<sup>67\*</sup> исто.

**В**сѧкъ вѣдѧ дѡшѧ и тѣлесѧ, \* и всѧкъю слѡю напѧсть и згонѧ\*<sup>68</sup> \*  
**М**ольбѧми твоѧми, мѣе бѣе.

**Пѣнь д. Ирмосъ:**

**В**оистиннѡ бѣе, \* тѧ исповѣдемѧ, \* спсѧнїи твоѡю, дѡо чѣтаѧ, \* сѧ  
 безплѡтными лики тѧ величѧюще.

**В**сѧкими болѣзными\*<sup>69</sup> ѡдержѧмыѧ, \* и блѡгочѣнѡ притекѧющыѧ\*<sup>70</sup>  
**К**о храмѡ \* твоѧми молѣнями\*<sup>71</sup> всѧ и збѧви, \* мѣниче харалѧмпїе.

**П**ѧгѡбы гѡвѣтельныѧ, всѧкѧ немоци, \* помышленїѧ  
**П**адшестлѣннагѡ врагѧ лѡкавыхѧ \* твоѧми молѣнями\*<sup>72</sup> всѧ и збѧви,  
 \* мѣниче харалѧмпїе.

**И**же всѧ спсѧи, тѧ призывѧющыѧ, \* и нынѣ ѡ разрѡшенїи и  
**В**сѧкѧ погѧбели \* твоѧми молѣнями\*<sup>73</sup> всѧ и збѧви, \* мѣниче  
 харалѧмпїе.

**Пѣорченъ:**

**П**огѧбели лѡтыѧ вѣрныхѧ твоѧхѧ рѧвѧ, \* вѣдѧ слѡхѧ харалѧмпїѧ  
**М**лѣтвами, \* твоѧми молѣнями\*<sup>74</sup> всѧ и збѧви, \* дѡо преблѧженнаѧ.

**Стѣхѣры, глѧсѧ вѣ:\*<sup>75</sup>**

**И**ко нѧльскѧ воды, \* тѧкѡ множество чѡдѣсѧ твоѧхѧ \*  
**И**привѣгѧющихѧ блѡгочѣнѡ кѧ бжѣтвенномѡ храмѡ твоѡмѡ \*  
 напаѧютѧ незавѧстнѡ, \* и сѣлѧюще болѣзни, харалѧмпїе.

**В**сѧ, иже лѡбѧщїи, \* ѡ пѧгѡбы, напѧсти и ѡ вѣдѧ свѡводитѣи \*  
**В**копѣмѧ сѧ лѡбѡвїю, бжѣтвенный харалѧмпїе, \* да ѡверѣтѣмѧ  
 богѧтнѡ и збѧвленїе.

**И** збѧви притекѧющыѧ кѧ тебѣ \* и твоѡмѡ ѡбразѡ поклонѧющыѧсѧ  
**И** блѡгочѣнѡ \* ѡ всѧкагѡ ѡсѡжденїѧ, харалѧмпїе треблѧженне, \* и  
 бжѣтвенное црѣтвїе полѡчїти спѡдѡби.

<sup>68</sup>\* исто.

<sup>69</sup>\* у изворнику: болѣзнами.

<sup>70</sup>\* у изворнику: притекѧющїи.

<sup>71</sup>\* у изворнику: молѣнїѧми.

<sup>72</sup>\* исто.

<sup>73</sup>\* исто.

<sup>74</sup>\* исто.

<sup>75</sup>\* у Општем молебѧну овде се пеѧѡу Богородични трѡпари, а не стихире.

**Н**е ѿмамы ѿнаго къ бѣѹ мѣтвенника \* ѿ ѿзбавителя ѿ недѣга  
лю́таго, \* рѣзвѣ тебе бѣтвеннаго хрѣ́това стѣ́потѣрца: \*  
харала́мпіа въ пѣ́снехъ да просла́вимъ.

**С**охранѣ ѿ зашитѣ твоѣми мѣтвами, харала́мпіе мѣ́ниче, \* ѿакъ  
блѣ́тъ прѣ́вѣй, \* насъ ѿ всѣ́хъ болѣ́зней \* ѿ лю́тыа смѣ́рти  
ѿсхитѣ. **Бѣ́орченъ:**

**В**сѣ́ аггѣловъ вѣ́нства, \* прѣ́тече гдѣнь, апѣловъ двенадѣ́сатице, \*  
сѣ́тинъ всѣ́хъ бѣ́ю, \* сотвори́те мѣтвѣ, во ѣ́же сѣ́стисѣ́ насъ.

**Тропа́рь сѣ́омѹ, гласъ ѡ́.**

**Пѣ́:** Скорѣ́ предва́ри:

**И**къ столпу ѿзбра́нный црѣ́ке хрѣ́товой, \* ѿ свѣ́тильнику  
присносвѣ́тлыи всѣ́хъ вселѣ́нныа, \* премѣ́дре показѣ́сѣ, харала́мпіе, \*  
возвѣ́хъ въ мѣ́рѣ мѣ́ченіемъ, \* ѿ разрѣ́ши ѿдѣ́льское мраковѣ́сїе, бѣ́женне: \*  
сегѡ́ ра́ди ѿвѣ́сѣ́ предста́тель хрѣ́тѣ, \* моли́сѣ́ сѣ́стисѣ́ насъ.

**Сла́ва, ѿ ны́нѣ, бѣ́орченъ, [гласъ то́йже]:**

**В**сѣ́кихъ бѣ́дъ ра́въ твоѣхъ зашитѣ, \* блѣ́веннаѣ бѣ́е, \* да тѣ́  
просла́вимъ, \* наде́ждѣ́ дѣ́шъ насѣ́хъ.

**Сте́хїра на цѣ́лованіе ѿбраза, гласъ ѡ́.**

**Пѣ́:** За всѣ́ застѣ́паѣши:

**З**а всѣ́хъ застѣ́паѣши, стѣ́потѣрче, \* цѣ́лѣ́ющихъ съ вѣ́рою ѿбраза  
бѣ́твенный твоѣ, \* ѿ въ пока́нїи мола́щихъ прїе́мъ, \* мѣ́ниче  
харала́мпіе, \* мѣ́твами бѣ́твенными ѿзбави [ѿ] вѣ́ри стѣ́тѣй насѣ́хъ, \*  
свободѣ́ ѿ ге́енны своѣ́хъ ра́въ \* ѿ нѣ́наго црѣ́кѣ́ наслѣ́дники сотвори́,  
моли́мѣ́.

**Сла́ва, ѿ ны́нѣ, бѣ́орченъ, [гласъ то́йже]:**

**Н**аде́ждо моѣ́, \* къ тебѣ́ прїе́мгаю, \* мѣ́н<sup>76</sup> бѣ́їа, \* зашитѣ́ ма \*  
подъ кро́вомъ твоѣ́мъ.

<sup>76</sup>\* у изворнику: мѣ́ръ.

## МѢТВА 7-А.


 цѣннаа и многострадальнаа главо, пастырю добрый словесныхъ овецъ христовыхъ, цѣнномчиче христовъ харалампіе, магнисійскаа похвало и вселенная славо, всемирный свѣтильниче, великій нашъ заступниче и въ скорбехъ, бѣдахъ и всѣкихъ нѣждахъ блгій помощниче! оубыши насъ грѣшныхъ, къ тебѣ прибѣгающихъ и тебѣ молѣщихся, и ижебы насъ ѿ всѣкаго злаго ѡбстоѡнїа. ты бо прїалъ єси ѿ гда блгть и силъ великъ за многаа и тѣжкаа страданїа твоѡ и терпѣнїе, еже всюду и во всемъ намъ помогати, и наипаче ижеже пѡмать твоѡ чтитиса бѣдетъ. сицевѡа блгть дадеа ти, цѣнномчиче христовъ, ѿ гавлышагоса ти гда црѡ славы, єгда на мѣчное тѡ оубѣченїе ѡсѡдиша. слышала бо єси превожделѣнный и сладчайшїй ѡный гласъ, глголющъ тебѣ: прїиди, харалампіе, дрѣже мой, многїа мѡки ѡ мене ради моего претерпѣвый, и проси оу мене, еже хощеши, и азъ дамъ ти. и тогда рекла єси христу гду: гди мой, велико мнѣ єсть ѿ тебѣ, свѣта невечернаго, дарованїе єе: яже оубо єсть величество твоє, молю тѡ, блгволи даровати ми сицевѡю мѡть твою, да ижеже положены бѣдутъ мѡщи моѡ и почитѡема бѣдетъ пѡмать страданїа моего, не бѣдетъ на мѣстѣ томъ ни глада, ни мѡра, ни тлетворнаго воздуха, погубляющаго плоды, но да бѣдетъ паче на мѣстѣ ѡномъ миръ, заравїе тѣлесемъ и дѡшамъ спсѣнїе, и зѡбнѡлїе пшеницы, вїна и єлѣа и оумноженїе скотѡвъ, яже на потребу члѣкѡмъ. и ѡвѣща тебѣ гласъ гденъ: бди по прошенїю твоє, преславный мой вѡнне. и яже по глголанїи семъ гдн, предалъ єси дѡшъ твою прежде мѣчнаго посѣченїа, и єа ко гду взыде, аггѡмъ срѣтающимъ ю: и такъ прїалъ єси вѣнецъ славы ѿ вѣтвенныхъ рѡки єго съ лики стѡихъ, вѣчнѡ славащихъ пресѡе ѡма гда. тамъ оубо, во славе нѣнѣи пребывѡа, прїзри, оубо, ниче вѣтїи, и на насъ грѣсныхъ, молѣщихся тебѣ, и воспомани насъ предъ гдемъ, еже даровати намъ на потребу всѣа єго мѡти во вѣки вѣкѡвъ. **А**минь.

## МЛТВА Ъ-Д.\*77

 пречѡднѡй сѣенномѣнникѡ харалампіѡ, сѣрѣтѡтѣрпчѡ  
непреѡдолѣннѡй, сѣенникѡ бжїѡ, ѡ всѣмѡ мїрѣ  
ходатѡйствѡѡй! прїзри на молѣнїѡ нѡсѡ, почнтѡющнхѡ сѣѡю  
пѡмѡть твою. ѡспросї нѡмѡ оѡ гдѡ бгѡ процѣнїѡ грѣхѡвѡ нѡшнхѡ, да не  
до концѡ прогнѣѡлетѡ на нѡсѡ гдѡ: согрѣшнїхѡмѡ бо ѡ недѡстѡйнн  
гѡвнїхѡмѡ млрдїѡ бжїѡ. молн ѡ нѡсѡ гдѡ бгѡ, да ннзпѡслѣтѡ мнрѡ на  
грѡды ѡ всїи нѡшѡ, да ѡзбѡвнтѡ нѡсѡ ѡ нѡшѣствїѡ ѡноплемѣнникѡвѡ,  
междѡсѡбнѡѡ брѡнн ѡ всѡкнхѡ рѡзѡбрѡвѡ ѡ нестрѡѣнїѡ. оѡтвердн,  
сѣенномѣнникѡ, вѣрѡ ѡ блгѡчїтїѡ во всѣхѡ чѡдѣхѡ правослѡвнѡѡ хрїтїѡнскїѡ  
цркви, ѡ да ѡзбѡвнтѡ нѡсѡ гдѡ бгѡ ѡ ѣресїѡ, раскѡлѡвѡ ѡ всѡкагѡ  
сѡевѣрїѡ. ѡ млрдн мѣнникѡ! молнѡ за ны ко гдѡ, да сохрѡнїтѡ нѡсѡ ѡ  
глѡда ѡ всѡкнхѡ болѣзней, ѡ да подѡстѡ нѡмѡ ѡзѡбїлїѡ плѡдѡвѡ  
земнїхѡ, скѡтѡвѡ оѡмножѣнїѡ на потрѣбѡ члѣвѡкѡмѡ ѡ всѡ нѡмѡ  
полѣзнаѡ: нѡнпѡче же да спѡдѡбнмѡ, млтѡѡмн твоїмн, нѣнѡгѡ црѣтѡѡ  
хрїтѡ бгѡ нѡшегѡ, ѣмѡже чѣстѡ ѡ поклонѣнїѡ подѡбѡѣтѡ, со безнѡчѡльнѡмѡ  
ѣгѡ ѡцѣмѡ, ѡ прѣстѡѡмѡ дхѡмѡ, нынѣ ѡ прїсѡ ѡ во всѣкн вѣкѡвѡ.

**А**мїнь.

## МЛТВА Г-Д.

 сѣеннѣѡшѡѡ глѡвѡ, пѡстырю дѡбрн словѣснѡѡ оѡвѣцѡ  
хрїтѡѡѡѡѡ, сѣенномѣнникѡ хрїтѡѡѡ харалампіѡ, велїкїѡ ѡ нѡсѡ  
застѡпннчѡ вѡ скѡрѡбѡхѡ ѡ вѣдѡхѡ ѡ во всѣхѡ нѡждахѡ!  
оѡслѡшн нѡсѡ, грѣшнѡѡ ѡ недѡстѡйнѡѡ рѡвѡ твоїхѡ ... [ѡмкѡ],  
мѡлѡщнхѡ тебе, да твоїмн всѣсїльнѡмн млтѡѡмн всѣблгїѡ гдѡ  
ѡзбѡвнтѡ ны ѡ всѡкагѡ слѡгѡ ѡбѡстѡѡнїѡ, прѡстїтѡ всѡ согрѣшѣнїѡ,  
вѡльнѡѡ ѡ невѡльнѡѡ, спѡдѡбнтѡ ны прѡчѡѡ лѣтѡ жнзнн нѡшеѡ  
скѡнчѡтн вѡ соблѡдѣнїѡ зѡповѣдѡѡ ѣгѡ ѡ покѡѡнїѡ. ѡспросн, оѡгѡдннчѡ  
бжїѡ, да прѣвѡдѣтѡ блгѣнїѡ црѡѡ нѣнѡгѡ нѡдѡ блгѣннѡю ѡмѡ рѡссїѡю, да

77\* ѡзѡ ѡкѡдѡстѡ.

бѣдетъ на мѣстѣ сѣмъ мѣръ, тѣлесѣмъ здравіе и душамъ спсѣніе. на твоѡ молѣніѡ, на тѡ, цѣнночѣниче хрѣтовъ харалампіе, оуповаемъ, полѣчѣти велію млѣть ѿ гдѡ въ безконѣчный вѣкъ. **Ѳ**минь.

### МЛѢТВА Д-Д. \*78

**С**тѣи цѣнночѣниче харалампіе, свѣтѣльниче земный и небла озраман, аггловъ собесѣдниче, прѣрокъвъ сожѣтелю, апломъ дрѣже, мѣникомъ совѣнствениче! Оуслыши молѣтвы наша, ѡкоже гдѡ оуслыша твоѡ, и прѣмѣ словеса оустрѣнъ нашихъ, ѡкоже и гдѡ словеса оустъ твоихъ прѣатъ. цѣнниче бжѣи харалампіе, блгостію великій, ѡ всемъ мѣрѣ ходѣтайствуй! мѡлимъ тѡ: ѡкоже предъ стѡю конѣною твоѡю влѣгъ гдѡ нашего ѡ вѣхъ чѣщѣхъ пѡмѣть твоѡ молѣлъ сѣи, тѡкъ и нынѣ, ѡдеснѡ прѣтѡла бжѣа предстоѡ, не забѡди насъ грѣшныхъ и повѣннхъ гнѣвѣ бжѣю, но молѣса ѡ насъ, пѡмѣть твоѡ совершающѣхъ: да не бѣдетъ на мѣстѣ нашемъ и всѡкомъ иномъ глѡдъ и мѡръ, илѣ тлетѡрный воздѡхъ, погублѣнѣ плоды, скѡты и члѣвѣки, но да бѣдетъ на мѣстѣхъ тѣхъ, и дѣже прѣзывѣетса въ ходѣтайство стѡе ѿма твоѡ, мѣръ и тѣлесѣмъ здравіе и душамъ спсѣніе, и зѡвѣліе же всѡкаго жѣтѡ и всегѡ, сѣже на потрѣвѣ члѣвѣкомъ. молѣса ѡ насъ, оугѡдниче бжѣи, стѣи цѣнночѣниче харалампіе, да ѡстаѣнтъ намъ гдѡ всѡ прѣгрѣшѣніѡ наша вѡльнаѡ и невѡльнаѡ, въ словѣ и въ дѣлѣ нами содѣланнаѡ, да прѡстѣнтъ гдѡ всѡ грѣхѣ и ѡности и невѣдѣніѡ, прѡздности и оуныніѡ: прѡчее же вѣрема жѣтѣлѡ нашегѡ оуправѣ стѣими твоѡми млѣтвами ко спсѣнію и жѣзни вѣчнѣи, да вси въ вселѣи и радѡванѣи со блгѡдѡрнымъ срѣцемъ прѡславлѣемъ члѣвѣколюбѣваго и блгѡдѣтѣливаго вѣхъ блѡгъ подѡтѣла, въ трѣцѣ слаѣвѣмаго бѣа, всегдѡ, нынѣ и прѣсѣнѡ и во вѣки вѣковъ. **Ѳ**минь.

78\* чтѡмаѡ въ цркви сѣлѡ шѣкшова, владѣмирскѡ епархѣи. Преузето из: **МОЛѢТВЫ ГДѢ БѢѢ, прѣстѣи вѣтѣ, стѣимъ оугѡдникѡмъ бжѣимъ, чтѡмыѡ на молебнѣхъ и иныхъ послѣдованѣихъ. ДЩѢТ.** Репринтное издание. Печатѡется по изданію „Молѣтвы читаемыѡ на молебнахъ“, Петроград, Синодѡльная типографѣя, 1915.

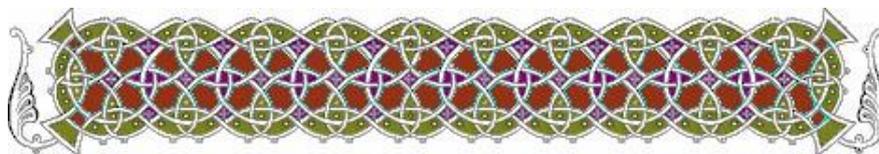
## МѢ́ТВА Б-Д. \*79


 сѣ́еннѣ́йшаа главо̀, па́стырю до́брыи словѣ́сных Ѡвѣ́цъ хрѣ́стовыхъ, сѣ́енномѣ́нниче хрѣ́товъ харала́мпіе, вели́кій ѿ насъ застѹ́пниче въ і́ко́рбехъ и́ вѣ́дахъ и́ во всѣ́хъ нѹ́ждахъ! о́услы́ши насъ, грѣ́сныхъ и́ недостѹ́йныхъ ра́бъ твои́хъ, мола́щихсѧ тебѣ́, да твои́ми всеи́льными мѣ́твами всебл́гій гдѣ́ и́збави́тъ ны ѿ вса́каго зла́го ѡбсто́яніа, прости́тъ вса́ согрѣ́шє́ніа, вѡ́льнаа и́ невѡ́льнаа, сподо́битъ ны прѡ́чаа лѣ́та жи́зни нашеа сконча́ти въ соблюде́ніи заповѣ́дей є́го ѿ пока́ніи. и́спроси́, о́уго́дниче вѣ́жій, да превѹ́детъ блгѣ́ніе цр҃лѣ́ на́гво надъ блгѣ́нною ѿмъ рѡссі́ею. ты́ бо прі́ахъ є́си є́ще въ житі́и своѣ́мъ ѿ гдѣ́ сі́лѹ всѣ́мъ притека́юцымъ къ тебѣ́ съ мо́льбою подава́ти потре́бное: тѣ́мже и́ ста́рцы, и́ во́зрастни́и, и́ дѣ́ти прі́нма́хѹ и́сцѣ́леніа ра́ди хода́тайства твоегѡ́, о́уго́дниче, предъ прѣ́толомъ гдѣ́. є́гда́ же на мѣ́чное тѣ́ о́успѣ́еніе ѡсѹ́диша, слы́шалъ є́си превожделѣ́нный и́ сладча́йшій гла́съ гдѣ́, гл҃голю́щъ къ тебѣ́ си́цевѣ́а: прі́нди́, харала́мпіе, дрѹ́же мо́й, мно́гаа ра́ди ѿмене моегѡ́ претерпѣ́вый, проси́ о́у мене́, чего́ хо́щеши, и́ да́мъ ти́. ты́ же, вели́кій свѣ́тильниче, ре́кхъ є́си є́мѹ о́усты́и свои́ми: гдѣ́, ѡ́уце о́уго́дно тебѣ́ є́сть, молю́ тѧ, да́ждь сла́вѹ ѿмени твоемѹ́, и́дѣ́же положє́ны вѹ́дѹтъ моѡ́ мо́щи и́ па́мать моѡ́ ѿмать почи́татисѧ, да не вѹ́детъ на мѣ́стѣ́ то́мъ гла́дъ и́ мо́ръ и́ли тлетво́рный во́здѹхъ, погубля́ющъ пло́ды: но да вѹ́детъ па́че на мѣ́стѣ́хъ тѣ́хъ ми́ръ, тѣ́лесѣ́мъ зара́вїе и́ дѹша́мъ сп҃сеніе, и́зобѣ́ліе же пше́ницы и́ вї́на и́ скотѡ́въ о́умноже́ніе на потре́бѹ чл҃вѣ́комъ. и́ та́кво по проше́нію твоемѹ́ прі́ахъ є́си ѿ гдѣ́ ве́лію блгѣ́ть. на твоѡ́ моле́ніа, на тѣ́, сѣ́енномѣ́нниче хрѣ́товъ харала́мпіе, о́упова́емъ, получи́ти ве́лію мѣ́ть ѿ гдѣ́ въ безконє́чный вѣ́къ.

**А́минь.**



<sup>79\*</sup> из Молебнoг канoна. Ово варијанта је практично састављена од осталих молитава.



## МОЛЕБНЫЙ КАНОНЪ Ъ-Й КО СТОМУ СЦЕННОМЧНИКУ ХАРАЛАМПИЮ,\*80

Во время мора\*81 поемыи.

Благовшъ сценникъ, начинаемъ [Псаломъ рѣв]:

**Г**дѣи, оуслыши мѣтвѣ моѣ, вѣдши молѣнїе моѣ во истинѣ твоѣи, оуслыши мѣ въ правдѣ твоѣи: [ѣ] И не вниди въ сѣдъ из рабѣмъ твоимъ, ѣкѣ не ѡправди́тъя предъ тобою всѣхъ живыи. [ѣ] **Г**ѣкѣ погна врагъ дѣшъ моѣ: смири́лъ ѣсть въ зѣмлю живѣтъ моѣ: посади́лъ мѣ ѣсть въ тѣмныхъ, ѣкѣ мѣртвѣмъ вѣка. [ѣ] И оуны во мнѣ дѣхъ моѣ, во мнѣ смѣтѣмъ срѣце моѣ. [ѣ] Помани́дъхъ днѣ дрѣвнѣмъ, побчи́мъ во всѣхъ дѣлѣхъ твоихъ, въ творѣнїихъ рѣкѣ твоѣю побчи́мъ. [ѣ] Воздѣхъ къ тебѣ рѣцѣ моѣ: дѣшѣ моѣ ѣкѣ землѣ безвѣднаѣ тебѣ. [ѣ] **С**корѣ оуслыши мѣ, гдѣи, и́счезѣ дѣхъ моѣ: не ѡврати́ лица твоегѣ ѡ менѣ, и оуподѣлюсѣ низходѣщымъ въ рѣвъ. [ѣ] **С**лышанъ сотвори́ мнѣ заѣтра мѣтѣ твоѣ, ѣкѣ на тѣ оупока́хъ: скажи́ мнѣ, гдѣи, пѣтъ, вѣньже пойдѣ, ѣкѣ къ тебѣ вѣзѣхъ дѣшъ моѣ. [ѣ] **И**зми́ ма ѡ врагъ моихъ, гдѣи, къ тебѣ привѣгѣхъ. [ѣ] **Н**аѣчи́ ма твори́ти вѣлю твоѣ, ѣкѣ ты ѣси́ бѣтъ моѣ: дѣхъ твоѣи бѣгѣи́ настѣвнѣтъ мѣ на зѣмлю правѣ. [ѣ] **И**мене твоегѣ рѣди, гдѣи, живи́ши мѣ правдою твоѣю: и́зведеши ѡ печѣли́ дѣшъ моѣ: [ѣ] **И** мѣтѣю твоѣю потреви́ши врагѣ моѣ и погѣви́ши всѣ стѣдѣящымъ дѣшѣ моѣи: ѣкѣ ѣзъ рѣвѣ твоѣи ѣсмъ. **О**услыши мѣ въ правдѣ твоѣи, и не вниди въ сѣдъ из рабѣмъ твоимъ. **Д**ѣхъ твоѣи бѣгѣи́ настѣвнѣтъ мѣ на зѣмлю правѣ.

**Слѣва, и нынѣ:**

**А**ллилуїа, [аллилуїа, аллилуїа, слѣва тебѣ бже]. [Трижды.]

\*80\* текст 2. Молебнѣ канѣна приреѣен према штампанѣм издаѣу: Канѣнъ молебнѣи ко стѣмѣ сценночнѣкѣ харалампїю, во время мора поемыи. Сочинѣннѣи Г: Х: Пѣвѣмъ, оучѣтелѣмъ Славѣно-ѣллинистѣмъ въ сѣтѣвѣ оучѣли́ща. Печатанъ назри́нѣмъ Г: Х: Захарїа Пѣтровичѣ Вѣки-Захарца. Бѣ Бѣкѣрѣцѣ. Бѣ тѣпографѣатѣ на Захарїа Варкалѣки и сына ѣгѣ. 1841. Текст је додатно редигѣван и приведен нормама савременѣ рускѣ редакциѣ црквѣно-словѣнскѣгѣ језика.

\*81\* смртна зараза, помор, рана, чума.

Бѣзъ гдѣ, и гдѣица намъ, влѣвенъ градый во йма гдѣне.\*82

Стѣхъ а: Исповѣдайтеся гдѣви ѡакъ блгъ, ѡакъ въ вѣкъ млтвѣ ѡгѡ.\*83

Стѣхъ б: Обышѣдше обыдоша мѡ, и йменемъ гдѣнимъ противлѣхса ѡмъ.\*84

Стѣхъ г: Не оумрѣ, но живъ едѡ, и повѣмъ дѣла гдѣна.\*85

Стѣхъ д: Камень, ѡгоже небрегѡша знѣждѡщїи, сѣи вѣсть во главѹ оугла: ѡ гдѣ вѣсть сѣи, и ѡсѣтъ дѣвенъ во ѡчестѣхъ нашихъ.\*86

Тропарь, гласъ д:

**В**ъ стѣпотѣрпцѹ вѣрїи прїидите всї \* блгочѣтномѹдреннѡ, припадше, возопїимъ: \* сщ҃енномѣннїе славне харалампїе, \* избѣви чтѡщїа тѡ ѡ гдѣительныѡ немоци, \* и ѡ всѡкагѡ ѡбстоѡтельства лютыхъ и бѣдъ, \* млтвами ко хрѣстѹ твоѡми, сѣе: \* тебе бо предстаѣла стажѡхомъ всї. [Дважды.]

[Гласъ, и нынѣ, бгѡрчѣнъ, гласъ тѡйже]:

**Н**е оумолчимъ, бѣе дѡ, \* восхвалѡюще тѡ, вѣхъ гпѣжѹ, \* и со гласомъ хвалѣнїѡ взывѡюще: \* потщїса, препѣтаѡ всесѣѡл, скѡрѡ, \* избѣви рабы твоѡ ѡ настоѡщїѡ нѡжды, и всѡкнхъ нечѡлемыхъ зѡлз, \* и врагѡвъ злодѣйствїѡ, и мѡчѣнїѡ ѡгненнагѡ.

Тѡже ѡаломъ ѡ, и по ѡламѣ начинѡемъ канѡнъ стѡгѡ сщ҃енномѣнника харалампїѡ, безъ ѡмосѡвъ, гласъ ѡ.

Пѣснь а. ѡмосъ:

Колесницегонїтеле [фараѡна погрѣзї чѡдотворѡй иногда мѡвѣейскїй жѣзлз, крѣтѡбразнѡ поразївъ, и раздѣлївъ мѡре: иѡла же вѣглецѡ пѣшеходца сїе, пѣснь бгѡви воспѣвѡющѡ].

Прпѣвъ: Сщ҃енномѣннїе [харалампїе],\*87 \* молї бгѡ ѡ насъ.

\*82\* Пс. 117,27а и 26а.

\*83\* Пс. 117,29.

\*84\* Пс. 117,11.

\*85\* Пс. 117,16.

\*86\* Пс. 117,22-23.

\*87\* мој додатак, нема у изворнику.

**Т**воими ко хрѣту, цѣнными мѣтвами, мѣниче принопамачне, ѿ  
ѿслобленїа избави ны, настоащїа нѡжды, и всакагѡ  
ѡбстоапельства, и бѣдъ и напасей, ѣкѡ предстаель нашъ, и вѣчнагѡ  
ѡсѡжденїа.

**Ц**рѣ вѣхъ и гдѣ, дѡшнѣ твоеѡ свѣтлость, предвѣднѣ, всеблженне,  
свѣтлѡ тѡ оукраси, цѣенствомъ, сѣе, проїажшаго вельми, тѡже  
мѡченїа свѣтлостьми, и на нѣса прїагъ. **Глѡва:**

**Г**лѡвою бжѣтвенною сїаа, славне, на нѣсѣхъ живѣши, идѣже со агглы,  
и сѣбѣхъ чинми, оумолнѣ гдѡ, дерзновѣнїе ѣкѡ имѣа, насъ избавити  
мѡки, и гвѣительства, и слодѣнствїа всакагѡ. **И нынѣ, [ѿорченъ]:**

**И**же пѡче слова, бѣа рѡждшаа, блгвѣннаа чѣтаа, и невѣснаа оумнаа  
квѡннства, добрѡтою твоею ѡсїавѡщаа, всесѣаа дѡо, ѡзарнѣ рабѣ  
твоѡ, всакагѡ нзѣмши ѡмраченїа.

### Пѣснь ѿ. Ирмосъ:

Нѣнагѡ крѡга [верхотвѡрче гдѣ, и црѣкѡе зиждѣтелю, тѡ менѣ оутверднѣ  
въ любвѣ твоеѣ, желанїѣ краю, вѣрнѡхъ оутвержденїе, ѣднѣ члѣвѣколюбче].

**В**селавне любѡвїю тѡ воспѣваю, сѣе, скѡрѡ ѿ бѣдъ и бѡри вѣхъ  
избави, мольбами къ бѣту твоимѣ, и всегвѣительнагѡ возвѣшенїа,  
всѡ ѿженнѣ пагубѣ.

**Б**гѡ вѣхъ и гдѣ, блгѣть тевѣ дадѣ, бѣомѡдре, исцѣленїѣ, юже тѡ  
просїахъ ѣнѣ, страдальчествѡвавъ за негѡ оусѣрднѡ: прїимъ же,  
рабѡмъ твоимъ, подѡждь, сѣе. **Глѡва:**

**Б**жѣтвеннѣйшимъ промысломъ, бѣомъ данъ ѣнѣ, вѣемъ вѣрнѡ тѡ  
чтѡщымъ, вселавне харалампїе: тѣмже, ѿженнѣ слодѣнствїе  
всегвѣителя, всѡ попрѡвъ тогѡ сїахъ. **И нынѣ, [ѿорченъ]:**

**И**кѡ бжѣю тѡ мѣрѣ, и земнорѡднѡхъ похвалѣ, вѣрою воспѣваемъ,  
дѡо, и оублжаемъ: избави, всепрѣчтаа, ѿ настоащїа нѡжды,  
вѣрнѡ поющѣа тѡ, препѣтѡю. **Тѡже:**

**С**ѣи сѣенномѣнниче, ѿ мѡра нашѣдшагѡ, вѣроу тѣ возхвалѡщыа, мѡтвѡми ко хрѣтѹ твоѣми, и ѿ всѣкѣх нѣмоци.

**П**рѣзри еѡ высотѣ, дѣво вѣгородѣтельнице, на нашѣ ѡслоблѣнїе, всемоуцнаа, и оуцѣдри ны, мѡтїю твоєю.

**По сѣх же: Вѣктенїа малаа, и по возгласѣ ѡбїе:**

**Тропарь, гласъ вѣ:**

**М**олѣнїе твоѣ, сѣенномѣнниче славне, ко хрѣтѹ бгѹ, да предварѣтѡ, и ѿ нѣжды и збавѣтѡ насѡ, вѣрнѡ тѣ поющихѡ, и согрѣшенїи да подѡстѡ намѡ совершенное ѡстѡвлѣнїе.

**Пѣснь ѧ. Ирмосъ:**

**Т**ы моѡ крепость, гдѣи, [ты моѡ и сила, ты моѡ бгѡ, ты моѡ радѡванїе, не ѡстѡвѡль нѣдра ѡча, и нашѹ нищѣтѹ поѡѡтѣвѡ. тѣмѡ еѡ прѣрокомѡ ѡбвѡкомѡ зовѹ ти: силѣ твоѣи слава, члѡвѣколюбче].

**Т**ы страдальче, пренебѣжице моѣ и оутѣшенїе, ты прѣдстѡитель, ты моѣ и застѡплѣнїе, имѣѡи многое кѡ бгѹ дерзновѣнїе, влѣженне, ѡкѡ вѣнценосецѡ неповѣдимѡ: тѣмѡже, всеубѣительства и збавѣи маѡ, бжїю блгѣть и мѡтѣ испросѣвѡ ми.

**О**усерданѡ, кѡ подвигомѡ потѣкѡв ѣси, сѣенникѡ бѡвѡ дѣвенѡ, и враговѡ ѡрѡжїа и крепость, бжїєю силоу низложѣвѡ, достохвалѣне, вѣнцѣвѡ сподѡбилѡ ѣси нѣныхѡ, всевлѣженне: тѣмѡже, и збавѣи ны настѡѡщїа скорѣи. **Слава:**

**М**лѣтѣвѡ ты, сѣенномѣнниче харалампїе, твоѣмѡ рабѡмѡ бдѣи, всевлѣженне: даѡ и мѡ блгѣть богѡтѡю, твоѣми мѡтвѡми, недѣги прѡгонѡи и соблѡзны, и всеубѣительнѡю мѡглѹ всеконѣчнѡ истреблѡи, ѡкѡ прѣдстѡитель теплѣишїи и защѣтѣникѡ. **И нынѣ, [вѣорѣченѡ]:**

**З**рацѣ твоѣ ѣже пѡче слѡва тѡинство, прѣчѣтаѡ вѣоневѣсто, небѣсныа оумныа силы: оужасомѡ многимѡ сѣлѡ ѡдержѣми дѣвѡтѡ: мы же тѣ еѡ плачѣмѡ мѡлимѡ, ѿ мѡра нашѣдшагѡ, и збавѣи ны, всемоуцнаа.

## Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Вскзю мѧ ѿрѣнѡлз ѿсѣ [ѿ лицѧ твоегѡ, свѣтѣ незаходѣмый, ѿ покрѣила мѧ ѿсѣть чѡждѧѧ тѣмѧ, ѡкаѣннаго; но ѡбратѣи мѧ, ѿ кз свѣтѡу зѧповѣдей твоѣхъ пѡтѣи моѧ направи, молюсѧ].

**П**репѣта, блѣженне, влѣкѡ вѣсѣхъ, ты проповѣдалз ѿсѣ, свѣтлѡ на трѣзницѣ, харалѧмпѣе бѣгомѡдрѣ: ѿгѡже прилѣжнѡ молѣи ѿ настоѡщѣхъ зѡлз, ѿзбѧвѣти нѧсѧ ѿ недѡгѡвз.

**Н**ынѣ тѧ, мѣннче, стѧжѧвше кз бѣѡ мѣтвенника теплѣйша, ѿ присна, всеблѣженне, молимъ прилѣжнѡ: ѿзбѧвѣти ны ѿ корбѣи, ѿ многѡгѡ свирѣпствѧ настоѡщѧгѡ недѡга ѿкѡрѡ, вседѡбѣтельнагѡ, ѿ всѧкагѡ ѡслоблѣнѣѧ. **Слѡва:**

**Ѿ**чищенѣе ѡгрѣшенѣи вѣсѣмъ подаѡ восхвалѧющѣмъ тѧ, мѣтвѧми мѣннче твоѣми, лѡтѡю нынѣ ѡженѣи ѿ нѧсѧ мглѡ мѡра, блѣженне, ѡ слезѧми тѧ молимъ, ѿ тишинѡу подаждѡ дѡшѧмъ нѧшѣмъ. **И нынѣ, [бѣгѡрѣченъ]:**

**И** кѡ бѣѧ рѡждшаѧ, препѣтаѧ дѡво, бѣоблѣтнѧѧ, всѧ можеши ѿлѣка хѡщеши, прѣчѣтаѧ влѣчѣе: тѣмъ, вѣсѣхъ ѿзбѧви свирѣпагѡ сегѡ недѡга, ѿ геѣнны ѿ всѧкѣѧ мѡки.

## Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Мѣтѡу пролѣиѡ ко гѡу, [ѿ томѡу возвѣщѡу печѧли моѧ, ѣѧкѡ зѡлз дѡшѧ моѧ ѿпѡлнисѧ, ѿ живѡтѡу моѣмѡ ѧдѡу приелѣжнѣѧ, ѿ молюсѧ ѣѧкѡ ѿѡна: ѿ тлѣи бѣѣе, возведѣи мѧ].

**Г**ѡ житѣе пѡжилз ѿсѣ, ѡцѣнникъ бѣвѣз бѣопрѡповѣдникъ: тѧже, мѡдрѣе, мѡченѣѧ пѡдвѣги на небѣснаѧ возшѣлз ѿсѣ прѣслѧвнѡ: тѣмъ, мѡльбѧми ко хрѣтѡу твоѣми, всѧкѡ недѡгѡу ѡженѣи ѿ нѧсѧ всѡрѣѣ.

**Х**рѧмъ тѧ всѣсѣѧгѡ дѡха вѣдѡще, вѣрнѣи, восхвалѧемъ всѣи ѿ прилѣжнѡ молимъ: ѿ настоѡщѣѧ бѣды ѿ ѿ напрасныѧ смѣрти свѡбѡдѣ ны, твоѣми ко ѿзбѧвѣтелю мѣтвѧми, всехвѧльне мѣннче харалѧмпѣе. **Слѡва:**

**В**ѣдѣще твоѣ многое дерзновѣнїе, ѣже ѣмаши ко хрѣту, вѣрою  
**Н**ынѣ восхваляемъ тѣ и мѡлимъ: мѡра ѡ насъ ѡгнаѣти  
 неистовство пѡгубеное, мѡтвѡми твоими стрѣтопѣрпче, харалампїе  
 бѣженне. **И нынѣ, [бѣорченъ]:**

**Б**дїна избѡвительѡ рѡждаша, ты сїи пресѣла бѣе, сїоже прилѣжнѡ  
**Б**молї, всѡкъ гнѣвъ ѡ насъ ѡвратїти, и ѡ всѡкнѡхъ бѣдъ  
 свободїти, и сподобїти ны, ѣже на нѣсїи воспрїѡтїѡ, и славы вѣчныѡ.

**Тѡже, ѣкоже по г-нѣнїи:**

**Б**сїи сѣенномѣннїе, [ѡ мѡра нашѣдшагѡ, вѣрою тѣ восхваляющїѡ,  
 мѡтвѡми ко хрѣту твоими, и ѡ всѡкїѡ немоци].

**П**рїзри съ высотѣ, [дѣо бѣгородїтельнїце, на нашѣ ѡслоблѣнїе,  
 всемоцнѡѡ, и оуцѣдри ны, мѡтїю твоєю].

**Бктенїѡ мѡѡѡ, и по возгласѣ ѡбїе:**

**Кондѡкъ, гласъ 5:**

**П**редстѡтельство вѣрныхъ непреѡдолѣнное, и молѣнїе ко хрѣту  
 тѣплое, не прѣзри молѣнїе насъ грѣшнѡхъ, харалампїе бѣодѣновѣнне:  
 но предварї, и лѡтѡхъ рѣшенїе дарѡї ны, ѡгонѡѡ всѡкъ недѣгъ, и  
 настоѡцїи мѡрѡѡ, ѣкѡ застѡпникъ нашъ, приснопѡмѡтне, искорѣнїшїи.

**И ѡбїе: Прокїменъ, гласъ 3:**

**Возвеселїтсѡ прѣвникъ ѡ гдѣ и оупокѡетъ на него.\*88**

**Стїхъ: Оуслышї, вѣе, гласъ мой, вневдѡ молїти ми сѡ кѡ тебѣ.\*89**

**Сѣенникъ: И ѡ сподобїтсѡ намъ слышанїю сѣгѡ сѣвїѡ, гдѡ бѣѡ  
 мѡлимъ.**

**Дїкъ: Гдї, помїлѡї. [Трїжды.]**

**Сѣенникъ: Прѣмрѡстѡ, прѡсїти оуслышнмъ сѣгѡ сѣвїѡ. Мнѡрѡ всѣмъ.**

**Дїкъ: И дѣѡки твоѡмѡ.**

\*88\* Пс. 63,11а.

\*89\* Пс. 63,2а.



## Пѣснь 3. Ирмосъ:

Отроцы ѿврёистїи въ пещи попраша пламень дерзновенноу, и на рощѹ  
огнь преложїша, вопїюще: бл҃гвенъ єси, гд҃и бже, во вѣки.

**Г**оси всеблженне, млтвами твоими, ѿ ѡбстоательства лютаго, и  
бзи противныа, влцѣ вѣхъ вопїюще: бл҃гвенъ єси, гд҃и бже, во  
вѣки.

**Г**лаго оче сѣыхъ, молн ѿ чтущихъ тл, избеавити бзи и  
ѡсловенїи мора, бл҃гвенъ єси зовущихъ, бже, во вѣки. **Глава:**

**Р**одъ вееь хртїанскїи, вѣрою тл молимъ, оумолн создателя, мора  
сокршение ѡгнати ѿ насъ, бл҃гвенъ єси вопїующихъ, бже, во  
вѣки. **И нынѣ, [вѣорченъ]:**

**Б**га невидимаго, родилъ єси пречтаа, мріе вѣневѣстнаа, єгоже  
нынѣ, ѣкв сна оумолн, гд҃вительнаго возешениа, избеавити ны,  
влчце.

## Пѣснь 4. Ирмосъ:

На горѣ сѣбї прославльшаа, и въ кщпинѣ огнемъ приснодѣи  
мѡѹеови таинѹ ѣвльшаго: гд҃а пойте, и превозносите во всл вѣки.

**М**олн харалампїе мчнице, єдинаго црл славы, избеавити  
всегд҃вительства, пѣснословца и словословца єго во вѣки.

**Б**же вѣхъ, тремн лицы поклоняемый, оутїши мїръ, харалампїа  
млтвами, страхомъ тл поущь, и словословца, во всл вѣки. **Глава:**

**Т**рѣце сѣа, оче, снѣ и дше, млтвами харалампїа, вѣхъ избеави ѿ  
врлгъ, видныхъ и невидныхъ: вѣрою тл поущихъ, и  
превозносащихъ во вѣки. **И нынѣ, [вѣорченъ]:**

**Є**дина дѣо, и вѣе мріе, снѹ твоемѹ молиа: избеавитиса намъ ѿ  
бѣдъ, ѣкв бга єго влчечкихъ, словословца, во вѣки. **И ѡе:**

Хвалимъ, бл҃гвимъ, поклоняемъ гд҃евн, поущѣ и превозносаще во всл  
вѣки. **Тажѣ [пакн]: Ирмосъ:**

**Н**а горѣ стѣи прослѣвльшася, и въ кѡпинѣ о҃гнѣмъ приснодѣи мωυτεροви тайнѣ гавльшаго: гда пойте, и превозносите во всѣхъ вѣки.

### Пѣснь д. Ірмосъ:

Оу҃жасѣя ѡ семя нѣо, и землѣ оудивѣшася концы, гакъ бѣхъ гавѣся члѣвѣкωмъ плѡтски, и чрево твое бысть пространнѣйшее нѣсх: тѣмъ тѣ бѣхъ, аггловъ и члѣвѣкъ чиноначалѣа величуютъ.

Оу҃жасѣхъ мѣниче, и повѣшенїи на воздѣхѣ, и оу҃срѣченнїи въ рѣкѣхъ невидимω, мѡчители твои, зраце бл҃гть бж҃ію, преестѣственнω твѣѣ дѣйствующю, и древо прозѣвшю.

**Н**едѣхъ вседѣтельный лютыи прогонѣа, харалампіе славне, избеви ны: мѡченїа всѣкагω, и ѡслобленїа вражїа, лѡкавыхъ члѣвѣкъ нападѣнїа, слѡбы и лютошти, смѣрти же наглыа, и мѡки вѣчныа. **Слава:**

**Т**рѣцѣ предстоѡ предѣцственнѣи, со всѣми стѣхъ чїньми, молѣ ѡ насъ прилѣжнω, пѣсни тѣ нынѣ воспѣвшихъ, ѡ всѣкнхъ нечѣемыхъ, и напѣстей избежитися и вседѣтельнагω неистовства, всебл҃женне харалампіе.

**И нынѣ, [вѣрченъ]:**

**Г**п҃же аггловъ и члѣвѣкъ, и всеѡ тварѣи вл҃чце: преценїа и бѣри, вседѣтелеа неистовагω, избеви скорω, пѣсни тѣ воспѣвшымъ, и ѡслобленїа члѣвѣческагω, и врагѡвъ бѣомѣрзекихъ, и вѣчнагω ѡсѣдѣнїа.

**И ѡбїе: Достѡйно ѣсть:**

**И кадитъ сцѣенникъ жертвенникъ и люди:**

**И мы поемъ настоѡщымъ тропарї:**

**С**тѣишю херѡкїмъ, и славношю безъ сравненїа серафїмъ, прѣчтѣю дѣхъ, ѣдинѣ бѣхъ, рѡждшю намъ бѣа, вѣрою славимъ.

**С**тѣртотѣрпцевъ славу и похвалѣ, мѣника гдѣа, харалампїа дивнаго, прогонїтелеа крѣпкаго лютагω мѡра, вѣрою вси и любѡвїю восхвалимъ.

**П**рѣтоу страшному предстоу, црѣю всѣхъ и бгѣ, не престай молатса за ны: ѿ бѣдъ и напастей избавитиса лютыхъ, и нынѣшнаго мѣсяца, ѿ харалампіе.

**В**сѣмъ аггловъ чиноу и стѣхъ, съ мѣнникомъ присно, харалампіемъ стѣимъ, спса всѣхъ молите: избавити ны лютыхъ и страшныхъ геенны, за мѣть многую.

**В**сѣмъ аггловъ стѣхъ вѣнства, гдѣнь прѣте, аптвалъ личе стѣй, сценномчнице харалампіе и стѣхъ вси лица, мѣтвѣ сотворите, съ влѣцєю міра, во ѣже спстиса намъ.

**Таже:** Трнстѣе: Престѣа трѣ: **Оче** нашъ:

**Сценникъ:** **И**акъ твоѣ ѣсть црѣво:

**И тропарѣ сѣа, гласъ 5:**

**П**омилуй насъ, сценномчнице харалампіе, помилуй насъ: тебе бо единаго, въ настоащихъ бѣдахъ, помощника стажахомъ, и на тѣа оуповаемъ: не презри насъ, во многыхъ грѣсѣхъ впадшихъ, но призри на ны и помилуй ны, ѿ возбѣившагося мѣсяца скорѣю избави ны: ты бо еси предстатель нашъ, и мы раби твои вси, бгомъ врдченни ти, и йма твоѣ призываемъ. **[Гласъ, и нынѣ,] бгѣорченъ, [гласъ тойже]:**

**М**лрдѣа двѣри ѿверзи намъ, блгвѣннаа вѣе, надѣющиса на тѣа да не погубнемъ, но да избавимся тобою ѿ бѣдъ: ты бо еси спсѣніе рода хртїанскаго.

**По сѣхъ ѣвѣ:** **В**ктенїа малаа, ѣкоже по г-н и 5-н пѣсни, и ѿпѣтѣ.

## **МѢТВА СТОМУ ХАРАЛАМПИЮ.**

 **Т**реблженне мѣннице хртѣовъ, харалампіе многострадалне! поможѣніе и заступлѣніе всѣмъ хртїаномъ въ гвѣительнѣмъ недѣзѣ бгомъ дарованное: къ тебе днѣсь вседѣшнѣ притекаемъ, и колѣна преклоняюще, очи же срѣца возводяще, плачѣмъ, стѣнемъ, и болѣзненнѣ зовѣмъ ти: ѿ теплѣе наше предстательство,

предварѣн, и рѹкѹ по̀моци даждь намъ рабѡмъ твоимъ смиреннымъ и ѡкаѣннымъ: мѡръ бо всегубительный, стрѣлы въ тѣлѣ носѣ разжжѣны, и мечи въ рѹкахъ держа ѡбоюдѹ ѡстры, нападе на насъ грѣхъ ради нашихъ, и люте ѡслоблетъ ны, мнѡгѡ оубо смертнѣ оустрѣлаа, мнѡжайшыа же всеконечнѡ постѣкаа, и животѡ лишѡа. но ты, ѡ защитниче нашъ, и ижебавителю нашъ, харалампіе сщєнночѣнниче, радостію, гѡкѡ сѣнце, тѣа призывающыа ѡсѡбѡяющій, всю поперѣ тогѡ силѹ, и ижебави ны ѡ мѹчительства сѣгѡ, ѡженѣ \*ѡблаки скѡрбныхъ\*<sup>91</sup> далече ѡ насъ, дѣховѣнїемъ теплыа къ бгѹ млѣтвы твоеѡ: сохрани ны и ѡ всѡкагѡ инагѡ сла, ѡ всѡкагѡ грѣхопадѣнїа, и сподѡби ны нѣнагѡ црѣтвїа гдѡ и бга и сїса нашегѡ ииса хрѣта, сѣмѹже со всѡкимъ страхопочитанїемъ поклонѡемсѡ со безначальнымъ сѣгѡ ѡцѣмъ, и пресѣтымъ, и блгїмъ, и животворѡщимъ сѣгѡ дѣомъ: нынѣ и прїснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ. **Ѳмїнь.**

### МѢТВА НА БЛГВѢНІЕ НѢВАГѡ МѢДА.\*<sup>92</sup>

**Н**еѡбименный въ млѣти и неизреченный въ щедрѡтахъ, гдѣ иисе хрѣтѣ, днѣвнъ сынъ во славѣ и творѡн чдесѡ: ты дѣйствиѡмъ стѡгѡ дѣа иногдѡ блгвѣивый иіла, и сѣгѡ медѡмъ насытивый ѡ камене: самъ и нынѣ прїзри свѣше на созданїе твое сїе, и блгвѣнїемъ твоимъ нѣнымъ блгвѣи и ѡсѣи ѡтѡы пчелъ, и ѡ нихъ медъ, и подаждь сѣмѹ дѣйствиѡнѹ блгѣть пѡче всѣхъ совершеннѹ: да всѡкъ ѡ негѡ \*вкѹшающій, прїемлющій и гѡдѹщій\*<sup>93</sup> ѡбращетъ блгополѹчное зарѡвїе, и пїщею сѣю насытитсѡ, и испѡлнитсѡ всѡкагѡ блага. Гѡкѡ ты сѣи подаваѡн всѡчскаѡ блгѡа, и тебеѣ славѹ возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ ѡцѣмъ, и пресѣтымъ и блгїмъ и животворѡщимъ твоимъ дѣомъ: нынѣ и прїснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ. **Ѳмїнь. И кропитъ сщєнною водою.**

<sup>91</sup>\* моја измена, а у изворнику: ѡблѡцы скѡрбныхъ.

<sup>92</sup>\* у Македонији, па и у другим крајевима, где је св. Харалампіје веома поштован, обичај је да се на његов празник освештава нови мед, (код нас га славе пчелари и воскари као еснафску славу) па зато овде додајем ову молитву према „Дополнительном требнику“, стр. 329, (репринтно) издање Св. архијер. синода СПЦ, Београд 1975. г. У Русији се ова молитва чита на крају литургије 1. августа, на почетку Успењског поста.

<sup>93</sup>\* у варијантама текста из руских изворѡ: вкѹшалѡн, прїемлаѡн и гѡдѡн.



ΠΡΟΛΟΓЪ:\*94

Μεσα φεβραλλη , въ Г , день .

Сѣаго мѣника харлампіа , бѣгословѣ оѣе .

Сѣин харлампіин бѣше въ царьство северово , ѣ лѣкїана  
 ѣгѣмона , въмагнисїи градѣ ѣпкпѣ , ѣ оуѣлѣ пѣтѣ  
 ѣстїнномѣ . ѣтѣ же бѣвъ , ѣ совлеѣнѣ ѣ сѣѣннїескїа  
 ѣдѣжды . тѣже содрѣша ѣмоу кѣжѣ всѣ тѣлеснѣ . да ѣако  
 зрѣше ѣго ѣгѣмоѣ терпѣца , разѣѣрнѣса , ѣ своїма рѣкама  
 наѣатѣ стругѣтї сѣаго , внезѣпѣ ѣзѣхѣста ѣмоу рѣцѣ , ѣ  
 приѣпнѣтѣса ѣтѣлеснѣ сѣаго . ѣже ѣ помѣльшѣса сѣомѣ , ѣвѣ зѣдрѣва  
 ѣго сотворѣ . Тогда вѣдѣвше слѣгнѣ , порфѣрїи ѣ вантѣсѣ ,  
 вѣровѣста во хѣ . тѣакоже ѣ жены тѣрѣ ѣтѣамѣ предѣстоѣцнхѣ .  
 ѣхѣже всѣхѣ ѣмѣ ѣгѣмонѣ , мнѣгнѣ мѣкнѣ наложнѣ напнѣхѣ , ѣ  
 главы ѣмѣ ѣсѣѣ . ѣце вѣ ѣ ѣсѣлѣѣ , но превѣсѣтѣ вѣ невѣрїи .



\*94\* узето из тзв. Дониконовског „Пролога“ за месец фебруар, лист 788 обр. - 789. Прво штампано издање словенског „Пролога“ је објављено од 1641-1643. године у Москви.



**СТРАДАЊЕ СВЕТОГ СВЕШТЕНОМУЧЕНИКА  
ХАРАЛАМПИЈА И С њИМ ПОСТРАДАЛИХ.\*95**

Парујући Господ наш Исус Христос привођаше крају служење демонима и уништаваше идолопоклонство у време нечестивог цара римског Септимија Севера.\*96 Тада беше епископ у граду Магнезији\*97 свети Харалампије. Он учаше људе речи Божјој, упућујући их на пут спасења. И говораше: Цар мој Исус Христос посла Духом Светим пророке и апостоле, да се њиховом светом проповеђу сви људи уразуме, и чврсто пођу путем правде. Цар ваш Север измисли љута мучења, да људи бездушним идолима приносе жртве, и да се душе предају на смрт! А цар мој Исус Христос посла нам преко пророка и апостола речи небеског живота. Помоћу ових речи се враг прогони, змија сатире, неверје се у веру претвара, демонска опсена развејава, и страшно пропада сва сила вражја. Зато треба веровати речима које казују пут вечног живота, а не држати се дела која доносе погибао.

Због таквих речи свети епископ би ухваћен од неверника, и изведен на суд и истјазање пред обласног управитеља Лукијана и војводу Лукија. Он и пред њима понови то исто. На то му управитељ рече: Од сувишка срца твог уста твоја говоре непаметне речи, не расудивши ни шта је добро ни шта је зло. Али немој мислити, добри старче, да за те речи нећеш бити мучен. Боље је, послушај савет наш, што и приличи твојој старости, и расудивши паметно, реши се да принесеш жртве боговима, да те не бисмо подвргли мукама за какве знао ниси. – Свети Харалампије одговори: Ја који сам остарео, и временски живот се мој већ приближава крају, не желим да презрем невидљива блага која су близу.

Разгневише се судије и стадоше му спремати љуте муке, и рекоше му: Принеси жртву боговима, о зла главо! Свети Харалампије одговори: Дечице, нећу принети жртву демонима! А знајте да демони које поштујете дрхћу од крсног знака и трепте. На то судије наредише да скину с њега свештене одежде. И пошто свукоше ангелоликог мужа, стадоше га мучити. А мучише га на овај начин: Обешеног, две слуге стругаше га гвозденим гребенима, док му сву кожу од темена до табана не

\*95\* преузето из „Житија светих“ за [месец фебруар](#) преп. Јустина (Поповића), стр. [193-203](#).

\*96\* Царовао Септимије Север од 193. до 211. године.

\*97\* Магнезија – град у Тесалији, североисточној области старе Грчке.

одераше. Сав у ранама, светитељ рече својим мучитељима: Хвала вам, браћо, што остругавши моје старо тело ви обновили дух мој за нови, вечни живот, у који жели да се обуче.

Када светитељ то рече, ужас спаде обадве слуге који га мучаху, и они рекоше судијама: Срамота коју наносите овоме човеку претвара се њему у част, и муке – у радост. Да није ово сам Христос, који је узео на себе обличје старца и дошао у Азију да истреби њене житеље? Тело је његово тврђе од гвожђа, јер док смо гвозденим гребенима стругали тело његово, гребени су се повијали а тело му је остајало неповређено.

Када слуге ово говораху, обласни управитељ зашкргута зубима и викну на њих: О зло слуге! како сте лени да извршите наређење! Ви не радите оно што вам је наређено, него речима браните осуђенога на мучење! – И пошто слуге потпуно изнемогоше, стадоше исповедати и прослављати силу Христову која је крепила мученика. И обојица бише посечени за име Христово. Имена су њихова: Порфирије и Ваптос. Исто тако и три жене, које су посматрале мучениково страдање, вероваше у Христа, и прослављаху пресвето и свемоћно име Његово. И оне бише одмах посечене.

Тада се војвода Лукије диже са свога места, узео сам у руке оруђа за мучења, и стаде мучити светог Харалампиија, снажно стружући тело његово. И одмах му се обе руке до лаката откинуше, као мачем отсечене, и прилепивши се уз тело мучениково вишаху. А војвода без руку, павши на земљу, викаше: Овај човек је чаробњак! помози ми, о управитељу! Управитељ притрча, и видевши војводине руке где висе уз мучениково тело, пљуну у лице мученику, и тог тренутка се глава управитељева окрену назад, и лице му би с леђа.

А Магнезијанци, спопаднути силним страхом, молише светитеља говорећи: Заустави гнев, и Божју одмазду уклони, јер је теби заповеђено да не враћаш зло за зло. Свети Харалампиије им одговори: Тако жив био Господ Бог, нема злоће у срцу мом, ни обмане на језику мом. Знајте да Христос Бог казни ове главне безаконике. Он ће нама дати живот вечни, а нечестиве ће погубити. – Тада сви завапише к Богу, говорећи: Господе, не погуби нас који Ти сагрешисмо! Опрости нам, о Боже! Ти си сада, Господе, казнио кнезове наше, да би нас привео к светлости и начинио нас достојнима вечног живота. – И верова у Христа велико мноштво људи.

А војвода Лукије рече светитељу: Човече Божји, анђеле Господњи, смилуј се на мене силно ојађеног! Ето руке моје тешко ти падају, висећи уз тело твоје. Врати их дакле на њихово место, како би се ти терета ослободио а ја болова избавио. Учиниш ли то, и ја ћу веровати у Бога

твог. – Светитељ упути молбе Богу, говорећи: Варух, Мануил, маран ата, равуни, тојест: Благословени Боже који си с нама, Господе наш који си дошао у телу, Учитељу мој, погледај на смирење окованих, и разреши од окова казне ове судије, и исцели мене сведока твог свега изранављеног! – И гле, чу се из облака глас који говораше: Харалампие, светило земље које и небо обасјава, саслужитељу Анђела, сажитељу Пророка, друже Апостола, саратниче Мученика, достојни разговора са мношвом, услиших молитве твоје и примих речи уста твојих, нека реч твоја буде исцељење болеснима! – И тог тренутка се исцелише војвода Лукије и управитељ Лукијан. И припаде Лукије к ногама мучениковим, просећи свето крштење, које и доби. А управитељ обустави гоњење хришћана док извести цара.

У то време многи долажаху к светитељу, крштаваху се исповедајући грехе своје, и добијаху исцељење болесници од разноврсних болести. А обласни управитељ Лукијан отпутова код цара Севера, који се тада налазио у Антиохији Писидијској,<sup>\*98</sup> и обавести га о свему што се збило у Магнезији. И говораше цару: Међу нама се јавио човек из друштва Галилејског, који све одвраћа од богова, и даје болесницима здравље. Он и војводу Лукија исцели, и овај поверова у Христа. И сва Магнезија прими његову веру. А ја оздравивши, дођох овамо да о томе обавестим царственост твоју. – Чувши то, Север се испуни гнева, и повика: О вечни богови, од нечестивих људи осрамоћени! Зашто на земљи узме маха овакво брбљање лажљиваца?

И одмах посла триста најбездушнијих и најсвирепијих војника да ухвате светог Харалампиеја и подвргну љутим мукама, па онда довуку из Магнезије у Антиохију. Војници отидоше, ухватише мученика Христова, укуцаше му по целом телу оштре гвоздене клинце, па му браду, која беше дугачка, уплетоше у конопац око врата, и тако га путем вуцијаху ка цару. И кад измакоше од Магнезије око два километра, један коњ који је ишао с десна, обрати се војницима, и људским гласом јасно им рече: О, ви триста војника! троструко погане слуге ђаволске! Зар не видите са овим човеком Христа Бога и Светога Духа? Зашто ово са њем радите? О, тврди срцем, одвежите онога кога не можете везати, да бисте се сами ослободили окова!

Ове људске речи, изговорене од коња, силно уплашише војнике. Али, извршујући царско наређење, они вуцијаху мученика до Антиохије. А ђаво, претворивши се у старог човека, изиђе пред цара Севера, говорећи:

<sup>98\*</sup> Антиохија Писидијска – у западном делу Мале Азије, на граници с Фригијом.

Авај мени, о царе! ја сам цар скитски. У моју царевину дође неки човек, по имену Харалампије, велики мађионичар, па сву моју војску отуђи од мене, и сав народ прилепи се уз њега. А ја, остављен од свију, дођох да ти то кажем, да се и с тобом не деси нешто слично. – Док је ђаво тако говорио цару, војници стигоше пред цара вукући свеог Харалампија. Када га цар угледа, одмах му зари у груди три дугачака остна, и нареди да се донесу дрва, наложи ватра, и на њој мученик полако пече, да не би брзо умро већ да би се што дуже мучио. И пошто светитеља дуго на ватри пекоше, жена нека која је тамо стајала, желећи да угоди цару, узе жеравицу, и изручи светом мученику на главу, лице и браду, говорећи: Умри, старче, умри! Јер је боље да ти умреш, него да нас својим обманама саблажњаваш.

А ова жена беше наложница царева. Њој рече сестра њена: Зар се не бојиш Бога, несрећнице? Чинећи цару по вољи, ти Бога гневиш. Неће ти помоћи Север, када се Христос разгневи на тебе. И обраћајући се мученику, рече: Човече Божји! чесна је старост твоја, и с тобом је Бог, у кога и ја хоћу да верујем и да се од грехова мојих избавим.

Затим се ватра угаси, и слуге изнемогоше, а светитељ беше неповређен од ватре и здрав. Онда цар нареди: Престаните да мучите тог човека и доведите га к мени. – И кад му приведоше мученика, цар рече: Човече, јутрос рано, разговарајући са скитским царем, ја се разљутих на тебе, и предадох те на мучење. Но сада, пошто си поднео мучење, бићеш у части код нас. Одговарај ми што те будем питао. Колико година имаш? Свети Харалампије одговори: Много година проведох у овом таштем животу, јер поживех сто и тринаест година. Цар Север упита: Када си толико година живео, како онда ниси до сада стекао такав разум који би те одвео познању бесмртних богова? Мученик одговори: Живећи много година, царе, и стекавши велики разум, ја познах Христа, јединог истинитог Бога, и веровах у Њега. Цар га упита: Јеси ли се женио или не? Светитељ одговори: Заручих небеску девицу, тојест царство Христа мог; а на земљи жену не познах. Цар упита: Умеш ли васкрсавати мртве? Светитељ одговори: Такво дело није у људској власти већ у Христовој. – И нареди цар те доведоше човека одавно бесомучна, јер га тридесет и пет година мучаше ђаво, гонећи га по пустињама и горама, бацајући га у провалије, и блата, и урвине, еда би га погубио. Чим овај човек би приведен ближе, ђаво одмах осети мирис светитељев, и повика: Молим те, слуго Божји, не мучи ме пре времена, него нареди речју, и изићи ћу. Ако пак желиш, ја ћу ти рећи како уђох у овог човека. И нареди светитељ ђаволу да каже. И он стаде казивати: Овај човек, желећи да покраде ближњег свог, рече у

уму свом: ако прво не убијем наследника, не могу узети његово наследство. И пошто уби ближњег, он иђаше да покраде благо његово. А ја, нашавши га у таквом расположењу, уђох у њега, и већ тридесет и пет година обитавам у њему. – Тада светитељ Харалампје рече ђаволу: Изиђи из овог човека, и никако га немој повредити! И одмах изађе ђаво, и човек постаде здрав. Цар на то рече: Заиста је велик хришћански Бог!

А после три дана умре неки младић. Цар нареди да донесу мртваца преда њ, па рече светом Харалампју: Помоли се своме Богу, да васкрсне овог мртваца. – Помоливши се, светитељ васкрсне мртваца. И многи од народа вероваше у Христа, видевши таква чудеса. А и сам цар веома се дивљаше.

Беше у цара неки епарх, по имену Крисп. Он предложи цару ово: Очисти са земље овог човека, јер је мађионичар и чарањем чини чудеса. Цар поверова речима Крисповим, и променивши своје добро расположење, рече мученику: Харалампје, принеси жртву боговима, да би избегао целатове руке. Светитељ одговори: Много су ми корисне муке. Јер уколико се тело моје дробе од рана, утолико се дух мој радује у мени.

Наљути се на то цар, и нареди да камењем бију светитеља по устима. И они што га бијаху, говораху му: Покори се цару, да не погинеш узалуд! Цар нареди слугама: Узмите буктиње, па му браду запалите и лице опалите! И када слуге принесосе буктиње до светитељеве браде, огроман пламен сукну из браде, захвати присутне, и опали око седамдесет незнабожаца.

Сав бесан од јарости, цар Север рече: Добро ми говораше цар скитски да је Харалампје чаробњак, и жели исто тако да и од мене отпади моје војнике. – Онда се обрати својим доглавницама са питањем: Не знате ли ми рећи, ко је тај Христос у кога Харалампје верује? Епарх Крисп одговори: Христос је син Маријин, рођен од прељубе. А неки Аристарх рече Криспу: Не булазни, јер откуда си дознао ту тајну? Откуда знаш ко је била Марија а ко Христос? Крисп љутито викну: Ђаволе, зар си мудрији од мене? Аристарх одговори: Боље схватам од тебе. Цар Север рече Аристарху: О, зла главо! противу мене ли говориш? Аристарх одговори: Нипошто, господине царе! Не говорим ни противу тебе, ни противу кога другог, већ за Христа говорим. А цар се запали јарошћу, узнемирен, затеже је и пусти стрелу увис, говорећи: Дођи овамо, Христоче, ако на висинама живиш! сиђи доле, и разапни на земље шаторе своје! Ево, ја спремам рат против тебе, имам довољно силе да иступим против тебе! Сиђи овамо, и стани близу мене! Ако не, срушићу небо, угасићу сунце, и рукама ћу те ухватити.

Док је цар дрско и бестидно говорио овакве хуле на Христа Бога, затресе се земља, и велики страх спопаде све. Јер се разгневи Бог на небу, те земља затрепти као лист, и настаде севање муња и ломљава громава, тако да смртни људи обамреше од страха. А цар и епарх Крисп, оковани неким невидљивим оковима, бише подигнути од земље у ваздух, и висијаху. И завапи цар к мученику: Господине Харалампије, ово је због грехова мојих; праведно сам кажњен. Но ти, реци реч Богу твом, да ме избави од ове муке, и ја ћу име Бога твога и твоје исписати по целом граду, јер велика страхота Христа твог удари на ме.

Уто дође тамо царева кћи Галина, и рече оцу свом: Оче мој, нико се не може противити Богу, јер је Он нада хришћана, истребитељ безбожника. Веруј у Бога, и избавиће те, и од невидљивих окова, којима те окова, разрешиће те. Јер је тебе оковао вечни и неприкосновени Бог. – И блажена Галина, павши пред мучеником, рече: Молим ти се, слуго Божји, помоли се Христу Богу, и разреши оца мог од невидљивих окова. – И кад се светитељ помоли, престаде страшна претња Божја. И цар са епархом стаде на земљу, и рече: Господару неба и Творче земље, помилуј ме! Ти који живиш на небу, погледај милостиво на земљу!

И оде цар са епархом и свима доглавницима у свој дворцац, и три дана не изађе из њега, размишљајући о страху Божјем и о грозној претњи. У то време царева кћи имађаше виђење, које каза светом Харалампију, говорећи: Видех себе где стојим крај велике воде. И где, изненада угледах велику ограђену башту: у њој сваковрсно мирисаво дрвеће, у средини пак диван виноград, и у винограду врло висок кедар, крај кедровог корена извор. Ту башту чуваше страشان стражар, и не допушташе никоме да уђе тамо. А видех у близини где стоје мој отац и епарх Крисп. Стражар пружи према њима свој пламени штап, одгонећи их одатле. А ја са великим страхом стојах, и молих стражара да ми допусти да останем тамо. Он ми на то рече: Хајде овамо, и ја ћу те на својим раменима с почашћу унети. И када бих унутра крај извора под кедром, чух глас који говораше: Ово је место дато теби, и онима који су слични теби. Такво виђење имах, и молим те, објасни ми шта оно значи. Свети Харалампије јој рече: Значење твога виђења је ово: Велика вода је дар Духа Светога; ограђена башта, то је рај; виноград је насеље праведника; мирисаво дрвеће, – то су хорови светих Анђела; високи кедар – слава Крста; извор из кедрова корена означава живот вечни, који је светим Крстом дарован роду људском; стражар тога места који те је на раменима унео, то је Христос Господ, који деведесет и девет оваца оставља у планини, и иде за изгубљеном, и када је нађе, узима је на раме своје. А отац твој и епарх

биће отерани од Божјег раја. Јер они, иако сада благодаре Бога, опет ће се касније извргнути у незахвалнике; и ђаво ће их понова својим саблазнима одвратити од Бога.

Пошто прође тридесет дана од оне страшне казне Божје, цар се опет разврати, и оставивши Бога чију крепку руку позна, окрену се идолима. И дозвавши мученика рече му: Харалампиије, послушај мој савет и поклони се боговима, да би био у части код нас. Светитељ му одговори: Немогуће је да речи мучитељеве саблазне слугу Божјег, јер су речи твоје, царе, заиста неразумне и луде. Разљутивши се, цар викну: Луда главо, ти речи моје називаш лудима! – И нареди да му удицу зарију у уста, и тако воде по целом граду. А царева кћи приступи оцу свом и рече му: Шта то радиш, оче? Зашто мучиш праведника? Зашто се заплићеш у ђаволове замке, те напушташ добро а избираш зло? Зашто више волиш смрт а одбацујеш живот? Зашто тиранском јарошћу устајеш на слугу Христовог? Послушај, оче, глас мој: као што си ревносан на зло, буди тако ревносан на добро, јер ко зло сеје, зло ће и пожњети, а ко сеје с благословом, пожњеће добро. Сети се казне Божје која те беше постигла када си, невидљивим оковима окован, висио у ваздуху, и исповедио истинитог Бога. А пошто си разрешен окова, ти Га сада напушташ. Многи властодршци, кад их Бог кажњава познају силу Његову, а када казна престане они Га опет заборављају.

Чувши то, цар се нимало не поправи, него постаде још гори, и рече: Принеси жртву боговима, Галино! А она му одговори: Учинићу ти по вољи, оче. Обрадован, цар нареди: Ослободите Харалампиија окова и доведите га, пошто моја кћи пристаје да принесе жртву боговима. – А кад доведоше Харалампиија, цар му рече: Ето, кћи моја Галина пређе од твоје вере у нашу, и хоће да принесе жртву боговима. Хајде и ти, Харалампиије са њом у храм богова наших, и учини оно што ми желимо. – Харалампиије је ћутао. Цар је његово ћутање сматрао за пристанак. Онда царева кћи оде у храм Јупитеров и Аполонов, и рече жрецима: Кајући се дођох да умолим богове које сам разгневила поверовавши у Христа. А жреци повикаше говорећи: Велики Јупитере, силни Аполоне, творци неба, господари над господарима, погледајте на госпођу Галину, и смиљујте се на њу ради цара Севера! – Онда блажена Галина уђе у идолиште, дозвола жреце, и упита их: Кога ћу Бога најпре разлупати? да ли Јупитера, или Ираклија, или Аполона? Одговорише жреци: Нипошто, госпођо, не помишљај никакво зло, нити се ругај спаситељима нашим, да се они не би разгневили, па разорили небо и преврнули земљу. Тада блажена Галина ухвати Јупитеров идол, и упита га: Када си ти Бог, како онда ниси

сазнао да сам дошла да те разлупам? Рекавши то, она га силно тресну о земљу, и он се разби на три дела. Затим дохвати Аполона, и рече: И ти, сатано, погрбљени старче, падни на земљу, јер си прах. Потом разлупа и све остале тамо богове.

Жреци отрчаше к цару Северу, и рекавши му: Господине царе, пропаде нада наша; сада ће се и сунце угасити, и свет пропасти, јер богови умреше. Зачуђен, цар их упита: Шта значе речи ваше? Жреци одговорише: Кћи твоја Галина полупа богове. Цар им рече: Идите и позовите педесет ковача да ноћас обнове богове, па их поставите у храму, и реците да су васкрсли из мртвих, као што и Галилејани кажу за Христа свог да је васкрсао после смрти. – Жреци то учинише са великом ревношћу. И сутрадан изјутра дођоше к царевој кћери и рекоше јој: Дођи у храм, госпођо, и види васкрсле богове. А блажена Галина их упита: Васкрсоше ли богови? Идем да их видим. И ушавши у храм, она угледа новосаливене богове, и рече: Видим велико чудо! Жреци додадоше: Заиста велико чудо. Јер, јуче осрамоћени и поругани, они данас блистају у већој части и слави. Блажена Галина рече: Згодније ми је да нове богове поизразбијам него ли старе. И рече идолу Јупитеровом: Теби говорим, Јупитере, који си васкрсао из мртвих, иди опет међу мртве. – Рекавши то, Галина опет полупа идоле.

Тада се жреци напунише гнева, и опет известише цара о погибији својих богова. Цар изведе преда се своју кћер, и упита је: Зашто си поразбијала богове? Она одговори: Зато што су они мртва ствар, само их ви, прелашћени лажним мишљењем, називате боговима. Цар рече: Принеси жртву боговима ти, породе безбожни, а не моје чедо! Блажена Галина одговори, потсмевајући се: Та ја већ принесох жртву како умедох. А ако желиш, ја ћу то исто учинити и осталим твојим боговима.

Разгневљен, цар остави своју кћер, па се с бесом окоми на светог Харалампџа, и предаде га некој жени удовици да му се наруга. А светитељ, улазећи у дом удовичин, наслони се на један стуб, и тај сухи стуб одмах озелени и узрасте у велико дрво, које својим гранама покри цео дом удовичин. Видевши такво чудо, жена се препаде и рече: Иди од мене, господине, јер нисам достојна да таквог човека примим. Сматрам да си ти Христос, или анђео, или пророк, или апостол. Изиђи од мене, молим те, јер нисам достојна да под кров мој уђеш. Светитељ јој рече: Не бој се, кћери, јер си нашла благодат у Господа. Веруј у Њега, јер је Господ велик, и милостив, и славан веома.

А ујутру суседи, видевши како високо и многолиснато дрво својом сенком покрива дом удовичин, питаху се: Какво је ово чудо? Неки рекоше: Зато што тамо уђе Харалампије, озелени стуб и порасте велико дрво. И ушавши, затекоше светога старца где седи и поучава удовицу, и овако јој говори: Блажена си ти, жено, јер си у Христа поверовала! Блажена си, јер ти се опраштају греси, пошто Бог прима оне који се кају. И људи што дођоше рекоше му: Зашто и нас не обавестиш да си заиста Христов? Одговори свети Харалампије: Опростите ми, децо, ваш сам саслужитељ а Христов служитељ, и именом Његовим ово чиним. Тада се жена осмели, и стаде громко викати: Радуј се, Харалампије, који свагда сијаш светлошћу неугасивом! Радуј се, Харалампије, велики благодаћу! Радује се, Харалампије, светило свесветло! јер многи, научени тобом, приступише Христу.

Док је жена то говорила, дошавши суседи припадоше к ногама светог Харалампија, устима Христа исповедајући и срцем у Њега верујући. И сви примише спасоносно крштење.

Идућег дана нареди цар да мученика доведу на суд. И претекоше они што су поверовали у Христа, и известише цара о чуду што се десило, како је озеленио стуб и порастао у велико дрво. Док се цар чудило томе, рече му епарх Крисп: Господине царе, ако брзо не будеш наредио да се мачем погуби тај мађионичар, чудима која он чини биће заведени сви, па ће оставити наше богове и нас, и поћи за њим.

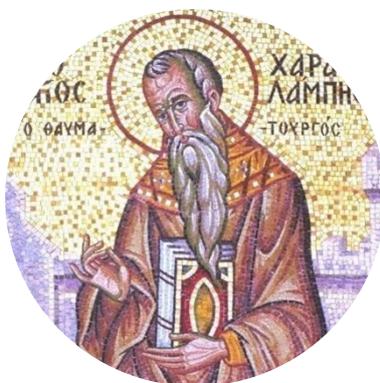
Тада цар изрече пресуду да се светитељ погуби мачем. Чувши то, свети Харалампије радосно запева псалам Давидов: Милост и правду певам Теби, Господе! Певам и размишљам о путу непорочном, кад би год дошао к мени (Пс. 100,1-2), и тако редом, цео псалам до краја. Дошавши с радошћу на губилиште, где је имао завршити свој подвиг, он рече: Благодарим Ти, Господе Боже, јер си милостив и жалостив. Ти си убио ђаволе, срушио ад, и разрешио смртне патње: помени ме, Господе Боже мој, у царству Свом! – Док се он тако молио, отвори се небо, и сиђе к њему Господ са мноштвом светих Анђела. И би постављен веома величанствен престо од смарагда. И седе Господ на њ, и рече мученику: Приђи, Харалампије, пријатељу мој, који си много претрпео имена мога ради: ишти што хоћеш од мене, и даћу ти. – А свети Харалампије одговори: Велика је ово ствар за мене, Господе, што си ме удостојио да видим страшну славу Твоју. Господе, ако је Теби по вољи, молим Те, дај славу имену Свом, да на месту где буду сахрањене мошти моје, и спомен се мој буде празновао, не буде глади, помора, непогода, него да буде мир,

и здравље телима и спасење душама, и изобиље пшенице и вина, и расплођење стоке на потребу људима. Господе, Ти знаш да су људи месо и крв; опрости им грехе, и подај им изобиље плодова земаљских, да се према потреби нахрањују и наслађују у трудовима својим, прослављајући Тебе Бога свог, дародавца свих блага. Роса што долази од Тебе нека им буде исцељење! О Господе Боже мој! излиј благодат Твоју на све!

Пошто се светитељ тако помоли, рече му Господ: Нека буде по молби твојој, јуначни мој војниче! И оде Господ с Анђелима својим на небо, а Њему следоваше душа светог Харалампија.

Тада војници отидоше цару, и испричаше му славу мученикову, како му се Господ јави, и како умре без посечења мачем, и како видеше душу његову где одлази на небо. И би цар у чуђењу и страху великом. А кћи његова, блажена Галина, заиска од њега тело мучениково. И пошто га доби, она га помаза мирисима и скупоченим миром, обави чистом плаштаницом, и метну у златан кивот, славећи Бога. А цар се побоја да суди и мучи своју кћер, јер беше очевидно за њега да је Бог са њом. И остави је да она по своме нахођењу живи у хришћанској вери.

Све ово би у оно време, када се Септимије Север бавио у Антиохији, док Господ наш Исус Христос царује у нама. Овај непобедиви и несавладиви велики мученик Харалампије, свештеник Божји, који посредује за цео свет, пострада 10. фебруара 202. године. Његове свете мошти поштују се од хришћана по многим местима, а његова света глава чува се до данас у Манастиру св. архиђакона Стефана на Метеорима у Тесалији. Нема сумње, он стоји с десне стране престола Божјег, молећи за нас Господа нашег Исуса Христа, коме слава и царство сада и увек и кроза све векове. **Амин.**<sup>\*99</sup>



<sup>99\*</sup> делови моштију св. Харалампија налазе се у Црној гори, у манастирима: Никољац (већи део), Морача (десна рука) и Подврх (чеона кост), и у Петровој цркви у Бијелом пољу – део моштију пренет из Никољца. (Напомена приређивача).



Икона св. Харалампија, поклон казанцијског еснафа, 1840. г.  
(црква св. Благовештења, Прилеп, Македонија).







